

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵓⵎⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵙⵉⵎⵓⵏⵉⵏ ⵏ ⵓⵏⵉⵎⵓⵏⵉⵏ  
X.ⵓⵎⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵙⵉⵎⵓⵏⵉⵏ ⵏ ⵓⵏⵉⵎⵓⵏⵉⵏ  
X.ⵓⵎⵎⵓⵔ ⵉⵏ ⵙⵉⵎⵓⵏⵉⵏ ⵏ ⵓⵏⵉⵎⵓⵏⵉⵏ

UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI DE TIZI-OUZOU

جامعة مولود معمري - تيزي وزو

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

كلية الآداب واللغات

DEPARTEMENT DE LANGUE ET CULTURE AMAZIGH



N° d'Ordre : .....

N° de série : .....

Mémoire en vue de l'obtention  
Du diplôme de master II

**DOMAINE : LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES**

**FILIERE : LINGUISTIQUE ET DIDACTIQUE**

**SPECIALITE : ETUDES LINGUISTIQUES AMAZIGHES**

**Titre :**

**Etude comparative de la dérivation en berbère (kabyle,  
tamazight du Moyen Atlas, touareg, mozabite et rifain)**

**Présenté par :**

**Encadré par :**

KARDACHE Sabrina  
KHELIFA Danissa

M, ACHOUR Ramdane

**Jury de soutenance :**

Présidente : SABRI Malika, Professeure, DLCA, UMMTO  
Encadrant : ACHOUR Ramdane, MCA, DLCA, UMMTO  
Examineur : NAIT CHABANE Takfarinas, MAA, DLCA, UMMTO

**Promotion: 2022 / 2023**

Laboratoire d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe



# Remerciements

*A l'issue du cycle de notre formation nous tenons à remercier Dieu le tout puissant,*

*Nous tenons à exprimer toute notre reconnaissance à notre directeur de mémoire,*

*ACHOUR Ramdane*

*On le remercie de nous avoir encadrés, orienté, aidé et conseillé.*

*Nous adressons nos sincères remerciements à tous les professeurs, intervenants et toutes les personnes qui par leurs paroles, leurs écrits, leurs conseils et leurs critiques ont guidé nos réflexions et ont accepté de nous rencontrer et de répondre à nos questions durant nos recherches.*

*Tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail.*

# *Dédicaces*

*Avec l'expression de ma reconnaissance, je dédie ce modeste travail à ceux qui, quels que soient les termes embrassés, je n'arriverais jamais à leur exprimer mon amour sincère.*

*A l'homme, mon précieux offre du dieu, qui doit ma vie, ma réussite et tout mon respect : mon cher père Belkacem.*

*A la femme qui a souffert sans me laisser souffrir, qui n'a jamais dit non à mes exigences et qui n'a épargné aucun effort pour me rendre heureuse : mon adorable mère SAIFI Malika.*

*A mes chères sœurs Lysa, Ania et mon fiancé MEKACHER Sofiane qui n'ont pas cessé de me conseiller, encourager et soutenir tout au long de mes études. Que Dieu les protège et leurs offre la chance et le bonheur.*

*A mes grands-parents, mes oncles, mes tentes. Que Dieu leur donne une longue et joyeuse vie.*

*A tous les cousins, les voisins et les amis que j'ai connu jusqu'à maintenant.*

*Merci pour leurs amours et leurs encouragements.*

*Sans oublier mon binôme KARDACHE Sabrina pour son soutien moral, sa patience et sa compréhension tout au long de ce projet.*

*Danissa* 

# *Dédicaces*

*A ma très chère mère*

*Quoi que je fasse ou que je dise, je ne saurais point te remercier comme il se doit. Ton affection me couvre, ta bienveillance me guide et ta présence à mes cotés a toujours été ma source de force pour affronter les différents obstacles.*

*A mon très cher père*

*Tu as toujours été à mes cotés pour me soutenir et m'encourager, Que ce travail traduit ma gratitude et mon affection.*

*A la mémoire de mon oncle LARBI que Dieu l'accueille dans son vaste paradis.*

*A mes très chers frères Belkacem et Karim puisse Dieu vous donner santé, bonheur, courage et surtout réussite.*

*A ma grand-mère, mes oncles, mes tentes, mes cousins et cousines. Que Dieu leur donne une longue et joyeuse vie.*

*Sans oublier mon binôme KHELIFA Danissa pour son soutien moral, sa patience et sa compréhension tout au long de ce projet.*

*Sabrina*



# *Sommaire*

<b>Introduction générale :</b> .....	08
<b>Chapitre I :</b> Dialectalisation du berbère.....	14
<b>Chapitre II :</b> Racine, schème et dérivation en berbère.....	25
<b>Chapitre III :</b> Analyse et comparaison de certaines racines du corpus.....	45
<b>Conclusion générale :</b> .....	71
<b>Bibliographie :</b> .....	74
<b>Annexes :</b> .....	77
<b>Résumé en kabyle :</b> .....	193

# Notation usuelle

**Voyelles:** a, i, u

**Semi-voyelles:** w, y

**Consommes:**

Sifflantes: s, z, ʒ

Affriquées : č, ǰ,

Liquides : l, r

Chuitantes : c, j

Vilaires : g, k

**Notes:**

- La spiraantisation présentée dans certains exemples de notre corpus est noté avec un trait souscrit: [b], [d], [g], [k], [t].
- Les labio-vélarisées sont notes par « ° » en position d'exposant.
- Les voyelles non phonologiques (voyelle zero) est notée par «e ».

## *Liste des abréviations*

**KBL:** kabyle

**TMA:** dialecte tamazight, parlers du Maroc central

**MZB:** mozabite

**TRG :** touareg

**TO :** touareg parler d'Ahaggar

**T TAY :** touareg des Taytoq

**T TW:** touareg de Touat

**RF:** Rifain

**ADJ :** adjectif

**ADV :** adverbe

**NAV :** Nom d'action verbale

**Ø :** inexistant

# **Introduction Générale**

## **Introduction générale :**

Le berbère, est la plus ancienne langue attestée en Afrique du Nord. Au fil du temps, elle a évolué et s'est adaptée aux réalités. De nos jours elle est composée de nombreux dialectes répandus sur une vaste zone géographique. Ces derniers témoignent de sa diversité dans l'espace et à travers le temps.

En effet, la langue berbère se compose de plusieurs dialectes différents, qui varient selon la région et le groupe ethnique. Certaines de ces variétés principales sont; le tamazight du Moyen Atlas, le kabyle, le chaouia, le chleuh, le touareg, le rifain... etc. Chaque dialecte a ses propres particularités, lexicales, grammaticales et phonétiques

Dans tous les dialectes, le mot se forme en combinant une racine et un schème, ce croisement d'un schème et d'une racine produit des dérivés nominaux et des dérivés verbaux. Cependant les capacités dérivationnelles ne sont, souvent, pas exploitées entièrement.

Par ailleurs, les études berbères se sont considérablement développées dans le domaine de la recherche linguistique. Presque toutes les études de langue ont été faites par des grammairiens et des linguistes tels que (Chaker, Dallet, Cantinau, Basset.A, Taifi...) qui étudient divers thématiques en linguistiques.

Notre travail s'inscrit dans le domaine de la linguistique, plus en moins précisément dans la lexicologie comparée et la dialectologie. Notre objectif est de réaliser une étude comparative du système dérivationnel sur les racines berbères communes entre certains dialectes dont le kabyle, le tamazight du Moyen Atlas, le touareg, le mozabite et le rifain. Cette étude comparative vise à examiner la dérivation des racines dans ces différentes variétés du berbère.

## **Le choix de sujet :**

Ce qui nous a motivés à choisir cette thématique :

D'abord, la rareté de ce genre d'études comparatives entre les variantes de cette langue. Ensuite le choix des ces dialectes par rapport à leurs richesses, leurs sources lexicographiques et leurs productivités, ceci n'est pas disponible dans d'autres dialectes.

Ce sujet est très intéressant dans le domaine de la linguistique.

L'étude comparative du système dérivationnel sur certaines racines berbères communes entre ces différents dialectes permettra de mieux comprendre la diversité et l'évolution de la langue berbère. Cela peut contribuer à la préservation et la valorisation des dialectes, ainsi qu'une meilleure compréhension de l'histoire et de la culture berbère.

De plus, une telle étude peut également avoir des implications pour la linguistique en générale et la théorie de la dérivation.

### **La problématique :**

Notre problématique peut être formée par l'ensemble des questions suivantes :

- Le système dérivationnel fonctionne-t-il de façon identique dans les cinq dialectes ou pas ?
- Parmi ces cinq dialectes quel est le dialecte le plus productif en matière de dérivation ?
- **Les hypothèses :**

Pour que nous puissions répondre à nos questions, nous proposons quelques hypothèses qui seront confirmées ou infirmées à la fin de l'analyse et l'interprétation des résultats :

- Le système dérivationnel peut fonctionner de manière similaire dans certains aspects, mais il est probable qu'il présente des variations d'un dialecte à un autre. Chaque dialecte peut avoir ses propres règles et schèmes de dérivation, ce qui peut conduire à des différences dans la façon dont il fonctionne dans les cinq dialectes étudiés.
- En termes de productivité des dérivés, il semblerait que le Touareg serait le dialecte le plus productif parmi les cinq étudiés. car c'est le moins touché par la fragmentation des populations et le plus préservé.

### **Présentation du corpus :**

Pour entamer notre recherche, nous avons consulté de nombreux dictionnaires. Nous avons d'abord utilisé celui de HADDADOU Mohand Akli <sup>1</sup> qui a étudié les racines communes de tous les dialectes berbères et leurs dérivés.

---

<sup>1</sup> HADDADOU Mohand Akli, *dictionnaire des racines berbère communes*, Haut Commissariat à l'Amazighité, 2006-2007.

Ensuite, nous avons utilisé des dictionnaires spécifiques à chaque dialecte pour extraire les racines communes. En commençant par le KBL, on a utilisé les deux dictionnaires de DALLET. J.M.<sup>23</sup>, qui sont complets et bien organisés, ça nous a aidé à trouver facilement les mots expressifs et les dérivation par affixation. Et pour TMA, on a utilisé le Dictionnaire de TAIFI Miloud<sup>4</sup> dictionnaire Berbère-Français qui nous a aidé à mieux comprendre et apprécier la richesse linguistique du moyen atlas, et celui de Meftaha Aneur, Khalid Ansar, Abdellah Boumalk<sup>5</sup> dictionnaire général de la langue amazighe. Et puis pour le TRG ; PRASSE Karl.G.<sup>6</sup> Tome I et II touareg-français, FAUCOULD<sup>7</sup> touareg-français qui s'est basé sur uniquement sur une variante du Touareg qui est Tamahaq, MASQUERAY Emile<sup>8</sup> français-touareg, pour le mozabite NOUH-MEFNOUNE Ahmed, ABDESSALAM Brahim<sup>9</sup>, en dernier le rifain SERHOUAL<sup>10</sup> tarifit-français, qui se base sur la variante rifaine suivant le système des racines.

En plus des dictionnaires nous avons fait appel à trois (03) informateurs, deux kabyles et un Rifain.

Nom, Prénom	Age	Fonction	Langues / dialectes Parlés	Région	Pays
KHEMACHE Zina	54 ans	Femme au foyer	Berbère / Kabyle	Azazga	Algérie
AIT KACI Aghiles	30 ans	Orthophoniste	Berbère, français, anglais, arabe / Kabyle	Ath Ouacif	Algérie
TUGA Abdesslam	24 ans	Serveur dans une cafétéria	Berbère, arabe, anglais / rifain	Tanger	Maroc

11

<sup>2</sup> DALLET J.M. *dictionnaire Français-Kabyle*, (parler des At Manguellat, Algérie), Paris, SELAF, 1982

<sup>3</sup> DALLET J.M. *dictionnaire Français-Kabyle II*, (parler des At Manguellat, Algérie), Paris, SELAF, 1985

<sup>4</sup> TAÏFI Miloud *dictionnaire raisonné berbère – français parlés du Maroc*, Rabat, 2015

<sup>5</sup> AMEUR Meftaha, ANSAR Khalid, BOUMALK Abdellah et al. *Dictionnaire général de la langue amazighe amazighe-français-arabe*, Institut Royal de la Culture Amazighe, IRCAM, 2017.

<sup>6</sup> PRASSE. Karl.G., CHOUBEÏD Alojaly et GHABDOUANE Mohamed, *dictionnaire touareg-français I II*, Museum tusculanum press university of copenhagen, 2003

<sup>7</sup> FAUCOULD *touareg-français*, HARMATTAN (L') 1858-1916

<sup>8</sup> MASQUERAY Emile *français-touareg (dialecte des taytoq)*, Paris, 28 rue Bonaparte, 1893.

<sup>9</sup> NOUH-MEFNOUNE Ahmed, ABDESSALAM Brahim, *dictionnaire mozabite-français*, ENAG, 2011.

<sup>10</sup> SERHOUAL Mohammed, *dictionnaire tarifit-français, thèse de doctorat d'états ès lettres*, 2001-2002

<sup>11</sup> Concernat l'informateur rifain nous l'avons concatcté sur instagram

Nous avons eu quelques soucis sur terrain, certains informateurs ont refusé de nous donner leurs coordonnées, mais ils ont quand même partagé quelques informations avec nous.

Après avoir rassemblé les données des dictionnaires consultés, nous avons décidé de les organiser sous formes de tableau : la première colonne est réservée à la numérotation, la deuxième aux racines, les colonnes trois à sept, aux dialectes, et la dernière colonne à la classe du mot.

### **L'analyse quantitative du corpus :**

Pour des raisons de faisabilité, nous avons sélectionné 77 racines dans notre corpus, comprenant un total de 1526 mots. Parmi eux, nous avons répertorié 413 unités lexicales en Kabyle, 363 au Moyen Atlas, 344 en touareg, 207 en mozabite, et 199 en rifain. Nous avons sélectionné ces 77 racines en fonction de leurs occurrences et avons élargi notre champ de recherche à cinq dialectes différents. De plus, nous avons réussi à constituer un corpus riche en unités lexicales, ce qui nous a conduits à restreindre notre corpus à 77 entrées.

### **L'organisation du travail :**

Pour bien structurer notre travail, nous avons divisé cette étude en trois chapitres principaux. Le premier aborde les aspects généraux liés à la géographie, à l'unité et à la diversité de la langue berbère et sa dialectalisation. Dans le deuxième chapitre nous nous sommes concentrés sur un rappel de certaines notions théoriques essentielles du lexique en berbère, telles que la racine, le schème et la dérivation. Dans le dernier chapitre, nous nous sommes intéressés au nombre de dérivés produit par certaines racines communes. Nous examinerons les différents dérivés tels que les différents dérivés verbaux et nominaux. Notre objectif sera de voir si les mêmes schèmes sont utilisés dans les cinq dialectes et de vérifier la productivité dérivationnelle. Enfin, nous concluons en récapitulant les points importants de notre travail de recherche.

# **Chapitre I**

## **Dialectalisation du berbère**

**Introduction :**

La langue berbère se compose de plusieurs dialectes, ces derniers sont répartis sur plusieurs zones géographiques isolées et reculées divers pays, en l'occurrence le Maroc, l'Algérie, la Mauritanie, le Mali, le Niger, Tunisie, Libye, Égypte, Sénégal et îles Canaries. De plus, la berbérophonie couvre une vaste zone géographique s'étendant de l'Oasis Siwa "à l'ouest de l'Égypte" jusqu'à l'océan Atlantique au Maroc, sur un axe est-ouest et La Méditerranée derrière le Niger sur un axe nord-sud<sup>12</sup>

Dans ce premier chapitre nous aborderons le phénomène de la dialectalisation du berbère en citant les différents pays où est présentée cette langue. Ensuite nous mentionnerons les dialectes de chaque pays et leurs répartitions et le nombre de locuteurs.

Cependant, nous allons aborder le sujet de la variation linguistique du berbère sur ses différents types tel que (morphologique, phonétique, lexicale, sémantique).

**I. Le berbère, une langue dialectalisée**

Le berbère est une branche de la grande famille linguistique chamito-sémitique ou (afro-asiatique), connue sous le nom d'Amazighe. Elle est parlée par les populations autochtones d'Afrique du Nord, au Maroc, en Algérie, en Tunisie, en Libye, au Niger, au Mali, en Mauritanie et en Égypte.

Selon CHAKER Salem « *Le berbère est l'une des branches de la grande famille linguistique chamito-sémitique (ou "afro-asiatique", selon la terminologie américaine initiée par J. Greenberg), qui comprend, outre le berbère : le sémitique, le couchitique, l'égyptien (ancien) et, avec un degré de parenté plus éloigné, le groupe "tchadique". Le berbère peut être considéré comme la langue "autochtone" de l'Afrique du Nord et il n'existe actuellement pas de trace positive d'une origine extérieure ou de la présence d'un substrat pré-/non-berbère dans cette région. Aussi loin que l'on puisse remonter. Le berbère est déjà installé dans son territoire actuel. La toponymie notamment n'a pas permis jusqu'ici d'identifier un quelconque sédiment pré-berbère.* »<sup>13</sup>

---

<sup>12</sup> Voir les annexes <sup>61</sup> carte berbérophonie extraite du site : <http://www.centrederechercheberbere.fr>

<sup>13</sup> CHAKER Salem, *La langue berbère*, in *Les langues de France* sous la direction de Bernard Cerquiglini, Paris, PUF, 2003, p.1

La dialectalisation décrit le processus de division d'une langue en divers dialectes. Il est fréquent de constater que les locuteurs d'une langue adoptent les variations régionales ou sociales dans leur langage que ce soit en termes de prononciation, de grammaire, de vocabulaire, ou de syntaxe. Ce phénomène est assez répandu.

Au fil du temps, ces variations peuvent devenir plus prononcées et se distinguer de plus en plus, à tel point que les dialectes deviennent suffisamment éloignés comme des langues à part entière. Selon DUBOIS.J : « *Une langue se dialectalise quand elle prend, selon les régions ou elle est parlée, des formes nettement différenciées entre elles ; la notion de dialectisation présuppose l'unité antérieure, au moins relative, de la langue concernée. Les premiers comparatistes ont accepté le principe de langues-mères uniformes et de la «naissance» de langues-filles après une rupture soudaine et bien tranchée. Dans cette perspective, la dialectalisation se confond avec la rupture. Aujourd'hui, on pose plutôt des langues-mères connaissant des variations Minimales, mais qui préfigurent les différenciations ultérieures. Ainsi, le latin parlé en Gaule était certainement différent du latin parlé en Italie ou en Dacie ; selon la théorie des ondes, l'étendue des aires dans lesquelles on rencontre un trait s'explique par la propagation, inégale, de certaines innovations à partir de certains centres et le maintien ailleurs de formes anciennes.* »<sup>14</sup>

La langue berbère se compose de plusieurs dialectes différents, qui varient selon la région et le groupe ethnique. Certaines de ces variantes principales sont ;

Le Tamazight du Maroc central et le Rifain qui sont parlés au Maroc, et le Kabyle, le Touareg, et le Mzab qui sont parlés en Algérie.

Dans les actes de colloque international CHAKER Salem écrit: « *La langue berbère se présente actuellement sous la forme d'un nombre de dialecte et de parler, répartis sur une aire géographique immense et souvent très éloignés les uns des autres. Les échanges linguistiques entre les différents groupes berbérophones sont faibles en raison même de ces distances ; ce ne sont que les mouvements de populations récents et les médias modernes (radio, disque, cassette) qui ont rétabli le contact-rompu depuis plusieurs siècles- entre berbérophones. De plus, il n'a jamais existé dans le monde berbère d'instance de normalisation et d'unification de la langue, il n'y a pas de norme instituée de la langue berbère, même pour les usages littéraires. Chaque groupe emploie son ou ses parlers locaux*

---

<sup>14</sup> Ibid.p. 242.

*qui ne sont guère utilisés que pour la communication intra-régionale. La notion de « langue berbère » est une abstraction linguistique et non une réalité sociolinguistique identifiable et localisable. La seule réalité observable sont les usages locaux effectifs »<sup>15</sup>*

Sans oublier de citer les autres dialectes berbérophones qui sont : « Le chaoui », « le chenoui » en Algérie « Le chleuh », « le sous » au Maroc « Le nefoussi », « le Ghadamès » en Libye et « Le « siwi » en Egypte.

## **II. La berbèrophonie :**

La berbèrophonie est l'ensemble des variétés berbères parlées en Afrique du nord par les berbères principalement en « Algérie » et au « Maroc ».

### **1. La répartition des dialectes berbères :**

#### **1.1. Le berbère en Algérie :**

Selon CHAKER Salem « *En Algérie, la principale région berbérophone est la Kabylie. D'une superficie relativement limitée mais très densément peuplée, la Kabylie compte à elle seule les deux tiers des berbérophones algériens. Les autres groupes berbérophones significatifs sont : les Chaouias de l'Aurès : sans doute 1 million de personnes ; le Mzab (Ghardaïa et les autres villes ibadhites) : entre 150 et 200.000 personnes. Il existe bien d'autres groupes berbérophones en Algérie mais il s'agit toujours d'îlots linguistiques modestes, ne dépassant pas quelques milliers ou dizaines de milliers de locuteurs. Le troisième grand ensemble berbérophone est constitué par les Touaregs, à cheval sur plusieurs pays à travers la zone saharo-sahélienne : principalement le Niger (± 500.000 personnes) et le Mali (450.000). Les autres pays : Algérie (Ahaggar, Ajjjer), Libye (Ajjjer), Burkina-Faso et Nigéria, comptent des effectifs Touaregs plus limités. L'ensemble des populations touarègues dépasse largement le million d'individus. »<sup>16</sup>*

Le berbère est une langue parlée depuis des milliers d'années en Afrique du Nord par les berbères, aujourd'hui elle est parlée par environ un quart de la population algérienne, et est considérée comme un élément majeur de l'identité culturelle et linguistique du pays. On trouve les dialectes suivant :

---

<sup>15</sup> CHAKER Salem, « Le berbère » *unité et diversité de tamazight tome I* 'Acte de colloque international, Ghardaïa, 1991, Alge, p.129

<sup>16</sup> Salem Chaker *Berbères dans le monde contemporain*, L'Harmatan, Paris, 1989, réédité sous le titre *Imazighène assa*, Bouchène, Alger, 1990, p.09

**1.1.1. Le Kabyle :**

C'est un dialecte de la langue berbère le plus parlé en Algérie, plus précisément par les Kabyles un groupe ethnique berbère du pays, il est divisé en deux (02) groupes ; le Kabyle oriental parlé à l'est de Tizi-Ouzou et le Kabyle occidental parlé à l'ouest de Tizi-Ouzou. Cette variante de la langue berbère est parlée presque dans dizaines de wilayas : Tizi-Ouzou, Bejaia, Bouira, Boumerdas, Bordj Bouarreridj, Sétif et Jijel. Selon Haddadou M.A. « *C'est le dialecte algérien le plus important, aussi bien par le nombre de locuteurs que par l'abondance et la qualité de la documentation réunie depuis près d'un siècle et demi. Le kabyle est également à la pointe de la revendication berbère et c'est dans les départements kabyles (Tizi-Ouzou et Bejaïa) et partiellement kabyles (Bouira, Boumerdes, Sétif) que la demande sociale, en matière d'enseignement et de production culturelle est la plus forte. On divise traditionnellement le kabyle en deux grands groupes de parlers* »<sup>17</sup>

**1.1.2. Le Touareg :**

C'est un dialecte de la langue berbère parlé par les Touaregs un groupe ethnique nomade du Sahel et du Sahara qui s'étend sur plusieurs pays d'Afrique de l'ouest et du nord tel que ; le Mali, le Niger, l'Algérie, la Libye, et le Burkina-Faso. Ce dialecte a plusieurs variantes notamment, le Tamahaq, le Targui, le Tamachaq, le Tawellammat, le Taheggart et le Tassili. Selon salem Chaker : « *L'aire du touareg est très vaste : elle recouvre des milliers de kilomètres carrés et s'étend sur plusieurs pays : Algérie, Libye, Niger, Mali, Haute Volta, Nigeria, mais le nombre de locuteurs est très réduit puisqu'il ne dépasserait pas, selon les estimations, le million de personnes* »<sup>18</sup>. Selon Haddadou « *Parce qu'il est isolé des autres dialectes et, par conséquent moins affecté par l'emprunt arabe, le touareg est souvent considéré comme le dialecte le plus « pur » du berbère* »<sup>19</sup>.

**1.1.3. Le Mozabite :**

C'est un dialecte de la langue berbère parlé par les Mozabites un groupe ethnique berbère établi dans la région de Ghardaïa en Algérie, fait partie des dialectes berbères du nord du Sahara. Selon HADDADOU M.A. : « *L'appellation mozabite regroupe les parlers des sept villes de la vallée du Mzab (sud algérien) : Ghardaïa, considérée comme la capitale de l'ensemble, Melika, Beni Isguen, Bou-Noura, el Atteuf, à l'intérieur de la vallée, et, à*

---

<sup>17</sup> M.A.HADDADOU *dictionnaire des racines communes* Haut commissariat à l'Amazighité, 2006-2007, p.16

<sup>18</sup> CHAKER Salem, op.cit.p.111

<sup>19</sup> Ibid., p.16

*l'extérieur, Berriane et, la plus éloignée, Guerrara, à 100 km de Ghardaïa. Les mozabites ont la spécificité d'appartenir, comme les Néfousi, au rite ibadite, issu du kharédjisme, le schisme qui embrasa le Maghreb des siècles durant et qui ne subsiste plus, aujourd'hui qu'au Mzab, au Djebel Néfousa et à Djerba »<sup>20</sup>*

#### **1.1.4. Le Chaouia :**

C'est un dialecte berbère parlé par les Chaouia un groupe ethnique du pays, parlé dans les Aurès plus largement dans les régions de l'Est et du Centre-Est du pays

#### **1.1.5. Le Chenoui :**

C'est une langue et dialecte berbère Zénète parlée par les Chenaoua essentiellement dans le Dahra, Telemcen et Tipaza.

### **1.2. Le berbère en Maroc :**

Selon Salem Chaker« *Au Maroc, la berbérophonie est répartie en trois grandes aires dialectales qui couvrent l'ensemble des régions montagneuses : au nord, le Rif (dialecte tarifit), au centre, le MoyenAtlas et une partie du Haut-Atlas (dialecte tamazight), au sud/sud-ouest (Haut-Atlas, AntiAtlas et Sous), le domaine chleuh (dialecte tachelhit/tašelhit).* »<sup>21</sup>

Le berbère est une langue ancienne parlée au Maroc par les berbères, ces derniers sont présents dans plusieurs régions, notamment le Rif, les montagnes d'Atlas, le Sous et le Sahara.

#### **1.2.1. Le tamazight du Moyen Atlas :**

C'est un dialecte de la langue berbère parlé dans la région centrale du Maroc, notamment dans les villes de Rabat, Casablanca et Fès. Selon HADDADOU M.A. : « *Cette expression désigne les parlers du groupe tamazit, appelé en arabe barbar et barabir, d'où le français beraber, aujourd'hui abandonné. L'aire du tamazight se situe au cœur du Maroc, dans une vaste zone comprise entre le couloir de Taza jusqu'à Ouarzazate et de Tiflet jusqu'au Tafilalet. Du point de vue linguistique, le tamazight comporte plusieurs parlers que*

---

<sup>20</sup> HADDAOU Mohand Akli, Opcit., P.18

<sup>21</sup> CHAKER Salem, Opcit., p.09

*l'ont peut répartir en deux groupes : - Parlers du nord (Zemmours, Iguerwan, Ayt Nahir, Ayt Myill...) - Parlers du sud (Ayt Izdeg, Ayt Hadidou, Ayt Atta ...) »<sup>22</sup>*

### **1.2.2. Le Rifain :**

C'est un dialecte berbère parlé par les Rifains un groupe ethnique berbère du Maroc, vivant principalement dans la région du Rif situé dans le nord du Maroc.

### **1.2.3. Le Chleuh :**

C'est une variante berbère parlée en Maroc, elle est connue sous le nom de chleuh du haut Atlas. Selon HADDADOU M.A : « *Comme pour le Maroc central et le Rif, la dénomination de chleuh est assez générale et regroupe plusieurs parlers dans une zone géographique très vaste qui occupe une grande partie du sud marocain.* »<sup>23</sup>

### **1.2.4. Le Souss :**

C'est un dialecte et variante de la langue berbère important parlé dans la région du Souss-Massa au Maroc.

## **1.3. Le berbère en Libye :**

Le berbère est une langue ancienne qui est parlée depuis des milliers d'années en Lybie, c'est une langue maternelle de nombreux Libyens, il est parlée à Ghadamès et Nefousa.

## **1.4. Le berbère en Tunisie :**

Les berbères sont présents en Tunisie depuis des millénaires et ont constitué une part importante de la population jusqu'à l'arrivée des Arabes au VII<sup>e</sup> siècle. Selon GARMADI : « La langue berbère n'a cessé de reculer en Tunisie où la proportion des locuteurs est estimée à 1% seulement de la population »<sup>24</sup>

---

<sup>22</sup> HADDADOU Mohand Akli, Opcit, p.19

<sup>23</sup> Ibid. p20

<sup>24</sup> GARMADI, S, *La situation linguistique actuelle en Tunisie*, Revue tunisienne des sciences sociales 5, Tunis, 1968, pp. 13-24

**1.5. Le berbère en Egypte :**

Le berbère était également présent en Egypte ancienne, notamment dans les oasis du désert occidental. On peut trouver des traces de la présence des berbères à travers des preuves archéologiques, comme des inscriptions en langue berbère trouvées dans des temples égyptiens, ainsi que des poteries qui comportent des motifs typiques de l'art berbère.

**1.5.1. Le Siwi :**

C'est un dialecte de la langue berbère de l'Est parlée par les Siwis. « *Dialecte berbère parlé par les Siwis au nord-ouest de l'Égypte.* »<sup>25</sup>

Siwa représente l'extrémité orientale du berbère, l'origine de ses habitants est souvent incertaine.

**1.6. Le berbère aux Iles Canaries :**

Autrefois le berbère été parlé dans les Iles Canarie, situer à l'ouest du Maroc. Qui ont été colonialisés par les espagnols au 15<sup>ème</sup> siècles, mais avant cela, elles étaient habitées par les Guanches, un peuple autochtone d'origine berbère qui avait sa propre langue et culture.

Aujourd'hui, il ne reste que peu de traces du berbère des Iles Canarie.

**1.7. Le berbère au Sénégal :**

Au Sénégal il existe une petite communauté berbère connue sous le nom de « Toucouleur » ou « Peul » Les Sanhadja se nomment eux-mêmes « Iznagen », leur nom se perpétue aujourd'hui dans celui des Zenagas, confédération de tribus Amazighe de la Mauritanie.

**1.8. Le berbère en Mauritanie :**

Le berbère est une langue parlée par une minorité de la population en Mauritanie. Elle est principalement utilisée par es communautés berbère, notamment les groupent Maures et Zenagas.

---

<sup>25</sup> <https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/définition/siwi>

**2. La répartition des locuteurs :**

Les personnes qui parlent les différents dialectes berbères sont réparties en pourcentage dans un certain nombre de catégories, comme suit :

- *Un pourcentage minimum de 20% de la population en Algérie (dont la grande majorité est kabyle), soit plus au moins 4,5 millions de personnes sur un total de 22 millions se demi (1986).<sup>26</sup>*
- *Un pourcentage minimum de 40% de la population au Maroc, soit = 9,5 millions de berbérophone sur une population de 24 million.<sup>27</sup>*

*Le reste de la berbèrophonie est constitué par des isolats, généralement très menacés, disséminés :*

- *En Tunisie (autour de 50.000 personnes), à Djerba (en partie) et une dizaine de villages dans le centre-sud du pays.*
- *Dans le sud de la Mauritanie (Zengas : entre 5 et 10.000 individus)*
- *En Egypte (oasis de Siwa dont la population varie de 5 à 10.000 personnes selon les sources)<sup>28</sup>*
- *En Lybie (Tripolitaine : Zouara, et le Djbel de neffoussa) où les groupes berbérophones sont plus importants et plus résistants. Il y manifeste même une vitalité certaine face à une répression très dure.<sup>29</sup>*

**III. La variation linguistique du berbère :**

*« La langue est avant tout un instrument de communication, cette fonction communicative fait d'elle une institution sociale. »<sup>30</sup>*

Le changement des besoins communicatifs introduisent des changements linguistiques.

Il existe une grande variété de dialectes berbères, souvent considérés comme des langues distinctes les unes des autres.

---

<sup>26</sup> CHAKER Salem, *Berbères dans le monde contemporain*, L'Harmattan, Paris, 1989, réédité sous le titre *Imazighène assa*, Bouchène, Alger, 1990, p.09

<sup>27</sup> Ibid. page 09

<sup>28</sup> Ibid. page. 10

<sup>29</sup> CHAKER Salem, Op.cit.p.10

<sup>30</sup> ACHOUR Ramdane *le Kabyle et le Tamazight (Maroc central) : Etude de lexicologie comparée* 2003 p.10.

La variation linguistique du berbère est caractérisée par une différence sur plusieurs plans, tels que la morphologie, la phonétique, le lexique et la sémantique. Selon A. Martinet : « *Tout peut changer dans une langue : la forme et la valeur des monèmes dans l'énoncé c'est-à-dire la morphologie et le lexique ; l'agencement des monèmes dans l'énoncé, autrement dit la syntaxe ; la nature et les conditions d'emploi des unités distinctives c'est-à-dire la phonologie.* »<sup>31</sup>

Tous ces changements constituent l'évolution d'une langue.

**1. La variation se manifeste sous plusieurs formes :**

**1.1. Sur le plan morphologique :**

Cette variation se base sur le changement des formes et des schèmes. Elle consiste en des variations au niveau de la structure des mots et les différentes formes grammaticales.

**Exemples :**

R	Dialectes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
ZDY	Verbe à la forme simple	Zdey c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	Zdey c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	Ezzey C <sub>1</sub> c <sub>3</sub>	Zdey c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	Ezday c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>
	Nom d'action verbale	Azday ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	Azday ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	Ø	Azday ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	Ø
	Nom du sens concret	Tanezduyt (Tan) c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> uc <sub>3</sub> (t)	Ø	Ø	Ø	Ø
	Nom d'agent	Amezday (am)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	Amezday (am)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	Amûzzey (am)û C <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	Ø	Ø

**Commentaire :**

On a remarqué que :

- Le schème du verbe « Habiter » à la forme simple c'est le même en Kabyle, en Tamazight du Maroc Central et en Mozabite : c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>
- Le schème Rifain est différent : c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>

<sup>31</sup> MARTINET André, *élément de linguistique générale*, Armand Colin ,Paris, 1980 p. 173

- Et ce qui concerne le nom d'action verbale il a le même schème en kabyle et le TMA, par contre le nom d'agent à subir un changement au niveau du schème en Touareg.

**1.2. Sur le plan phonétique :**

Cette variation peut se manifester dans la prononciation des mots ou dans l'accentuation. Elle concerne la façon dont les sons de la langue sont prononcés différemment selon les régions, les accents ou les individus, comme il peut y avoir des variations dans la prononciation des sons, notamment les voyelles et les consonnes. Nous nous limitons à quelques exemples d'illustration en matière de variation phonétique.

**Exemples :**

R	Dialectes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
	Dérivés					
KC / Č	Verbe a la forme simple	Ečč C <sub>1</sub>	Ečč C <sub>1</sub>	Ekc c <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	Ec C <sub>1</sub>	Ečč C <sub>1</sub>
	Verbe a la forme factitive	Ssečč (Ss)C <sub>1</sub>	Sučč (S)uC <sub>1</sub>	Zekc (Z)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	Ssec (Ss)c <sub>1</sub>	Sečč (S)C <sub>1</sub>
	Nom d'action verbale	Učči u C <sub>1</sub> i	Učči u C <sub>1</sub> i	tetete	∅	∅
	Nom du sens concret	Učči U u <sub>1</sub> i	Učči u C <sub>1</sub> i	∅	∅	∅
	Nom d'agent	Ameččay (am)C <sub>1</sub> a(y)	Imečči (im)C <sub>1</sub> i	Imekci (im)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> i	∅	Amaččiw amaC <sub>1</sub> iw
	Nom d'instrument	∅	∅	∅	∅	∅
	Adjectif	∅	∅	∅	∅	∅

**Commentaires :**

Dans le tableau précédent, nous constatons un certain nombre d'assimilations.

**a) Assimilation :**

La racine est [KC] en touareg, le [K] est assimilé par le [Č] en kabyle, en Moyen Atlas et en Rifain : Ekc → Ečč , en Mozabite le [K] est assimilé par [C] : Ekc → Ec .

A la forme factitive du verbe « manger », le « S » en Kabyle est assimilé par « Z » en Touareg : Sekc → Zekc

**b) Radical faible :**

Vocalisation de la consonne faible (semi-consonne) « y » :

« Y » → « I » : En Kabyle, le nom d'agent M.S s'écrit « Ameččay », au TMA s'écrit « Imečči »

**c) Changement phonétique :**

Changement de la voyelle initiale :

« A » → « I » En Kabyle, le nom d'agent M.S s'écrit « Ameččay » et au TMA s'écrit « Imečči ».

**1.3. Sur le plan lexico-sémantique :**

La lexico-sémantique est une branche de la linguistique qui étudie la relation entre les mots et leurs sens. Elle se concentre sur l'analyse du vocabulaire d'une langue, en examinant comment les mots sont construits et comment ils acquièrent leur signification. Elle examine également les différentes relations sémantiques entre les mots telles que les synonymes, les antonymes, les hyperonymes et les hyponymes. Cette analyse permet de mieux comprendre la manière dont les mots fonctionnent dans une langue et comment leur sens évolue au fil du temps.

Nous allons illustrer avec des exemples :

**1. Dans la racine [DR] on a remarqué que :**

Le verbe « Ader » n'est pas sémantiquement identique dans tous les dialectes choisis : En kabyle et Rifain signifie « descendre », au TMA, Mozabite et Touareg signifie « Appuyer »

**2. Dans la racine [GM] on a remarqué que :**

Les noms « Asag°em » et « asaguem » sont identiques dans l'écrit, mais n'ont pas le même sens ; En Kabyle signifie « cruche pour puiser de l'eau ».

- Le mot « Akal » veut dire « Terre » en Kabyle mais « Pays » en Touareg.
- Tigemmi en kabyle veut dire « patrimoine » en Chleuh sa donne « Maison »

**Conclusion :**

Après avoir analysé en détailles différents aspects de la langue berbère il est possible de conclure que celle-ci se présente actuellement comme un ensemble de dialecte qui convergent en une variation linguistique. Cette variation se manifeste à travers des éléments tels que : la morphologie, la phonétique, le lexique et le sémantique.

# **Chapitre II**

**Racine, schème et  
dérivation en berbère**

**Introduction :**

Dans ce chapitre, nous allons essayer de présenter les concepts opératoires qui seront mis en œuvre tout au long de notre étude

D'abord nous commencerons par la définition des concepts clé. Premièrement nous allons aborder la racine et le schème en berbère, puis nous traiterons de la dérivation. Nous présenterons ensuite ses deux principaux types ; la dérivation d'orientation syntaxique (ou dérivation grammaticale) et la dérivation expressive (ou dérivation de manière), en fournissant toutes les informations correspondantes pour chacune d'elles.

**I. Le couple racine et schème en berbère :**

Avant de discuter de système de dérivation berbère, il est important et essentiel d'examiner les éléments clés qui sont la racine et le schème en berbère.

Le mot berbère est une combinaison d'une racine et d'un schème, ces deux derniers forment une paire, la racine ne peut pas être employée et fonctionner seule, elle s'actualise en combinaison avec un schème.

Le berbère emploie un système complexe de racines et de schèmes pour créer et former des mots et exprimer les nuances de sens. Il a été observé que l'utilisation de ce système est très répandue dans diverses branches de la famille linguistique Chamito-sémitique.

*« La racine n'est jamais réalisée seule, elle ne fonctionne qu'en association avec le schème, qui est une structure comportant des places vides dans lesquelles viennent s'insérer les consonnes de la racine »<sup>32</sup>*

**1. La racine :**

La racine est considérée la base fondamentale qui contient le sens principal d'un mot. En d'autres termes, c'est la base lexicale d'un mot (ou le noyau du mot). Et elle ne peut pas être divisée en parties significatives plus petites.

SERHOUAL Mohamed a dit sur la racine qu' *« Elle est formée de consonnes dont le nombre est variable (zdey « habiter ») et/ou subsidiairement de voyelles (af « trouver »). La racine*

---

<sup>32</sup> GALAND Lionel, « Le couple racine et schème en berbère », In Ecole pratique des hautes études, n° 13, Paris, Ed. L'Asinag, 2018, p.25.

appartient à une série ouverte. Elle peut être courte ou étendue ; elle est porteuse d'un sens lexical minimal dénotant une idée ou un concept abstrait. »<sup>33</sup>

Et selon CANTINEAU.J., la racine est « l'élément radical essentiel commun à un groupe de mots étroitement apparentés par le sens »<sup>34</sup>

Le dictionnaire de GALAND définit la racine comme suite : « La racine est donc, la base consonantique commune à une famille lexicale. Elle peut être dégagée ou retouchant des mots, tous les éléments à valeur grammaticale et les voyelles... »<sup>35</sup>

Elle fait parti des modalités obligatoires du verbe.

ACHAB Karim a dit : « les racines sont considérées comme des morphèmes liés qui doivent se combiner avec des affixe »<sup>36</sup>

Selon GALAND.L., « la racine est donc u, signe linguistique un signifiant : les éléments formels qui la constituent, et un signifié : le concept plus ou moins précis commun à l'ensemble du groupe »<sup>37</sup>

### 1.1. La typologie de la racine en berbère :

La racine en berbère est un concept linguistique très important, elle est constituée de consonnes. Elle est généralement trilitère, mais il y a aussi des racines ; monolitères, bilitères, quadrilitères. D'ailleurs même André Basset le confirme en disant : « Un groupement exclusif de consonnes constitue le radical et, partant, l'armature sémantique. Ces consonnes sont généralement au nombre de trois, mais il peut y en avoir de une à quatre. »<sup>38</sup>

BOUCHERIT Aziza aussi a dit : « la plupart des racines sont tri-consonantiques, mais le nombre des racines quadri-consonantiques et bi-consonantiques, n'est pas négligeable »<sup>39</sup>

<sup>33</sup> SERHOUAL Mohammed, *dictionnaire tarifit-français, thèse de doctorat d'états ès lettres*, 2001-2002, p.VI

<sup>34</sup> GALAND Lionel, MARÇAIS William, *racines et schèmes*, Paris, G-P MAISONNEUVE, boulevard Saint-Germain, 1950, p.120.

<sup>35</sup> GALAND Lionel, *dictionnaire tamazight .français (parler du Maroc centrale)*, l'harmattan – awal, Paris, 1992, p41

<sup>36</sup> ACHAB Karim, *le traitement des racines lexicales en grammaire générative*. P.41

<sup>37</sup> GALAND Lionel, Op.cit.p. 121.

<sup>38</sup> BASSET André, *la langue berbère*, Oxford University Press / International African Institute, Londres, P.11

<sup>39</sup> BOUCHERIT Aziza, « Parallélismes sémantique » *Dans La linguistique (Vol. 42)*, Presses Universitaires 2006, p.129 à 140

Il existe plusieurs types de racine en berbère.

**1.1.1. La racine monolithère :** Elle est composée d'une seule consonne.

**Exemples :**

Imi → [M], Aru → [R], Baba → [B]

**1.1.2. La racine bilitère :** Elle est composée de deux consonnes.

**Exemples :**

Awal → [WL], Tiziri → [ZR], Tussda → [SD]

**1.1.3. La racine trilitère :** Elle est composée de trois consonnes, c'est la plus courante en berbère.

**Exemples :**

Takerða → [KRD], Tanekra → [NKR], Nadam → [NDM]

**1.1.4. La racine quadrilitère :** Elle est composée de quatre consonnes.

**Exemples :**

Aberñus → [BRNS], Tidderyelt → [DRYL], Ifeṭiwej → [FṬWJ]

**1.1.5. La racine quintilitères :** Elle est composée de cinq consonnes, c'est la plus rare en berbère.

**Exemples :**

Awayzniw → [WYZNW]

## **1.2. L'altération de la racine en berbère :**

La racine peut subir des transformations qui la rendent méconnaissable, avec des changements phonétiques possibles dans une ou plusieurs de ses radicales, ainsi qu'une réduction ou une augmentation du nombre de ses radicales. Ces altérations peuvent se manifester par :

### **1.2.1. Réduction de la racine :**

TAIFL.M., explique la réduction de la racine par trois (03) procédés : assimilation, radical faible et disparition d'une radiale.

**a. Assimilation**

➤ Assimilation de « W » par « F » :

❖ [WFR]

**KBL** : Effer, **TMA** : Ffer, **TRG** : Effer, **MZB** : Ø, **RF** : Effer

➤ Assimilation de « N » par « K » :

❖ [NKR]

**KBL** : Kker, **TMA** : Ekker, **TRG** : Enker, **MZB** : Ekker / Eccer, **RF** : Ekker

**b. Radical faible :**

➤ Vocalisation de la consonne faible (semi-consonne) « Y ». « Y » → « I » :

❖ [ZDY]

**KBL** : Ezdi, **TMA** : Azeddi, **TRG** : Ezzi, **MZB** : Ezdi, **R** : Ø

➤ Vocalisation de la consonne faible (semi-consonne) « W ». « W » → « U » :

❖ [RW]

**KBL** : Arew, **TMA** : Arew, **TRG** : Aru, **MZB** : Aru, **RF** : Aru

❖ [WSR]

**KBL** : Iwsir, **TMA** : tuser, **TRG** : Tuhere, **MZB** : Ewser, **RF** : User

**c. Disparition d'une radicale :**

❖ [KRD]

**KBL** : Aker, **TMA** : Aker, **TRG** : Aker, **MZB** : Aker, **RF** : Aker

**1.2.2. La métathèse :**

❖ [FK / KF]

**KBL** : Efk, **TMA** : Kef, **TRG** : Ekf, **MZB** : Ø, **RF** : Ø

❖ [YFK]

**KBL** : Ayefki, **TMA** : Akuffi, **TRG** : Takuffe, **MZB** : Ø, **RF** : Ø

**Autres exemples uniquement dans le dialecte kabyle :**

Le verbe « s'évanouir », à Ait-Ouacif se dit « Xsef », à Michelet il se dit « Fsex ».

Le nom « joues », à Ait-Ouacif se dit « Leḥnak », à Michelet se dit « Le°knaḥ ».

Dans ces deux exemples l'ordre de succession des consonnes de la racine a connu une inversion.

### 1.2.3. Changement phonétique :

#### a. La spirantisation :

Passage des occlusives aux spirantes, où les occlusives deviennent des spirantes, selon « *passage d'un son dont l'articulation comporte une occlusion du chenal buccal à un son dont l'articulation comporte un resserrement du chenal buccal* »<sup>40</sup>

**DR** : d → d ; « **ad**rar » au TRG / MZB → « **adrar » en KBL / TMA / RF**

**B** : b → b ; « **ab**rid » au TRG / MZB → « **abrid » en KBL / TMA / RF**

**DR** : t → t ; « **tad**dart » au MZB → « **taddart » en KBL**

**KL** : k → k ; « **ak**al » au TRG → « **akal » en KBL / TMA / RF**

#### b. Le chuintement :

De « K » en « C » :

❖ [NK]

**KBL** : Nekk, **TMA** : Nekk / neč, **TRG** : Nekk, **MZB** : Necc, **RF** : Ø

❖ [KL]

k → c ; « **ak**al » au TMA → « **ac**al » au CHW

#### c. Le rhotacisme « L » en « R » :

**KBL** : Tarewla, **TMA** : Tarula, **TRG** : Tarawla, **MZB** : Tarula, **RF** : Tarewra

#### d. La palatalisation

De « K » en « Y » :

❖ [KRZ]

**KBL** : Tayerza, **TMA** : Takerza, **TRG** : Azekrez, **MZB** : Au Mozabite c'est l'emprunt arabe qui est utilisé « Aħrat », **RF** : Krez

<sup>40</sup> DUBOIS Jean et al, *dictionnaire de linguistique*, 21 rue Montparnasse, Paris, 1994 in SERHOUAL Mohammed, *dictionnaire tarifit-français, thèse de doctorat d'états ès lettres*, 2001-2002, p.XII.

De « G » en « Y » :

❖ [RGZ]

**KBL** : Argaz, **TMA** : Argaz, Aryaz, **TRG** : En Touareg se dit « Ales », **MZB** : Arğaz, **RF** : Argaz, Aryaz

De « Y » en « G » :

❖ [YR]

**KBL** : Aggur, **TMA** : Agg<sup>o</sup>ur, **TRG** : Ayyor, **MZB** : Yur, **RF** : Ayur

De « G » en « Ğ » :

❖ [GLZM]

**KBL** : Agelzim, **TMA** : Agelzim, **TRG** : Ağalhim, **MZB** : Alğun / Iluğan, **RF** : Agarzim

De « G » en « J » :

❖ [GL]

**KBL** : Ggall, **TMA** : Ggall, **TRG** : En Touareg se dit « Aheđ » / « heđ », **MZB** : Jjall, **RF** : Jağğ / Tajallit

## 2. Le schème :

Il s'agit de la partie du mot qui vient s'ajouter à la racine, et qui est constitué des voyelles et des consonnes nécessaire pour former des mots. SERHOUAL Mohamed définit le schème : « *Il est constitué de voyelles et de consonnes ; il fournit un sens grammatical, catégoriel. Le schème, dont la série est limitée dans la langue, fournit un sens morphologique ; catégorie verbale dont la forme aspectuelle est fournie par le schème ou catégorie nominale comme le nom d'action, le nom d'agent, ou le nom d'instrument, etc.* »<sup>41</sup>

SADIQUI défini le schème « *quant au schème, formé de consonnes et de voyelles, ce sont des "moules" grammaticaux dans lequel les racines sont encastrées pour dériver des formes appartenant à des catégories syntaxique ...* »<sup>42</sup> Les schèmes déterminent la catégorie grammaticale à laquelle le lexème appartient. Pour Taifi, « le schème a une valeur grammaticale, il indique à quelle catégorie syntaxique le mot formé appartient »<sup>43</sup>

<sup>41</sup> SERHOUAL Mohammed, *dictionnaire tarifit-français, thèse de doctorat d'états ès lettres*, 2001-2002, p.VI

<sup>42</sup> SADIQUI F., *grammaire du berbère*, l'harmattan, Paris, 1997,p81.

<sup>43</sup> TAIFI Miloud, *L'altération des racines en berbère, la diachronie dans la synchronie*, in *Awal*, 1990,P.92

D'après GALAND. L. : « le schème réserve un nombre défini de « cases » aux consonnes radicales. Si donc l'évolution touche une de ces consonnes sans modifier leur nombre, les schèmes ne sont pas menacés »<sup>44</sup>

**Exemples :**

❖ [BGS]

**KBL :**

Ebges →  $c_1c_2c_3$  ● Ssebges →  $(ss)c_1c_2c_3$  ● Asebges →  $(as)c_1c_2c_3$  ● Abagus →  $ac_1ac_2uc_3$

Ibugas →  $ic_1uc_2ac_3$  ● Agus →  $ac_2uc_3$  ● Agusen →  $ac_2uc_3(n)$  ● Tagust →  $(t)ac_2uc_3(t)$

Tugas →  $(t)uc_2ac_3$  ● Tagusin →  $(t)ac_2uc_3(in)$  ● Tigusa →  $(t)ic_2uc_3a$

**TMA :**

Bekkes / Fekkes →  $c_1C_2c_3$  ● Abekkas →  $ac_1C_2ac_3$  ● Ibekkasen →  $ic_1C_2ac_3(n)$  ● Ttag<sup>o</sup>ust →  $(t)ac_2uc_3(t)$  ● Tawest →  $(t)ac_2c_3(t)$  ● Tig<sup>o</sup>usin →  $(t)ic_2^o uc_3(in)$  ● Tiwussin →  $(t)ic_2u C_3(in)$

**TRG :**

Ağbes →  $ac_2c_1c_3$  ● Seğbes →  $(s)c_1c_2c_3$  ● Tağbest →  $(t)ac_1c_2c_3(t)$  ● Tiğebbas →  $(t)ic_1C_2ac_3$  ● Aseğbes →  $(as)c_1c_2c_3$  ● Iseğbisen →  $(is)c_1c_2ic_3(n)$  ● Iseğbas →  $(is)c_1c_3ac_3$

**MZB :**

Becc →  $c_1C_2$  ● Abecci →  $ac_1C_2i$  ● Ibecciten →  $ic_1C_2i(ten)$

**RF :**

Ebyes →  $c_1c_2c_2$  ● Abyas →  $ac_1c_2ac_3$  ● Ibuyas →  $ic_1uc_2ac_3$  ● Taggust →  $(t)aC_2uc_3(t)$  ● Tigg<sup>o</sup>as →  $(t)iC_2^o ac_3$

Dans tous les dialectes, la racine [BGS / BKS] est trilitère à part en mozabite où elle est devenue bilitère. On est dans la synchronie non pas dans la diachronie ; nous avons pris des synchronies dialectales.

<sup>44</sup> GALAND Lionel, *Le comportement des schèmes et des racines dans l'évolution de la langue*, Amsterdam/Philadelphia, 1984, p.310.

## II. La dérivation en berbère

La dérivation est le processus de formation de nouveaux mots à partir d'une racine,

« La dérivation se définit en linguistique générale comme le procédé de formation de mots par combinaison d'un élément **lexical** (appartenant à un inventaire ouvert) et d'un morphème **grammatical** (appartenant à un inventaire fermé) »<sup>45</sup>

En berbère, la dérivation est un système très important, très productif et très riche, son rôle dans la formation des unités lexicales est crucial.

« En berbère, la dérivation joue un rôle essentiel, tant dans la formation du lexique que dans la syntaxe de la phrase verbale (Cf. notice « diathèse »), alors que la composition est un phénomène beaucoup plus rare. Du point de vue de la morphogénèse du lexique berbère, on peut considérer que l'essentiel des formes lexicales de la langue, qu'elles soient verbales ou nominales, est fondé sur la dérivation. »<sup>46</sup>

❖ En berbère il existe deux types de dérivation : la dérivation grammaticale et la dérivation de manière.

### 1. Dérivation d'orientation syntaxique (Dérivation grammaticale) :

#### 1.1. Dérivation verbale :

##### 1.1.1. Dérivation verbale sur base verbale :

C'est un processus de création des verbes à partir des verbes existants en leur ajoutant des préfixes. Cette dérivation peut changer le sens du verbe après la préfixation. Elle produit des formes suivantes ; Factitive, passive, réciproque et certains dérivés complexes.

##### a. La forme factitive :

Appelée également forme causative, c'est une forme verbale qui exprime l'idée de faire faire quelque chose. En kabyle elle se forme en préfixant au radical du verbe le préfixe : « s » ou « ss ».

<sup>45</sup> CHAKER Salem, *Encyclopédie berbère XV*, EDISUD, Aix-en-Provence, 1995, p.2277

<sup>46</sup> CHAKER Salem, *Op.Cite*, p.2277

Exemples :

Dialectes Verbes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
<i>Erwel</i> « fuir »	<i>Serwel</i> « faire fuir, chasser, renvoyer »	<i>Sserwel</i> « faire fuir, faire courir »	<i>Serwel</i> « faire fuir »	<i>Sserwel</i> « faire fuir »	<i>Sarwer</i> « Mettre en fuite »
<i>Ečč</i> « Manger »	<i>Ssečč / ccečč</i> « faire manger, inviter à manger, p. ext. empoisonner »	<i>Sučč / cučč</i> « faire manger, nourrir, p. ext. empoisonner »	<i>Zekc</i> « faire manger »	<i>Ssecc</i> «empoisonner »	<i>Ssečč</i> « faire manger, offrir à manger, p. ext. empoisonner »

47

b. La forme passive :

Contrairement à la forme active, c'est une construction grammaticale où le sujet subit l'action au lieu de la réaliser. En kabyle elle se forme en préfixant au radical verbal avec le préfixe « twa », « ttu », « mm », « n », « nn ».

Exemples :

Dialectes Verbes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
<i>Wet</i> « frapper »	<i>Ttewet</i> « être frappé, être blessé, être possédé par le démon, être abîmé (objet) »	<i>Tuwet, Tut</i> « être battu, être possédé (par un mauvais esprit), être abîmé, détérioré (culture) »	<i>Twet</i> « être frappé, p. ext être frappé Par le mauvais esprit »	Ø	Ø
<i>Efk</i> « donner »	<i>Nnefk</i> « être donner »	<i>Twic Ttuyakka</i> « être donner »	<i>Nekf</i> « être donner »	<i>Ttwawec</i> « être, avoir été donné »	Ø

<sup>47</sup> Les explications et le remaqrques seront illustrés dans le chapitre III

**c. La forme réciproque :**

C'est une forme verbale qui exprime deux ou plusieurs sujets, c'est-à-dire elle est utilisée pour indiquer une action mutuelle entre deux sujets ou plus. En kabyle elle se forme en préfixant au radical verbal avec les préfixe ; « m », « mm », « my(u) » et « my(e) »

**Exemples :**

Dialectes Verbes	Kabyle	Tamazight du Moyen atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
If « être meilleur »	<i>Myif</i> « être meilleur l'un que l'autre »	<i>Myaf</i> « se surpasser l'un l'autre, être meilleur l'un que l'autre »	<i>Myufu</i> « être meilleur l'un que l'autre, p. ext. être mis en parallèle ensemble pour juger lequel est meilleur »	∅	∅
<i>Issin</i> « connaître, savoir »	<i>Myussan</i> « se connaître »	<i>Myussan</i> « se connaître, se reconnaître mutuel. ; faire mutuel. connaissance ; se fréquenter »	<i>Nemessen / nemessan</i> « faire connaissance, mutuellement »	∅	∅

**d. La forme complexe :**

C'est une forme verbale qui s'obtient d'après la combinaison de deux formes des trois susmentionnées en haut. En d'autres termes, elle se forme en préfixant au radical verbal soit avec ; « préfixe de la forme passive » + « préfixe de la forme factitive » et « préfixe de la forme réciproque » + « préfixe de la forme factitive »

○ **Préfixe de la forme passive + préfixe de la forme factitive :**

Dialectes Verbes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
<i>Xdem</i> « travailler »	<i>Ttwasexdem</i> « être employé ; utilisé »	<i>Tusexdem</i> « être employé ; utilisé »	∅	∅	∅

○ **Préfixe de la forme réciproque + préfixe de la forme factitive :**

Dialectes Verbes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
<i>Bru</i> « divorcer »	<i>Msebru</i> « divorcer »	∅	∅	∅	∅
<i>Ečč</i> « manger »	<i>Msečč</i> « faire manger réciproquement l'un l'autre »	∅	<i>Mezekci</i> « faire manger réciproquement l'un l'autre »	∅	∅

**1.1.2. Dérivation verbale sur base nominale :**

C'est un processus de création des verbes à partir des noms existants en leurs ajoutant des préfixes ou des suffixes. Cette dérivation change la catégorie du mot après la préfixation ou la suffixation, d'un nom vers un verbe et elle est rare en kabyle.

**Exemples :**

Dialectes Nom	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
<i>Asigna</i> « nuage »	<i>Ssignew</i> « être couvert (temps, ciel) »	<i>Signew</i> « se couvrir (ciel, temps), s'obscurcir »	∅	∅	∅
<i>Awal</i> « parole, mot, p. ext. proverbe, bon mot »	<i>Siwel</i> « appeler, p. ext. dire, résonner, retentir »	<i>Siwel</i> « parler, dire, exprimer »	<i>Siwel</i> « parler, p. ext. se faire entendre »	<i>Ssiwel</i> « parler »	<i>Siwel, Siwer</i> « parler »

**1.2. Dérivation nominale :**

**1.2.1. Dérivation nominale sur base verbale :**

**a. Le nom d'action verbal :**

C'est un nom qui est dérivé d'un verbe et qui exprime une action ou une activité. Il se forme en gardant la racine du verbe et attesté sous un schème nominal. Il se forme en général, en ajoutant une voyelle initiale aux noms masculins, et un « t » avant la voyelle pour les noms féminins.

Exemples :

Dialectes Verbes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
<i>Ers</i> « descendre »	<i>Tarusi</i> « pose, descente »	<i>Tarusi</i> « action de poser, de descendre, pose, débarquement »	<i>Erīs</i> « fait de descendre de, fait de descendre, p. ext. bas (surface inférieure) partie basse, parties sexuelles de l'homme ou de la femme, descente de terrain »	∅	∅
<i>Azzel</i> « courir	<i>Tazzla</i> <i>Tazzliwin</i> « fait d'aller et venir, occupation, course »	<i>Tazzla</i> <i>Tazzliwin</i> « course, écoulement, p. ext. gain (par le travail) »	<i>Azzal</i> <i>Azzalen</i> « fait de courir, vitesse à la course »	∅	<i>Tazzla</i> / <i>tazzra</i> « course »

**b. Le nom de sens concret :**

C'est un nom qui est dérivé à partir d'un verbe existant et qui représente un fonctionnement comme celui du nom d'action verbale. Et parfois ils ont la même forme et d'autre fois on trouve une différenciation entre-deux dans la morphologie.

Dialectes Verbes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
<i>Eqres</i> / <i>eyres</i> « être déchiré, être coupé, être égorgé »	<i>Tiyersi</i> <i>Tiyersiwin</i> « déchirure, coupure »	<i>Tayersa</i> <i>Tiyersiwin</i> « action d'égorger, égorgement ; sacrifice, immolation d'un animal »	<i>Tayersa</i> <i>Tiyersiwin</i> « fait d'égorger, égorgement, sacrifice (animal) »	∅	<i>Tayarst</i> « action d'égorger, égorgement, sacrifice »
<i>Aru</i> « écrire »	<i>Tira</i> « action d'écrire, façon d'écrire, écriture »	<i>Tira / tirra</i> « action d'écrire, écriture »	<i>Tira</i> « action d'écrire, écriture »	<i>Tiyra</i> « action d'écrire, écriture »	<i>Tīra</i> « action d'écrire, écriture »

**c. Le nom d'agent :**

C'est un nom qui est dérivé d'un verbe pour indiquer celui qui a fait l'action, DUBOIS.J., a dit : « *L'agent est, dans une grammaire casuelle, l'être qui accomplit l'action exprimée par le verbe.* »<sup>48</sup>

**Exemples :**

Dialectes Verbes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
Zdey « habité »	Amezday Imezdayen Tamezdayt Timezdayin « habitant, résident, locataire »	Amezday Imezdayen Tamezdayt Timezday « habitant, p. ext. étranger installé dans une tribu qui ne lui appartient pas »	Amûzzey Tamûzzeq, Imuzzayen Timûzzayin, « habitant »	Ø	Ø
Enz « être vendu »	Amsenzi / amsenzay « vendeur »	Imzenzi Imzenza « Vendeur » Timzenzit Timzenza « Vendeuse »	Ameznhi Imezenhan « Vendeur, Acheteur »	Ø	Ø

**d. Le nom d'instrument :**

« *On peut sérieusement s'interroger sur l'existence réelle de cette catégorie en synchronie : les dérivés de ce type sont extrêmement rares et tendent à se confondre avec les noms d'action verbale issus de verbes dérivés en as-, qui, de leur côté tendent à devenir des déverbatifs concrets.* »<sup>49</sup>

C'est un terme qui identifie un objet ou un outil qui sert à exécuter une action. En d'autres termes, C'est un nom qui représente l'objet ou l'outil utilisé pour faire une action. Il est rare en kabyle, il se forme généralement en préfixant au radical du verbe « s » de la forme factitive

<sup>48</sup> DUBOIS Jean et al, *dictionnaire de linguistique*, 21 rue Montparnasse, Paris, 1994, p.22

<sup>49</sup> CHAKER Salem, *un parler berbère d'Algérie (Kabylie) syntaxe*, atelier national de reproductions des thèses, Aix en Provence.p.195

Exemple :

Dialectes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
Verbes					
<i>Msed</i> « être aiguisé »	<i>Amsed</i> <i>Imesden</i> « Grosse pierre à aiguiser » <i>Amsad</i> <i>Im saden</i> « Pierre à aiguiser » <i>Tamset</i> <i>Timesdi</i> « Pierre à aiguiser »	<i>Asemsed</i> « Pierre à aiguiser » <i>Isumsiden</i> « Pierre à aiguiser » <i>Tamsett</i> <i>Timesdin</i> « Pierre à aiguiser, lanière pour aiguiser les rasoirs »	<i>asemsed</i> <i>Isemsîden</i> « Grosse pierre pour affiler, meule à aiguiser » <i>Tasemset</i> <i>Tisemsâd</i> « pierre à aiguiser de petite dimension »	<i>Amsed</i> « Pierre plate servant à aiguiser » ..	<i>Amsed</i> <i>Imesdawen</i> « pierre à aiguiser »

e. L'adjectif :

Un adjectif est une catégorie de mot qui ajoute une description ou une qualité précise à un nom ou un pronom, avec lequel on peut décrire des caractéristiques physiques, émotionnelles, ou encore intellectuelle d'un objet, d'une personne, ou d'un lieu. DUBOIS.J. : « La grammaire définit l'adjectif comme le mot qui est joint au nom pour exprimer la qualité de l'objet ou de l'être, ou de la notion désignée par ce nom (adjectif qualificatif), ou bien pour permettre à ce nom d'être actualisé dans une phrase (adjectif déterminatif) »<sup>50</sup>

En kabyle il se forme à base d'un verbe d'état et il a la même racine que lui, il a pour objet de décrire.

L'adjectif est inclus dans plusieurs catégories dans le domaine berbère, Salem CHAKER le confirme en disant : « En tant que catégorie sémantique et morphologique, l'adjectif existe dans la totalité du domaine berbère. En tant que catégorie syntaxique définie par une compatibilité et une fonction spécifique »<sup>51</sup>

Les principaux schèmes d'adjectif en kabyle selon CHAKER Salem :

(a)CC:aC / (a)CCaC :

- awessar, « vieux » → **ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>**
- amessas, « fade » → **ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>ac<sub>2</sub>**
- asemmaḍ, « froid » → **ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>**

- awray, « jaune » → **ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>**
- amellal, « blanc » → **ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>ac<sub>2</sub>**
- azegg°ay, « rouge » → **ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>**

<sup>50</sup> DUBOIS Jean et al, *dictionnaire de linguistique*, 21 rue Montparnasse, Paris, 1994, p.17

<sup>51</sup> CHAKER Salem, *Encyclopédie berbère II*, EDISUD, Aix-en-Provence, 1985, p.129

(a)CC:Can :

- aberkan, « noir » → **ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>an**
- azedgan, « propre » → **ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>an**
- amezzyan, « petit » → **ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>an**
- ameqq<sup>o</sup>ran, « grand » → **ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>c<sub>3</sub>an**
- awessran, « vieux » → **ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>c<sub>3</sub>an**

(a)CvCan :

- aquran, « sec » → **ac<sub>1</sub>uc<sub>3</sub>an**
- azuran, « gros » → **ac<sub>1</sub>uc<sub>3</sub>an**
- aciban, « chauve » → **ac<sub>1</sub>ic<sub>3</sub>an**

uCCiC

- umlil, « blanc » → **uc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**
- uzwiḡ, « rouge » → **uc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**
- ukrif, « paralytique » → **uc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**
- ungif, « idiot » → **uc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**
- uyḡif, « long » → **uc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**
- usgin, « noir » → **uc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**
- usbiḡ, « teint, fardé » → **uc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**
- usdid, « fin » → **uc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**

aCCCvC

- aderyal, « aveugle » → **ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>**
- azelmaḡ, « gauche » → **ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>**

aM/N--u : forme apparentée au nom d'agent en m

- amellazu, « affamé » → **amC<sub>1</sub>ac<sub>2</sub>u**
- amerrku, « sale » → **amC<sub>1</sub>c<sub>2</sub>u**
- amezwaru, « premier » → **amc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>u**
- aneggaru, « dernier » → **anC<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>u**

iMiCCiC : presque toujours sur verbe d'état

- imizwiḡ, « rougeâtre » → **imic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**
- imibrik, « noirâtre » → **imic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**
- imilwiḡ, « doux » → **imic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**
- imirḡig, « amer » → **imic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>**

Exemples d'adjectif selon notre corpus :

Dialectes	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
Verbes					
<i>Ifsus</i> « Être léger »	<i>afessas</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub> <i>Ifessasen</i> Ic <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub> n <i>Tafessast</i> tac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub> t <i>Tifessasin</i> tic <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub> in « léger »	<i>Afessas</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub> « léger » <i>Ifessasen</i> Ic <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>3</sub> n	∅	∅	<i>Afsas</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>2</sub> <i>Ifsassen</i> Ic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> aC <sub>2</sub> n <i>Tafsasst</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> aC <sub>2</sub> t <i>Ifsasin</i> Ic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>2</sub> in « Léger »

Iwriy « être jaune »	<i>Awray</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub> <i>Iwrayen</i> ic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub> n <i>Tawrayt</i> <i>Tiwrayin</i> « jaune, pâle »	<i>Awray</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub> <i>Iwrayn</i> ic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub> n <i>Tawrayt</i> <i>Tiwrayin</i> « jaune ; pâle, livide, blême »	∅	<i>Awray</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub> <i>Iwrayen</i> ic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub> n <i>Tawreyt</i> <i>Tiwrayin</i> « jaune »	<i>Awray</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub> <i>Iwrayen</i> ic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub> n <i>Awrray</i> <i>Iwerrayen</i> <i>Tawrayt</i> <i>Tiwrayin</i> « jaune »
----------------------------	---	---	---	--	---

**1.2.2. Dérivation nominale sur base nominale :**

C'est un processus de création des noms à partir des noms existants en leurs ajoutant le préfixe ; « ams ». En d'autres termes, on ajoute le préfixe « ams » a l'initial d'un mot (nom) pour obtenir un nouveau mot (nom).

**Exemples :**

Dialectes Nom	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain
<i>Abrid</i> « chemin »	<i>Amsebrid</i> <i>Imsebriden</i> <i>Tamsebridt</i> <i>Timsebridin</i> « piéton, passager, voyageur »	∅	∅	∅	<i>Amessebrid</i> <i>Imessebriden</i> <i>Tamessebridt</i> <i>Timessebridin</i> « voyageur »
<i>Adrar</i> « montagne »	<i>Amsedrar</i> « montagnard » <i>Imesdurar</i> « montagnards » <i>Tamsedrart</i> « montagnarde » <i>Timesdurar</i> « Montagnarde»	<i>Abudrar</i> / <i>amadrar</i> / <i>Ibudrarn</i> / <i>imadrarn</i> <i>Tabudrart</i> / <i>tamadrart</i> <i>Tibudrarin</i> / <i>timardrarin</i> « personne qui habite et vit dans les montagnes, montagnard »	∅	∅	<i>Amessedrar</i> « Montagnard » <i>Imesdurar</i> <i>Tamsedrart</i> <i>Timesdurar</i> « Montagnard»

**2. Dérivation expressive (Dérivation de manière) :**

HADDADOU définit la dérivation de manière comme suite : « la dérivation de manière ou dérivation expressive qui relative d'un inventaire ouvert »<sup>52</sup>

<sup>52</sup> HADDADOU Mohand Akli, *dictionnaire des racines berbère communes*, Haut Commissariat à l'Amazighité, 2006-2007.

## 2.1. Par redoublement :

Ce genre de dérivation en Linguistique permet de former des mots en répétant **totalemment** ou **partiellement** des syllabes ou des radicaux des mots d'origines pour obtenir des nouveaux mots.

DUBOIS. J. a dit : « *On appelle redoublement la répétition d'un ou de plusieurs éléments (syllabes) d'un mot ou du mot entier a des fins expressives, comme dans les hypocoristiques (fifi, mémère), les intensifs (c'est très très petit) »*<sup>53</sup>

### 2.1.1. Redoublement Total (Par redoublement de racine) :

Dans cette dérivation lexicale on trouve la répétition entière de la racine ou du radical pour former de nouveaux mots.

#### Exemples du KBL :

**FR** : Fer → *Ferfer* « s'envoler »

**ZX** : Zux → *Zuxzux* « arrogance »

**HL** : Hlu → *Hluhlu* « doucement »

**DN** : Den → *Denden* « taper la tête »

**NE** : NE → *Neenee* « menthe »

#### exemples des autres dialectes :

MZB : *Fferfer* (même sens)

Ø

Ø

MZB : *Denden* « agacer quelqu'un »

TMA : *Nneenaε* (même sens)

### 2.1.2. Redoublement partiel (Par redoublement de la consonne) :

Dans dérivation lexicale on trouve la répétition d'une partie de la racine ou du radical d'un mot pour obtenir de nouveaux mots.

#### Exemple du KBL :

Gel → *Gellel* « stagner »

#### Exemple des autres dialectes :

MZB : *Gellet* (même sens)

## 2.2. Par affixation :

Ce genre de dérivation en linguistique permet de former des mots en **préfixant**, **infixant**, et **suffixant** des mots pour obtenir des nouveaux mots.

Selon DUBOIS.J. « *L'affixation consiste a crée des mots nouveaux par l'adjonction d'affixes a un radical* »<sup>54</sup>

## 2.3. Préfixation :

Dans cette dérivation lexicale on ajoute un préfixe à un mot existant pour former un nouveau mot. Le préfixe est une partie du mot qui est placée avant la racine.

<sup>53</sup> DUBOIS Jean et al, *dictionnaire de linguistique*, 21 rue Montparnasse, Paris, 1994, p.403

<sup>54</sup> Ibid,p.21

Selon DUBOIS Jean : « On appelle préfixe un morphème de la classe des affixes figurant à l'initiale d'une unité lexicale »<sup>55</sup>

**Exemples du KBL :**

Hnu : Cced → Hnuced « glisser »

Hlu : Cceg → Hlucceg « glisser »

Cku : Nteđ → Ckunteđ « raccrocher »

Q : Udem → Aqadam « visage »

Q : Imi → Aqamum « visage, gueule »

**Exemple d'autres dialectes :**

Ø

Ø

Ø

Ø

TMA : aqmu (même sens)

**2.4. Infixation :**

Dans cette dérivation lexicale on ajoute un infixe à un mot existant pour former un nouveau mot. L'infixe est une partie du mot qui est placée au milieu de la racine.

Selon J. Dubois : « On appelle infixe l'affixe\* qui s'insère à l'intérieur d'un mot pour en modifier le sens ; ainsi, en latin l'infixe nasal s'insère parfois dans la racine du mot pour la constitution du verbe ; la racine (rag- avec infixe devient frango (briser), la racine jug- avec infixe devient jnngo (lier) »<sup>56</sup>

**Exemple du KBL :**

« t » Afus → Afettus

**Exemple d'autres dialectes :**

TMA/RF : Afus → Ø

**2.5. Suffixation :**

Dans cette dérivation lexicale on ajoute un suffixe à un mot existant pour former un nouveau mot. Le suffixe est une partie du mot qui est placée après la racine.

Selon J. Dubois : « Le suffixe est un affixe qui suit le radical auquel il est étroitement lié. »<sup>57</sup>

**Exemples du KBL :**

Ađad → Tađadect « petit doigt »

Tamda → Tamduct « flaque »

**Exemples d'autres dialectes :**

TMA : Ađad → tadađt (même sens)

TMA : Tamda → Ø (même sens)

**Conclusion :**

Après une étude approfondir des concepts opératoires de la racine, du schème et de la dérivation en berbère, nous pouvons tirer la conclusion que ces éléments jouent un rôle primordial dans la formation des mots. La racine confère le sens fondamental, tandis que le schème permet de créer de nouvelles formes. Nous avons ainsi compris que la dérivation

<sup>55</sup>DUBOIS Jean, op.cit.377

<sup>56</sup> DUBOIS Jean, op.cit, p.247

<sup>57</sup> DUBOIS Jean, Op.cit.p.466

constitue le socle essentiel du processus de création lexicale, permettant d'enrichir le vocabulaire et d'exprimer de nouvelles idées ou concepts. En somme, la dérivation joue un rôle primordial dans la création lexical dans la langue berbère.

# **Chapitre III**

**Analyse comparative  
de la dérivation de  
certaines racines  
communes**

## Introduction :

Dans ce chapitre, nous allons comparer les lexiques du kabyle, du Moyen Atlas, du touareg, du Mozabite et du Rifain. Nous allons vérifier si les racines communes produisent les mêmes dérivés dans ces cinq dialectes. Nous allons également examiner si les racines verbo-nominales génèrent le même nombre de dérivés et suivant les mêmes schèmes pour les différentes catégories de dérivés, comme les formes verbales ; simple, factitive, réciproque et passive, et les forme nominales le nom d'action verbale, le nom de sens concret, le nom d'agent, le nom d'instrument et l'adjectif.

Nous examinerons si les mêmes schèmes sont régulièrement utilisés pour produire le même type de dérivation ou s'ils sont soumis à des variations dans le nombre de radicaux que compte la racine ou des incompatibilités sémantiques.

### I. Comparaison de la productivité de la dérivation verbale et nominale dans les cinq dialectes :

#### 1. La comparaison selon les racines communes :

Sur les 77 racines communes que nous avons analysées, on trouve 33 racines communes plus productives en kabyle, 26 au Moyen Atlas, et le chiffre diminue en Touareg, Rifain et Mozabite en termes de dérivés.

A travers notre dépouillement il apparaît que le système dérivationnel est plus préservé en kabyle mieux que les autres dialectes étudiés.

Dans ce qui va suivre nous illustrerons avec des exemples.

#### Le kabyle :

##### ❖ [RGZ]

KBL	TMA	RF	MZB	TRG
<i>Rruggez</i> « agir en homme, viril et courageux »	Ø	Ø	Ø	<i>Regeh</i> « marcher »
<i>Tiruggza</i> « virilité, conduite digne d'un homme, noble et courageux, p. ext. sens de l'honneur »	<i>Targazt / taryazt</i> « conduite virile, digne d'un homme »	<i>Targazt / taryazt</i> « virilité, courage »	Ø	Ø
<i>Argaz</i> <i>Irgazen</i> « homme »	<i>Argaz / aryaz</i> <i>Iregzen</i> « homme, époux »	<i>Argaz / aryaz</i> <i>Irgazen</i> / <i>iryazen</i>	<i>Arğaz</i> <i>Irgazen</i> « homme, époux »	Ø

	»	« homme, époux »	»	
<i>Abergaz</i> <i>Ibergazen</i> « homme viril, courageux » <i>Tabergazt</i> <i>Tibergazin</i> « femme virile, courageuse »	<i>Bawrgaz</i> <i>Id bawrgaz</i> <i>Tabawrgazt</i> <i>Tibawrgazin</i> « femme virile, qui a les manières d'un homme ; hommasse »	Ø	Ø	Ø

❖ [FRN]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Fren</i> « Trier, choisir »	<i>Ferren</i> « trier »	<i>Efren</i> « Choisir, distinguer »	<i>Fren</i> « choisir, sélectionner »	<i>Xda</i> « choisir »
<i>Ssefren</i> « Faire choisir »	Ø	<i>Sefren</i> « Faire choisir »	Ø	Ø
<i>Ttwafren</i> « être choisis »	Ø	<i>Tefren</i> « Être choisis »	Ø	Ø
<i>Afran</i> « tirage, fait de choisir »	<i>Aferren</i> <i>Iferinen</i> « Triage, fait de choisir »	<i>Afran</i> « tirage, fait de choisir »	<i>Afran</i> « tirage, fait de choisir »	Ø
<i>Ufrin</i> <i>ufrinen</i> <i>Tufrint</i> <i>Tufrinin</i> « De bonne qualité de premier choix »	Ø	Ø	Ø	Ø

❖ [NKR]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Nker / ekker</i> « se lever, se dresser, se mettre debout, se réveiller, se mettre à, p. ext. grandir, se révolter »	<i>Nker / ncer / ekker</i> « se lever, se mettre debout, se dresser, se mettre à, p .ext. naître »	<i>Enker</i> « se lever, se lever pour venir, se lever pour aller, p. ext. se lever et partir, partir, s'éveiller (du sommeil) »	<i>Ekker / eccer</i> « se lever »	<i>Nker / ekker / kkar</i> « se lever, se relever, se dresser »

<i>Ssker / ssenker</i> « faire lever, faire grandir (un enfant) »	<i>Senker / sencer / sekker</i> faire lever, réveiller, soulever, se mettre en érection, donner, provoquer, envoyer »	<i>Senker</i> « faire se lever »	Ø	<i>Sekkar / snekkar</i> « faire lever »
<i>Msekkar</i> « se faire lever réciproquement, se réveiller Réciproquement »	<i>Msekkar</i> « se faire lever réciproquement, se réveiller Réciproquement »	<i>Mesenker</i> « se faire réciproquement, se lever l'autre contre l'autre pour se combattre, se disputer »	Ø	Ø
<i>Ttwsker</i> « avoir été levé »	Ø	Ø	Ø	Ø
<i>Tukkra / tanekra</i> <i>Tukkriwin / tukkriwin</i> « érection » « action de se lever » <i>tanekra</i> <i>tinekriwin</i> « révolte » « action de se lever »	<i>Tanekra</i> <i>Tanecra</i> <i>Tinekriwin</i> <i>Tinecriwin</i> « action de se lever, de se dresser, réveil, plante, végétation »	<i>Tanekra</i> « fait de se lever »	Ø	<i>Tankra</i> « réveil ; éveil, renaissance »
<i>Askar / asenker</i> « action de se lever »	<i>Asekker</i> <i>Isekkirn</i> « action de faire lever »	<i>Asenker</i> « fait de faire se lever »	Ø	<i>Asekkar / asnekkar / anekra</i> « action de se lever »
<i>Amsenker</i> « fait de faire réciproquement se lever l'un contre l'autre »	Ø	<i>Amsenker</i> « fait de faire réciproquement se lever l'un contre l'autre »	Ø	Ø
<i>Attwasker</i> « fait d'avoir été levé »	Ø	Ø	Ø	Ø

**Remarque :**

Dans ces trois racines on trouve que le kabyle est plus productif par rapport aux autres dialectes :

Dans la racine [RGZ] le kabyle a produit 4 dérivés, quant aux autres dialectes, le Moyen Atlas a produit 3, le rifain 2 et en touareg et mozabite 1 pour chacun.

Au niveau du dialecte touareg le terme *argaz* est remplacé par le terme *ales*.

Dans la racine [FRN] le kabyle a généré cinq dérivés, par contre aux autres dialectes le nombre diminue, le touareg compte quatre dérivés, le Moyen Atlas et le mozabite en ont deux chacun, quant au rifains ils utilisent l'emprunt d'arabe *xḏa*<sup>58</sup>.

La racine [NKR] a engendré neuf dérivés en kabyle, tandis que ce chiffre diminue progressivement dans les autres dialectes : six en touareg, cinq au Moyen Atlas, quatre en rifain et un en mozabite.

### Le Tamazight du Moyen Atlas :

#### ❖ [MTN]

MA	KBL	TRG	MZB	RF
<i>Mten</i> « lever, fermenter (pâte) »	Ø	Ø	Ø	Ø
<i>Semten</i> « faire lever, laisser lever (pâte) »	Ø	Ø	Ø	Ø
<i>Amtun</i> « fait de lever (pâte), gonflement de la pâte »	Ø	Ø	Ø	<i>Emten</i> « se lever, gonfler (pâte) »
<i>Amtun</i> « fait de lever (pâte), gonflement de la pâte »	Ø	Ø	Ø	Ø
<i>Amtun</i> « fait de lever (pâte), gonflement de la pâte »	Ø	Ø	Ø	Ø

<sup>58</sup> Dérivé du verbe « إختار » en arabe, conjugué au prétérite.

<i>Amtun</i> « fait de lever (pâte), gonflement de la pâte »	∅	∅	∅	∅
<i>Umtin</i> <i>Umtinen</i> « pain avec levain » <i>Anamtan</i> <i>Inamtanen</i> « pain levé »	<i>Tamtunt</i> <i>Timtunin</i> « levain, p. ext. galette levée »	∅	∅	<i>Antun</i> <i>Intunen</i> <i>Tamtunt</i> <i>Timtunin</i> « levain »

## ❖ [GN] :

TMA	KBL	TRG	MZB	RF
<i>Gnu / gni</i> « coudre, être cousu, rapiécer, être rapiécé »	<i>Gnu</i> « fixer le bâton de chaîne dans le tissage »	∅	∅	<i>Egni</i> « coudre »
<i>Tugnu</i> avoir été cousu	∅	∅	∅	∅
<i>Tigni / tigni</i> <i>Tigniwin / tigniwin</i> « fait de coudre, couture »	∅	∅	<i>Ajney / ajni</i> « action de coudre »	∅
<i>Tigni / tigni</i> <i>Tigniwi / tigniwin</i> « fait de coudre, couture »	∅	∅	<i>Eğni / eğney / ejney</i> « coudre, être cousu »	∅
<i>Agennay</i> <i>Igennayen</i> «couturier, couseur, principalement des linceuls sur les morts »	∅	∅	∅	∅
<i>Isegni</i> «grosse aiguille, carrelet »	∅	∅	∅	∅
<i>Isegni</i> «grosse aiguille, carrelet »	<i>Issegni</i> <i>Issegnan</i> « grosse aiguille, aiguille à tricoter »	∅	∅	<i>Isegni</i> « grosse aiguille »

<i>Tisegnit</i> « aiguille »	<i>Tisegnit</i> <i>Tisegnatin</i> «aiguille à coudre »	<i>Tissegnit</i> « aiguille »	<i>Tiseğneft</i> « aiguille »	<i>Tisegnit</i> « aiguille » <i>Tisegneft/tiseğneft</i> <i>Tisegnafin / tiseğnafin</i> « aiguille »
<i>Timegnit</i> <i>Timegna</i> « fil servant à relier les fils de chaîne sur les ensouples du métier à tisser »	Ø	Ø	Ø	Ø

❖ [DRS] :

TMA	KBL	TRG	MZB	RF
<i>Drus / idrus / idris</i> « être peu nombreux, être insuffisant, être rare, peu »	<i>Udrus</i> « être peut »	<i>Idras</i> « être peu nombreux, peu abondant, être en petite quantité »	Ø	Ø
<i>Sedrus</i> « réduire le nombre, donner peu, diminuer, retrancher »	Ø	<i>Sedres</i> « rendre en petite quantité »	Ø	Ø
<i>Tusedrus</i> « être réduit en nombre en quantité »	Ø	Ø	Ø	Ø
Ø	<i>Drus</i> « peu insuffisant »	Ø	Ø	<i>Drus</i> « peu »
<i>Tadersi</i> <i>Tadersiwin</i> « état de ce qui est peu (quantité, volume, dimension) ; rareté ; pénurie, insuffisance »	Ø	<i>Asedres</i> <i>Isedrîsen</i> <i>Tederse</i> <i>Tedersiwin</i> « petite quantité »	<i>Drus</i> <i>Id drus</i> « petite quantité, un peu »	Ø

<i>Ase drus</i>	Ø	Ø	Ø	Ø
<i>Isedr us</i>				
« fait de diminuer, retrancher, réduire nombre, en quantité ; fait de fournir, de donner très peu, insuffisamment.				

**Remarque :**

Dans tous ces exemples on a remarqué le Moyen Atlas est le dialecte le plus productif en terme de dérivation des racines :

Dans la racine [MTN], le Moyen Atlas à donné naissance à 5 dérivés, cette même racine n'a produit en rifain que deux mot, en kabyle un seul et le touareg et le rifain n'ont produit aucun mot. Même si cette racine n'a produit qu'un seul dérivé en kabyle, cela ne veut pas dire que le kabyle n'est pas un dialecte productif, selon ACHOUR.R « *il est même des cas où à un lexème kabyle isolé correspond à toute une famille lexicale en tamazight du Moyen Atlas, ce qui ne veut pas dire qu'il n y a pas de cas où une racine soit plus productive en kabyle* »<sup>59</sup>

Dans la racine [GN/GNF/GNY], le Moyen Atlas a produit 8 dérivés, le mozabite 6, et le nombre diminue en kabyle, rifain et touareg.

Par exemple en kabyle cette racine qui signifie « coudre » n'a produit que deux dérivés, *gnu* qui se limite au métier à tisser, et *tissegnit* « aiguille » qui dérive de cette même racine avec des différences sémantique. En kabyle, la racine GN (coudre) a subit une démunition de son sens, se restreignant au métier de tisser, et par conséquent, le lien sémantique reliant le nom d'instrument (aiguille) s'est affaibli ou presque disparu.

Actuellement dans cette variante on utilise des emprunts arabes comme ; *xiḍ* qui signifie « coudre », *lexyaḍa* qui signifie « couture » et *axeggaḍ* qui signifie « couturier ».

Dans la racine [DRS], le Moyen Atlas produit le plus grand nombre de dérivés, en revanche le chiffre se diminue dans les autres dialectes.

<sup>59</sup> ACHOUR Ramdane *le kabyle et le tamazight (Maroc Central) : Etude de lexicologie comparée*, UMMTO, 2003,p77.

DALLET.J.M., a mentionné dans son dictionnaire le verbe *Udrus* « être peu nombreux » mais actuellement en kabyle il est non utilisé.

**Le Touareg :**

❖ [WL]

TRG	KBL	TMA	MZB	RF
<i>Awal</i> <i>Awâlen</i> « parole »	<i>Awal</i> <i>Awalen</i> « parole, mots » <i>Tawalt</i> « parole »	<i>Awal</i> <i>Iwaliwen</i> « parole »	<i>Awal</i> <i>Iwalen</i> « parole, mot »	<i>Awal</i> <i>Awalen</i> <i>Awar</i> <i>Awaren</i> « Parole, mot »
<i>Siwel</i> « parler, p. ext. se faire entendre »	<i>Siwel</i> « appeler »	<i>Siwel</i> « parler »	<i>Siwel</i> « parler, converser »	Ø
<i>Sessiwel</i> « Faire parler »	Ø	Ø	Ø	Ø
<i>Msiwel</i> « se parler réciproquement l'un à l'autre, se dit d'un échange de parole »	<i>Msawal</i> « se parler réciproquement l'un à l'autre, s'appeler réciproquement l'un à l'autre »	<i>Msawal</i> « se parler réciproquement, s'adresser la parole, converser, s'entretenir, bavarder »	<i>Msiwel</i> « se parler réciproquement l'un à l'autre, échanger des paroles » <i>Msiwel</i> « se parler réciproquement l'un à l'autre, échanger des paroles »	Ø
<i>Semmesiwel</i> « faire se parler réciproquement l'un à l'autre »	Ø	Ø	Ø	Ø
<i>Asiwel</i> « fait de parler »	<i>Asiwel</i> « fait de parler »	<i>Asiwel</i> « action de parler, fait de parler, de discourir, d'exprimer, de proférer »	<i>Asiwel</i> « action de parler, fait de parler, de converser, de discourir »	<i>Siwer</i> « appeler »
<i>Assesiwel</i> « fait de faire parler »	Ø	Ø	Ø	Ø
<i>Amsiwel</i> « fait de se parler réciproquement l'un à l'autre »	<i>Amsawal</i> « fait de se parler réciproquement l'un à l'autre »	<i>Amsawal</i> « action de se parler mutuel. de converser, de s'entretenir »	Ø	Ø

<i>Asemmesiwel</i> « fait de faire se parler réciproquement l'un à l'autre »	∅	∅	∅	∅
<i>Emessewell</i> <i>Imessewlen</i> <i>Temessewelt</i> <i>Timessewlin</i> « bavard »	∅	∅	∅	<i>Bu-wawar</i> <i>Ayt bu-wawar</i> <i>Mu-wawar</i> <i>Syut mu-wawar</i> « dépositaire de la parole, personne qui dépose la parole »
∅	∅	∅	∅	<i>Amawal</i> « lexique, vocabulaire »

**Remarque :**

Dans cet exemple nous avons remarqué que le touareg est le plus productif en terme de dérivés.

**Le Mozabite :**

❖ [B] :

MZB	KBL	TRG	TMA	RF
<i>Baba</i> <i>Id baba</i> , « père, mon père » <i>Ba</i> « terme de respect devant un nom masculin » <i>Aba</i> « ô père, papa »	<i>Baba</i> <i>Id baba</i> , « père, mon père » <i>Ba</i> « terme de respect devant un nom masculin » <i>Aba</i> « ô père, Papa »	<i>Aba</i> <i>Abaten</i> « père, mon père »	<i>Ibba / baba</i> , <i>Id baba</i> « père »	<i>Baba</i> « père, mon père »

**Remarque :**

On a remarqué que cette racine c'est la seule la plus productive en mozabite selon notre corpus.

## 2. Comparaison selon les schèmes des dérivés nominaux et verbaux :

Notre objectif est de voir si les cinq dialectes le kabyle, Moyen Atlas, touareg mozabite et rifain, utilisent les mêmes schèmes pour former des dérivés nominaux et verbaux à partir des racines communes. Ces dérivés incluent les noms d'action verbales, les noms d'agent, les noms d'instrument, les adjectifs, les formes ; simple, factitive, passive et réciproque.

### 2.1. Selon les dérivés nominaux :

#### 2.1.1. La productivité du nom d'action verbale :

Sur les 812 dérivés nominaux que nous avons trouvés, nous constatons 404 noms d'action verbale en général, 133 en kabyle, 71 au Moyen Atlas, 106 en touareg, 58 au mozabite et 36 en rifain.

##### 2.1.1.1. Nom d'action verbale obtenu à partir d'un verbe simple :

Parmi les 77 racines examinées, la majorité des entrées engendrent des noms d'action verbale dérivés de verbes simples, à l'exception de quelques-unes qui ne le font pas dans certains dialectes.

Nous exposons cela au moyen de divers exemples dans notre étude

#### ❖ [RGL] [DS], [F] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Argal</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Argal</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Arağal</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Argal</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Argal</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> a <sub>3</sub>
<i>Taḍsa</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> a	<i>Tatṣṣa</i> tac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a	<i>Taḍeẓza</i> tac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> a	<i>Taḍsa</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> a	<i>Taḍsa</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> a
<i>Tifin</i> tic <sub>1</sub> in	<i>Tufit</i> tuc <sub>1</sub> it	<i>Tûfût</i> tûc <sub>1</sub> ût	<i>Tifet</i> tic <sub>1</sub> t	<i>Tifin</i> tic <sub>1</sub> in

#### Remarque :

Dans ces trois exemples toutes les racines ont engendré des noms d'action verbale, selon des schèmes différents.

Dans la racine [RGL], le verbe est trilitère à voyelle zéro (c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>), et les dialectes ont tous produit le nom d'action suivant le même schème (ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>), tandis que le touareg a un schème différent (ac<sub>1</sub>ac<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>)

Schème verbale → schème de NAV

c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub> → ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub> en KBL, TMA, MZB et RF.

c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub> → ac<sub>1</sub>ac<sub>2</sub>ac<sub>3</sub> en TRG

Pour la racine [DS], nous observons que le schème est attesté sous deux formes distinctes : (tac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>a) pour le KBL, le MZB et le RF, (tac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>a) pour le TMA et le TRG.

Concernant la racine [F], il est remarquable que le schème soit présent sous quatre formes différentes : (tic<sub>1</sub>in) pour le KBL et le RF, (tuc<sub>1</sub>it) pour le TMA, (tûc<sub>1</sub>ût) pour le TRG, (tic<sub>1</sub>t) pour le MZB.

❖ [DKL], [DRYL] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Adukel</i> ac <sub>1</sub> uc <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	Ø	<i>Adukkel</i> ac <sub>1</sub> uC <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	Ø	<i>Adukar</i> ac <sub>1</sub> uc <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>
<i>Aderyel</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> c <sub>4</sub>	Ø	Ø	<i>Aderyel</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> c <sub>4</sub>	<i>Aderyer/ aderyel</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> c <sub>4</sub>

**Remarque :**

Dans ces deux exemples, nous constatons que les deux racines génèrent effectivement des noms d'action verbale dans la plupart des dialectes. Cependant, il y a quelques exceptions où le NAV n'est pas présent, comme dans les dialectes TMA et MZB pour la racine [DKL].

**2.1.1.2. Nom d'action verbale obtenu à partir d'un verbe d'état :**

Nous observons une distinction entre les noms d'action verbale dérivés des verbes d'état, que ce soit au niveau du schème ou de la productivité dérivationnelle. Nous pouvons illustrer ces deux cas avec des exemples :

❖ [FS] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Tefses</i> tc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>2</sub>	<i>Tafessi</i> tac <sub>1</sub> C <sub>2</sub>	<i>Tefess</i> tc <sub>1</sub> C <sub>2</sub>	<i>Afsus</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> uc <sub>2</sub>	<i>Tefses</i> tc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>2</sub>

**Remarque :**

Dans cette racine nous constatons que le NAV diffère selon les schèmes utilisés dans les différents dialectes. Il est intéressant de noter qu'il est attesté sous la même forme en KBL et en RF (tc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>2</sub>), tandis que ce n'est pas le cas dans les autres dialectes ; au TMA (tac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>i), en TRG (tc<sub>1</sub>C<sub>2</sub>) et en MZB (ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>uc<sub>2</sub>).

❖ [ZWY] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Tezwey</i> tc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Tazewyi</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> i	Ø	<i>Tezewyi</i> tc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> i	Ø

**Remarque :**

Au sein de cette racine, nous pouvons observer une différence de schème dans ces noms d'action verbale ( $ta_c_1c_2c_3i$ ) en TMA et MZB, et ( $tc_1c_2c_3$ ) en KBL, ainsi que des lacunes présentés dans les dialectes TRG et RF.

**2.1.1.3. Nom d'action verbale obtenu à partir d'un verbe dérivé :**

Dans les 77 racines que nous avons étudiées, la majorité d'entre elles donnent naissance à des noms d'action verbale obtenus à partir des verbes dérivés, à l'exception de certaines qui ne le font pas dans quelques dialectes.

Nous illustrons avec les exemples suivants :

**a) Factitif :**

## ❖ [WL] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Asiwel</i> (as) $c_1c_2$	<i>Asiwel</i> (as) $ic_1c_2$	<i>Asiwel</i> (as) $ic_1c_2$	<i>Asiwel</i> (as) $ic_1c_2$	<i>Asiwer / asiwel</i> (as) $ic_1c_2$

**Remarque :**

Il est intéressant de constater que les cinq dialectes ont tous engendré le même nom d'action suivant le même schème (as) $ic_1c_2$ , cela démontre la similarité entre ces dialectes, cette convergence entre ces variantes souligne une certaine uniformité dans la formation des mots.

## ❖ [FS], [KC/Č] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Assifses / asifes</i> (ass) $ic_1c_2c_2$ / (as) $ic_1c_2$	<i>Asefsus</i> (as) $c_1c_2uc_2$	<i>Asefses</i> (as) $c_1c_2c_2$	Ø	<i>Asefses</i> (as) $c_1c_2c_2$
<i>Asečči / acečči</i> (ac) $C_1i$	<i>asuč / acuč</i> (as) $uC_1$	<i>Azekci</i> (az) $c_1c_2i$	<i>Asecci</i> (ac) $C_1i$	<i>Acečči</i> (ac) $C_1i$

**Remarque :**

Dans ces dialectes, nous observons que le NAV du factitif diffère en fonction des schèmes utilisés. Il est intéressant de noter qu'il est présenté d'une manière identique en KBL en MZB et en RF (ac) $C_1i$ , contrairement au dialecte du TMA (as) $uC_1$  et du TRG (az) $c_1c_2i$

## ❖ [GRS], [FRN] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Asegres</i> « fait de congeler » (as) <sub>c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub></sub>	∅	∅	∅	∅
<i>Assefren</i> « fait de faire choisir » (ass) <sub>c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub></sub>	∅	<i>Asefren</i> (as) <sub>c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub></sub>	∅	∅

**Remarque :**

Dans ces deux exemples, nous pouvons observer que les deux racines génèrent un nombre limité de noms d'action verbale du factitif dans la plupart des dialectes.

Pour la racine [GRS], seul le KBL produit ce dérivé, tandis que les autres dialectes ne le font pas.

Et concernant la racine [FRN], le KBL et le TRG sont les seuls à produire ce nom, tandis que les autres dialectes ne le font pas.

**b) Passive :****[FRN], [MGR], [YRS] :**

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Attwafren</i> « fait d'être choisit » a(ttwa) <sub>c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub></sub>	∅	<i>Atefren</i> a(t) <sub>c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub></sub>	∅	∅
<i>Attwamger</i> « fait d'être labgurer » a(ttwa) <sub>c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub></sub>	∅	∅	∅	∅
<i>Attwaqres</i> « fait d'être déchiré » a(ttwa) <sub>c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub></sub>	∅	∅	∅	∅

**Remarque :**

Dans ces trois exemples, nous prenons note que ces racines génèrent un nombre restreint de noms d'action verbale du factitif dans la plupart des dialectes.

Pour la racine [FRN], le KBL et le TRG sont les seuls à produire ce nom, contrairement aux autres.

Les racines [MGR] et [YRS], seul le KBL a le nom d'action verbale passif, alors que les autres dialectes ne le font pas.

De plus dans la première racine le schème de KBL qui est [a (ttwa) c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>] est différent du schème du TRG qui est a(t) c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>.

**c) Réciproque :**

❖ [DR], [ŸN / ŸWN] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
Ø	Ø	<i>Anemidar</i> a(nem)ic <sub>1</sub> ac <sub>2</sub> « fait de se presser fortement réciproquement l'un l'autre »	Ø	Ø
<i>Amyuqgen</i> a(my)uC <sub>1</sub> c <sub>2</sub> « fait de lier, d'attacher rzcitrğquement l'un l'autre »	Ø	Ø	Ø	Ø

**Remarque :**

Dans ces exemples, les deux racines engendrent un nombre limité de noms d'action verbale du réciproque dans la plupart des dialectes.

Pour la racine [DR], seul le TRG produit ce dérivé, tandis que les autres dialectes ne le font pas. Et concernant la racine [ŸN / ŸWN], le KBL uniquement qui l'a produit, tandis que les autres dialectes ne le font pas.

❖ [WL] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Amsawal</i> a(ms)ac <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Amsawal</i> a(ms)ac <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Amsiwel</i> a(ms)ic <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	Ø	Ø

**Remarque :**

A propos de cette racine, nous pouvons observer une différence de schème dans ces noms d'action verbale : en KBL et TMA a(ms)ac<sub>1</sub>ac<sub>2</sub>, et a(ms)ic<sub>1</sub>c<sub>2</sub> en TRG, ainsi que des lacunes présentés dans les dialectes MZB et RF.

**d) Dérivation complexe :**

## ❖ [B], [YRS], [KRF] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Amesbibbi</i> a(ms)c <sub>1</sub> iC <sub>2</sub> <i>Asembabbi</i> a(sm)c <sub>a</sub> iC <sub>2</sub>	∅	∅	∅	∅
∅	∅	<i>Amseyres</i> A(ms)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	∅	∅
∅	∅	<i>Asennekref</i> A(senne)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	∅	∅

**Remarque :**

Dans ces exemples, nous constatons que les trois racines donnent naissance à un nombre limité de noms d'action verbale de la dérivation complexe dans la plupart des dialectes.

Pour la racine [B], le KBL uniquement qui a produit ce dérivé, tandis que les autres dialectes ne le font pas.

Et concernant les racines [YRS] et [KRF], seul le TRG produit un nom d'action à la forme complexe, tandis que les autres dialectes ne le font pas.

**2.1.2. La productivité du nom d'agent :**

Sur les 77 racines communes que nous avons analysées on trouve 94 noms d'agent en kabyle, 28 au Moyen Atlas, 24 en touareg, 9 au mozabite et 12 en rifain.

Parmi ces 77 racines, nous constatons que 38 racines ne produisent pas de noms d'agent, tandis les 38 restantes le sont.

**Exemple :**

## ❖ [DKL] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Amddak°el</i> amC <sub>1</sub> ac <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Amddak°el</i> amC <sub>1</sub> ac <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	∅	∅	<i>Ameddakel</i> / <i>ameddaker</i> amC <sub>1</sub> ac <sub>2</sub> c <sub>3</sub>

**Remarque :**

Dans l'exemple donné, il convient de noter deux choses : premièrement, tous les cinq dialectes n'ont pas produit le nom d'agent.

Deuxièmement c'est que les dialectes qui ont produit ce dérivé, à savoir le KBL, le TMA et le RF, l'ont fait en suivant le même schème (amC<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>)

❖ [ZDY], [XDM] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Amezday</i> amc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Amezday</i> amc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Amûzzey</i> amuC <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	Ø	Ø
<i>Axeddam</i> Ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> am	<i>Axeddam</i> Ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> am	<i>Anâxdam</i> Anac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Axeddam</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> am	Ø

**Remarque :**

Nous avons en effet remarqué que ces racines génèrent des noms d'agent, mais pas dans tous les dialectes, par exemple [ZDY] le fait uniquement dans trois dialectes : le KBL, le TMA et le TRG. En revanche, la racine [XDM], le fait dans tous les dialectes, à l'exception du RF.

Nous avons aussi remarqué que ces noms d'agent sont attestés sous des schèmes différents dans chaque dialecte :

Dans la racine [XDM] nous trouvons trois formes de schème : Ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>am en KBL, TMA et MZB, et Anac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub> en TRG

Dans la racine [ZDY] nous trouvons deux formes de schème : (am)c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub> en KBL et TMA, et (am)uC<sub>1</sub>c<sub>2</sub> en TRG.

Dans le dialecte TRG d'Ahaggar (To) la racine n'est pas [ZDY] mais plutôt [ZY], en synchronie non pas dans la diachronie ; nous avons pris des synchronies dialectales, mais ça ne veut pas dire qu'il y a pas des variantes de TRG où la racine est [ZDY], par exemple en (T Tay) touareg, parler des Taytoq et (T Touat) : touareg, parler du Touat la racine est [ZDY]<sup>60</sup>

❖ [KRZ] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Amekraz</i> Amc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Amekraz</i> Amc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	Ø	Ø	Ø

**Remarque :**

Nous avons remarque dans cet exemple que la racine [KRZ] à produit un nom d'agent en KBL et TMA.

<sup>60</sup> HADDADOU Mohand Akli, *dictionnaire des racines berbère communes*, Haut Commissariat à l'Amazighité, 2006-2007, p.226.

## 2.1.3. La productivité du nom concret :

❖ [Y $\Upsilon$ M]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Tayma</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> a « cuisse »	<i>Tayma</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> a	<i>Tayma</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> a	<i>Tayma</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> a	<i>Tayma</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> a

**Remarque :**

Dans cet exemple, nous remarquons que la racine [Y $\Upsilon$ M] a produit un nom de sens concret dans tous les dialectes en utilisant un seul schème.

❖ [DR $\Upsilon$ L]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Tidderyelt</i> tic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> ct « cécité, aveuglement »	<i>Tideryelt</i> tic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> c <sub>4</sub> t « cécité »	<i>Tedderlyelt</i> tC <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> c <sub>4</sub> t « cécité, aveuglement »	<i>Taderyelt</i> tac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> c <sub>4</sub> t « cécité, aveuglement »	<i>Tideryelt</i> tic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> c <sub>4</sub> t « cécité, aveuglement »

**Remarque :**

Dans cet exemple, nous remarquons que la racine [DR $\Upsilon$ L] a produit un nom de sens concret dans tous les dialectes, mais en utilisant des schèmes différents. tic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>c<sub>4</sub>t en KBL, tic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>c<sub>4</sub>t TMA et RF, tC<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>c<sub>4</sub>t en TRG, tac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>c<sub>4</sub>t en MZB.

## ❖ [DKL], [GM]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Tadukli</i> tac <sub>1</sub> uc <sub>2</sub> c <sub>3</sub> i	<i>Tiddukla</i> tiC <sub>1</sub> uc <sub>2</sub> c <sub>3</sub> a	Ø	Ø	<i>Tadukkra</i> tac <sub>1</sub> uC <sub>2</sub> c <sub>3</sub> a
<i>Tigmin</i> tic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> in	Ø	<i>Teğğimt</i> tC <sub>1</sub> c <sub>2</sub> t	Ø	Ø

**Remarque :**

Nous avons remarqué que ces deux racines n'ont pas produit le nom de sens concret dans tous les dialectes, par exemple la racine [DKL] l'a produit en KBL, TMA et RF. Et le schème est attesté sous trois formes différentes ; tac<sub>1</sub>uc<sub>2</sub>c<sub>3</sub>i en KBL, tiC<sub>1</sub>uc<sub>2</sub>c<sub>3</sub>a au TMA, en RF tac<sub>1</sub>uC<sub>2</sub>c<sub>3</sub>a

Et la deuxième racine, a produit ce dérivé uniquement en KBL et TRG, sous deux formes différentes ; tic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>in en KBL, tC<sub>1</sub>c<sub>2</sub>t en TRG.

## 2.1.4. La productivité du nom d'instrument :

## ❖ GN :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Issegni</i> issc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> i <i>Tissegnit</i> tissc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> it	<i>Isegni</i> isc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> i <i>Tisegnit</i> tisc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> it	<i>Tissegnit</i> tissc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> it	<i>Tiseğneft</i> tisc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> t	<i>Isegni</i> isc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> i <i>Tissegnit</i> tissc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> it
<i>Asagem</i> asac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> <i>Isugam</i> Isuc <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Isigim</i> isic <sub>1</sub> ic <sub>2</sub> <i>Isigimn</i> isic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> (n)	Ø	Ø	Ø

**Remarque :**

Premièrement, ces deux racines ne sont pas similaires en terme de productivité, la première a donné naissance au nom d'instrument dans tous les dialectes, par contre la deuxième, il n'y a qu'en KBL et TMA qu'elles produisent ce dérivé.

Deuxièmement, le schème est attesté sous des formes différentes dans les deux racines :

- Dans la première : issc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>i en KBL et TRG, isc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>i en TMA et RF, et tisc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>t en TRG
- Dans la deuxième : asac<sub>1</sub>c<sub>2</sub> en KBL, et isic<sub>1</sub>ic<sub>2</sub> en TMA

## ❖ [KRF]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
Ø	<i>Akarif</i> ac <sub>1</sub> ac <sub>2</sub> ic <sub>3</sub>	Ø	Ø	Ø

**Remarque :**

Dans cette racine y a que le TMA qui a produit un nom d'instrument

## ❖ [MSD]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Amsed</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Asemsed</i> asc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Asemsed</i> asc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Amsed</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Amsed</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>

**Remarque :**

Dans cet exemple nous remarquons que la racine [MSD] a produit des noms d'instrument dans tous les dialectes, mais avec différents schèmes : ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub> en KBL, MZB et RF, et asc<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub> en TMA et TRG.

## 2.1.5. La productivité de l'adjectif :

## ❖ [WRȲ], [WSR], [SM]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Awray</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Awray</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	∅	<i>Awray</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Awray</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>
<i>Awessar</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Awessar</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	∅	<i>Awessar</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Awessar</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>
<i>Asemmam</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Asemmam</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Ismam</i> (verbe) ic <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Asemmam</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Asemmam</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub>

**Remarque :**

Dans ces trois exemples donnés, tous les dialectes ont donné naissance à l'adjectif, sauf le TRG.

Dans la racine [WRȲ] le schème est attesté sous la forme : ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>, pour la racine [WSR] attestée sous la forme : ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>, et concernant la racine [SM] le schème est attesté sous ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>ac<sub>2</sub>.

Le touareg ne connaît pas la catégorie d'adjectif : « *le touareg ainsi que quelques autres «dialectes orientaux», n'ont pas d'adjectifs qualificatifs, il possède des adjectifs verbaux* »<sup>61</sup>

## ❖ [FS]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Afessas</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Afessas</i> ac <sub>1</sub> C <sub>2</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Iffsas</i> (verbe)	∅	<i>Affsas</i> ac <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>2</sub>

**Remarque :**

Dans cet exemple, la racine a produit l'adjectif, en KBL et TMA en suivant le schème ac<sub>1</sub>C<sub>2</sub>ac<sub>2</sub> et en RF en suivant le schème ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>2</sub>.

## ❖ [WFR]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Uffir</i> uC <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	∅	∅	∅	∅

**Remarque :**

Dans cet exemple, il y'a que le KBL qui a donné naissance à l'adjectif, tandis que les autres non.

<sup>61</sup> PRASSE.K, *Manuel de grammaire touareg : (Tahaggart IV-V)*, ed, Copenhague ; Akademish borlag, 1974, Pp.97-109

## 2.2. Les dérivés verbaux :

Après avoir examiné les 648 formes verbales que nous avons recensés, nous obtenons la répartition suivante : 295 verbes à la forme simple, 189 verbes à la forme factitive, 63 verbes à la forme passive, 43 verbes à la forme réciproque et 58 à la forme complexe.

Nous allons étayer cette constatation en utilisant une variété d'exemple pour chaque forme de verbe

### 2.2.1. Le verbe à la forme simple :

En étudiant attentivement, nous avons constaté que le kabyle a donné naissance à un total de 62 verbes à la forme simple tandis que le TMA en compte 65, le TRG en compte 57, le MZB 52, et le RF 59.

#### ❖ [MSD], [NZ] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Emsed</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Msed</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Emsed</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Emsed</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Emsed</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>
<i>Enz</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Enz</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Enz/enh</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Enz</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Enz</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub>

#### Remarque :

Dans ces exemples fournis, les deux racines produisent des verbes simples dans tous les dialectes.

Le premier verbe, qui suit le schème trilitère à voyelle zéro (c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>) correspond à tous les dialectes étudiés.

De même le deuxième verbe, suit le schème bilittéraire à voyelle zéro (c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>) correspond à tous les dialectes étudiés.

#### ❖ [LZ], [MTR], [NDM]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Llaz</i> C <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Laz</i> c <sub>1</sub> aC <sub>2</sub>	<i>Ulaz</i> uc <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Llaz</i> C <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Luz / ruz</i> c <sub>1</sub> uc <sub>2</sub>
<i>Tter / mter</i> C <sub>1</sub> c <sub>2</sub> / c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Tter</i> C <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Etter</i> C <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Emter</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Ettar</i> C <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>
<i>Nnudem</i> C <sub>1</sub> uc <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Nuddem</i> c <sub>1</sub> uC <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Nuddem</i> c <sub>1</sub> uC <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Nnudem</i> C <sub>1</sub> uc <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Nuddem</i> c <sub>1</sub> uC <sub>2</sub> c <sub>3</sub>

**Remarque :**

Dans ces trois exemples, nous pouvons observer que les racines ont généré des verbes simples dans tous les dialectes, cependant, il est important de noter que ces verbes ne sont pas tous identiques dans le schème.

Par exemple dans la racine [NDM], nous trouvons deux formes de schème ; (C<sub>1</sub>uc<sub>2</sub>c<sub>3</sub>) en KBL et en MZB, (c<sub>1</sub>uC<sub>2</sub>c<sub>3</sub>) au TMA, TRG et au RF,

Et concernant la racine [LZ], nous trouvons quatre formes de schème ; (C<sub>1</sub>ac<sub>2</sub>) en KBL et en MZB, (c<sub>1</sub>aC<sub>2</sub>) au TMA, (uc<sub>1</sub>ac<sub>2</sub>) en TRG et (c<sub>1</sub>uc<sub>2</sub>) au RF.

Et pour la racine [MTR], nous trouvons trois formes de schème ; (c<sub>1</sub>C<sub>2</sub>) en KBL, au TMA et en TRG, (c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>) en MZB et (C<sub>1</sub>ac<sub>2</sub>).

## ❖ [MTN], [GN/GNY/GNF]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
Ø	<i>Mten</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	Ø	Ø	<i>Enten</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>
Ø	<i>Gnu / gni</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> u / c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> i	Ø	<i>Eğney / ejney</i> 1c <sub>2</sub> c <sub>3</sub> / c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Egni</i> c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> i

**Remarque :**

Ces deux formes verbales sont lacunaires. La première en KBL, TRG et MZB, et la deuxième en KBL et TRG.

**2.2.2. La forme réciproque :**

Dans cette catégorie de forme verbale nous constatons que le KBL a généré 10 unités lexicales, tandis que le TMA en compte 17, le TO 13, le MZB 1 et le RF 2.

## ❖ [R/RW/RY], [KS]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Myaru</i> (my)ac <sub>1</sub> u	<i>Myaru</i> (my) ac <sub>1</sub> u	Ø	Ø	Ø
<i>Myukkas</i> (my) C <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Myukkas</i> (my) uC <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	Ø	Ø	Ø

**Remarque :**

Dans ces exemples, nous remarquons que les deux racines produisent le même nombre de verbes à la forme réciproque sur les mêmes dialectes qui sont le KBL et le TMA en suivant le schème (my)c<sub>1</sub>u dans la racine [ R], et (myu)C<sub>1</sub>ac<sub>2</sub> dans la racine [KS]

## ❖ [WL], [SN]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Msawal</i> (ms) ac <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Msawal</i> (ms) ac <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Msiwel</i> (ms) ic <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Msiwel</i> (ms) ic <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	∅
<i>Myussan</i> (myu) C <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Myussan</i> (myu) C <sub>1</sub> ac <sub>2</sub>	<i>Nemessen</i> (nem) C <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	∅	<i>Mrussun</i> (mru) C <sub>1</sub> uc <sub>2</sub>

**Remarque :**

Nous prenons note que ces deux racines produisent le même nombre de verbe à la forme réciproque, mais pas dans les mêmes dialectes. En suivant des schèmes différents :

Dans la première racine qui est [WL], nous trouvons deux formes de schème : (ms)ac<sub>1</sub>ac<sub>2</sub> en KBL et TMA, (ms)ic<sub>1</sub>c<sub>2</sub> en TRG et MZB.

Et aussi dans la deuxième racine qui est [SN], nous constatons trois formes de schème : (myu)C<sub>1</sub>ac<sub>2</sub> en KBL et TMA, (nm)C<sub>1</sub>c<sub>2</sub> en TRG, pour la troisième forme nous avons (mru)c<sub>1</sub>uc<sub>2</sub> .

## ❖ [ZL] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
∅	<i>Myazzla</i> (my) aC <sub>1</sub> c <sub>2</sub> a	∅	∅	∅

**Remarque :**

Dans cet exemple, il est remarquable de noter que cette racine est non productive en terme de verbe à la forme réciproque.

**2.2.3. Verbe à la forme passive :**

La forme passive a produit 22 mot en KBL et en TMA, on compte 10 au To ,3 en MZB et 7 en RF.

## ❖ [FRN], [YRS]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Ttwafren</i> (ttwa) c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	∅	<i>Tefren</i> (t) c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	∅	∅
<i>Ttwaqres</i> (ttwa)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	<i>Tuyers</i> (Tu)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>	∅	∅	<i>Ttwaqres</i> (Twa)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> c <sub>3</sub>

**Remarque :**

Dans ces exemples, nous avons remarqué qu'il y a un manque en terme de productivité dans quelques dialectes, par exemple la racine [FRN] a produit un verbe à la forme passive uniquement en KBL sous (ttwa)  $c_1c_2c_3$  et TMA sous (t)  $c_1c_2c_3$ .

Et la racine a donné naissance à ce dérivé en KBL sous (ttwa)  $c_1c_2c_3$ , en TMA sous (Tu) $c_1c_2c_3$ , et en RF sous (Twa) $c_1c_2c_3$ .

**2.2.4. Verbe à la forme factitive :**

La forme factitive a produit 46 mots en KBL, 41 au TMA, 54 en TRG, 27 en MZB et 21 en RF.

❖ [Y<sub>Y</sub>M]/[LMD] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Syim</i> (s) $c_1ic_2$	<i>Syim</i> (s) $c_1ic_2$	<i>Seqqimi</i> (s) $C_1ic_3i$	<i>Ssqim</i> (ss) $c_1ic_2$	<i>Syim</i> (s) $c_1ic_2$
<i>Sselmed</i> ( terme de la néologie) (ss) $c_1c_2c_3$	<i>Selmed</i> (s) $c_1c_2c_3$	<i>Selmed</i> (s) $c_1c_2c_3$	<i>Selmed</i> (s) $c_1c_2c_3$	<i>Selmed / sermed</i> (s) $c_1c_2c_3$

**Remarque :**

Dans cet exemple, nous remarquons que :

La racine [Y<sub>Y</sub>M] a produit un verbe factitif dans tous les dialectes, mais avec différents schèmes : (s) $c_1ic_2$  en KBL, TMA et RF, et (s) $C_1ic_3i$  en TRG, et (ss) $c_1ic_2$  en MZB

La même chose pour la racine [LMD], et les verbes sont attestés sous deux formes ; (s) $c_1c_2c_3$  en TMA, TRG, MZB et RF, et (ss) $c_1c_2c_3$  en KBL

❖ [TL], [WR<sub>Y</sub>]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Sutel</i> (s) $uc_1c_2$	<i>Suttel</i> (s) $uC_1c_2$	<i>Sutel</i> (s) $uc_1c_2$	Ø	Ø
<i>Ssiwrey</i> (ss) $ic_1c_2c_3$	<i>Ssewriy</i> (ss) $c_1c_2ic_3$	<i>Serwey</i> (s) $c_1c_2c_3$	<i>Ssewrey</i> (ss) $ic_1c_2c_3$	Ø

**Remarque :**

Nous avons remarqué dans ces deux racines que :

La première a produit des verbes à la forme factitive en KBL, TMA et TRG, et sous deux formes de schème, (s) $uc_1c_2$  en KBL et TRG, et (s) $uC_1c_2$  au TMA.

La deuxième, il n'y a seul le RF n'a pas produit ce verbe, et le schème est attesté sous quatre formes différentes ; (ss)ic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub> en KBL, (ss)c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ic<sub>3</sub> en TMA, (s)c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub> en TRG, et (ss)ic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub> en RF.

## ❖ [KRF]

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Siwel</i> sic <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Siwel</i> sic <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Siwel</i> sic <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Siwel</i> sic <sub>1</sub> c <sub>2</sub>	<i>Siwel / siwer</i> sic <sub>1</sub> c <sub>2</sub>

**Remarque :**

Dans cet exemple, nous remarquons que la racine a produit un verbe factitif dans tous les dialectes, et avec le même schème qui est sic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>.

**2.2.5. La forme complexe :**

C'est la forme la moins productive dans notre étude.

## ❖ [B], [BZG] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
<i>Mesbibb</i> (ms)c <sub>1</sub> iC <sub>2</sub>	<i>Mesbibb</i> (ms)c <sub>1</sub> iC <sub>2</sub>	∅	∅	∅
<i>Msebzag</i> (ms)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	<i>Msebzag</i> (ms)c <sub>1</sub> c <sub>2</sub> ac <sub>3</sub>	∅	∅	∅

**Remarque :**

Dans ces deux exemples, nous constatons que les deux racine produisent un nombre limité de forme complexe, elles se manifestent uniquement en KBL et TMA en suivant les mêmes schèmes, dans la racine [B] la forme complexe est attestée sous le schème : (ms)c<sub>1</sub>iC<sub>2</sub>. Et dans la deuxième racine est attestée sous le schème : (ms)c<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>

## ❖ [BD] :

KBL	TMA	TRG	MZB	RF
∅	<i>Mesbedda</i> Ms)c <sub>1</sub> C <sub>2</sub>	∅	∅	∅

**Remarque :**

Nous avons remarqué que cette racine a produit uniquement une forme complexe dans le TMA sous le schème : (Ms)c<sub>1</sub>C<sub>2</sub>.

## Conclusion :

Nous concluons dans ce chapitre qu'il existe une diversité dans la productivité des racines communes entre les dialectes kabyle, tamazight du Moyen Atlas, touareg, mozabite et rifain. Lorsqu'il s'agit du processus de dérivation à partir d'une racine commune, ce phénomène se présente sous deux formes distinctes :

- Il est intéressant de constater une diversité dans les types de dérivés.

En effet, une même racine peut donner naissance à des mots de différentes catégories lexicales selon les dialectes. Nous avons identifié trois oppositions de cette nature.

*gnu* : Moyen Atlas → *tisegnit* en Kabyle

*mten* : Moyen Atlas → *tamtunt* en Kabyle

*Seqqemer* : Touareg → *Tiymert* en Kabyle.

- Il est notable de relever la variation de la productivité des racines communes.

En effet, il est possible d'observer qu'une même racine peut être hautement productive dans la création d'unités lexicales dans un dialecte, tandis qu'elle être moins productive dans un autre, par exemple la racine [FRN] a engendré cinq unités lexicales en Kabyle, tandis qu'elle peut être moins productive dans les autres dialectes, leurs nombre se réduit, le touareg compte quatre unités, tandis que le Moyen Atlas et le mozabite en ont deux chacun. En revanche, le rifain utilise l'emprunt arabe *xda*.

Nous avons pu observer que dans les cinq dialectes, le nom d'action verbale se révèle par sa plus grande productivité par rapport au nom d'agent, au nom d'instrument et à l'adjectif.

**Conclusion**

**Générale**

Dans notre mémoire de recherche, nous avons entrepris une étude comparative de la dérivation en berbère à travers cinq dialectes distincts (le kabyle, le tamazight du Moyen Atlas, le touareg, le mozabite et le rifain).

Il est intéressant de constater que la langue berbère se caractérise aujourd'hui par sa fragmentation géographique, se manifestant à travers ces divers dialectes.

Dans notre étude sur la dérivation des racines lexicales berbères, nous avons remarqué que le kabyle se distingue des autres dialectes, il est apparu que les racines lexicales choisies dans ces dialectes présentent des lacunes en matière de dérivation par rapport aux possibilités théoriques dont dispose toute racine lexicale.

Cependant, nous avons observé que le système dérivationnel est plus productif en kabyle qu'aux autres dialectes. Pour preuve, sur les 77 racines communes présentant une productivité dérivationnelle divergente, en kabyle, nous avons trouvé 62 formes verbales simples, 46 formes verbales factitives, 22 formes verbales passives et 10 formes verbales réciproques et 22 formes verbales complexes, ainsi que 133 noms d'actions verbales, 21 noms d'agent, 55 noms de sens concret, 10 noms d'instrument et 17 adjectifs. Pour le tamazight du Moyen Atlas, nous avons relevé 65 formes verbales simples, 41 formes verbales factitives, 21 formes verbales passives, 17 formes verbales réciproques et 24 formes verbales complexes, ainsi que 71 noms d'action verbale, 28 noms d'agent, 55 noms de sens concret, 13 noms d'instruments et 16 adjectifs. Le touareg a engendré 58 formes verbales simples, 55 formes verbales factitives, 10 formes verbales passives, 13 formes verbales réciproques et 9 formes verbales complexes, ainsi que 106 noms d'action verbales, 24 noms d'agent, 40 nom de sens concret, 10 noms d'instrument et 0 adjectif (l'adjectif n'existe pas en touareg). Le mozabite contient 52 formes verbales simples, 27 formes verbales factitives, 03 formes verbales passives, une forme verbale réciproque et 02 formes verbales complexes, ainsi que, 58 noms d'actions verbales, 09 noms d'agent, 36 noms de sens concret, 05 noms d'instrument et 08 adjectifs. En dernier le rifain qui recense 59 formes verbales simples, 21 formes verbales factitives, 07 formes verbales passives, 02 formes verbales réciproques et une forme verbale complexe, ainsi que, 36 noms d'action verbales, 12 noms d'agent, 32 noms de sens concret, 07 nom d'instrument et 10 adjectif.

Dans les cinq dialectes choisis, on utilise parfois une racine comme base pour dériver des noms et des verbes. Cependant les schèmes de dérivation peuvent varier d'un dialecte à un autre. Par exemple nous prenons le nom d'action verbale de la racine [BZG] qui signifie

« fait d'être mouillé » et le nom d'agent de la racine [ZDʏ] qui signifie « habitant ». [BZG], nous avons trois formes de schème :  $ac_1c_2ac_3$  en KBL, TMA et MZB,  $ac_1c_2uc_3$  en TRG et  $ac_1C_2c_3$  en RF. [ZDʏ], nous avons deux formes de schème :  $amc_1c_2ac_3$  en KBL et TMA, et  $amuC_1c_2$  en TRG.

Bien qu'il y ait quelques lacunes dans certains dialectes, ces résultats mettent en évidence les particularités et les différences de productivité dérivationnelles entre les variétés berbères, qui sont à la fois unies et variées.

# **Bibliographie**

### **Les ouvrages :**

- BASSET André, *la langue berbère*, Oxford University Press / International African Institute, Londres, 1952.
- CHAKER Salem, *Berbères dans le monde contemporain*, L'Harmattan, Paris, 1989, réédité sous le titre *Imazighène assa*, Bouchène, Alger, 1990.
- CHAKER Salem, *unité et diversité de tamazight tome I* 'Acte de colloque international, Ghardaïa, Alger, 1991.
- MARTINET André, *élément de linguistique générale*, Armand Colin, Paris, 1980.
- SADIQUI. F., *grammaire du berbère*, l'harmattan, Paris, 1997.

### **Les articles :**

- ACHAB Karim, « le traitement des racines lexicales en grammaire générative », *Asinag* [En ligne], N°13 |, 2018.
- BOUCHERIT Aziza, « Parallélismes sémantiques », *La linguistique (Vol. 42)*, Presses Universitaires 2006.
- CHAKER Salem, « La langue berbère », in *Les langues de France* sous la direction de Bernard Cer-quistini, Paris, PUF, 2003.
- CANTINEAU Jean, « racines et schèmes », in *Mélange offert à MARÇAIS William*, G-P MAISONNEUVE, boulevard Saint-Germain, Paris, 1950.
- GALAND Lionel, « Le couple racine et schème en berbère », *Asinag*, N°13, 2018.
- GALAND Lionel, « Le comportement des schèmes et des racines dans l'évolution de la langue », *Amsterdam / Philadelphia*, 1984.
- GARMADI, S, « La situation linguistique actuelle en Tunisie », *Revue tunisienne des sciences sociales* 5, Tunis, 1968.

### **Les dictionnaires :**

- AMEUR Meftaha, ANSAR Khalid, BOUMALK Abdellah et al. *Dictionnaire général de la langue amazighe amazighe-français-arabe*, Institut Royal de la Culture Amazighe, IRCAM, 2017.
- DALLET J.M. *dictionnaire Français-Kabyle II, (parler des At Manguellat, Algérie)*, Paris, SELAF, 1985.
- DALLET J.M. *dictionnaire Kabyle-Français, (parler des At Manguellat, Algérie)*, Paris, SELAF, 1982.

- DUBOIS Jean et al, *dictionnaire de linguistique*, 21 rue Montparnasse, Paris, 1994.
- FAUCOULD *dictionnaire touareg-français*, (l') harmattan, 1858-1916.
- HADDADOU Mohand Akli, *dictionnaire des racines berbère communes*, Haut Commissariat à l'Amazighité, 2006-2007.
- MASQUERAY Emile, *dictionnaire français-touareg (dialecte des Taytoq)*, Paris, 28 rue Bonaparte, 1893.
- NOUH-MEFNOUNE Ahmed, ABDESSALAM Brahim, *dictionnaire mozabite-français*, ENAG, 2011.
- PRASSE. Karl.G., CHOUBEÏD Alojaly et GHABDOUANE Mohamed, *dictionnaire touareg-français I II*, Museum tusculanum press university of copenhagen, 2003.
- PRASSE.Karl.G, *Manuel de grammaire touareg :(Tahaggart IV-V)*, ed, Copenhague ; Akademish borlag, 1974.
- TAÏFI Miloud *dictionnaire raisonné berbère – français parlars du Maroc*, Rabat, 2015.
- TAIFI Miloud, *dictionnaire tamazight français (parler du Maroc centrale)*, l'harmattan – awal, Paris, 1992.

### **Thèses, mémoires et magisters :**

- ACHOUR Ramdane *le kabyle et le tamazight (Maroc Central) : Etude de lexicologie comparée*, UMMTO, 2003.
- CHAKER Salem, *un parler berbère d'Algérie (Kabylie) syntaxe*, atelier national de reproductions des thèses, Aix en Provence, 1983.
- SERHOUAL Mohammed, *dictionnaire tarifit-français, thèse de doctorat d'états ès lettres*, 2001-2002.

### **Les encyclopédies :**

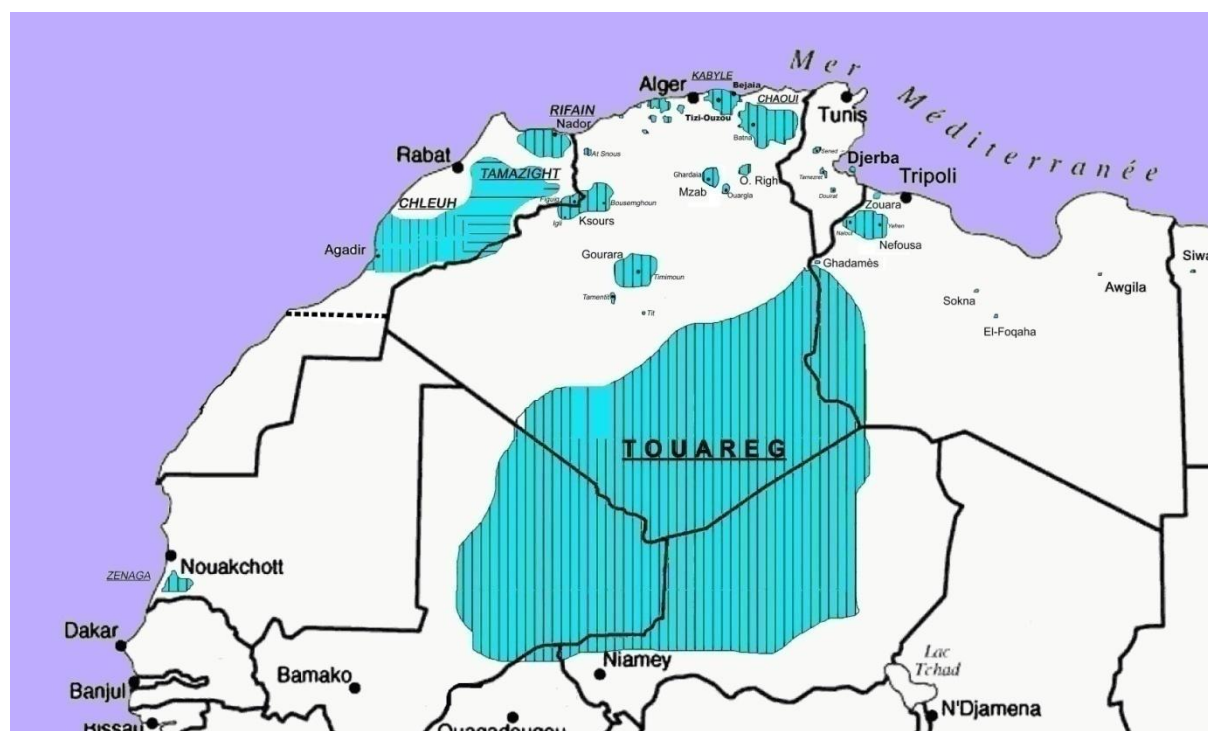
- CHAKER Salem, *Encyclopédie berbère II*, EDISUD, Aix-en-Provence, 1985.
- CHAKER Salem, *Encyclopédie berbère XV*, EDISUD, Aix-en-Provence, 1995

### **Les sites :**

- <https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/définition/siwi>
- <http://www.centrederecherrcheberbère.fr>

# **Annexes**

## Carte géographique du monde berbère



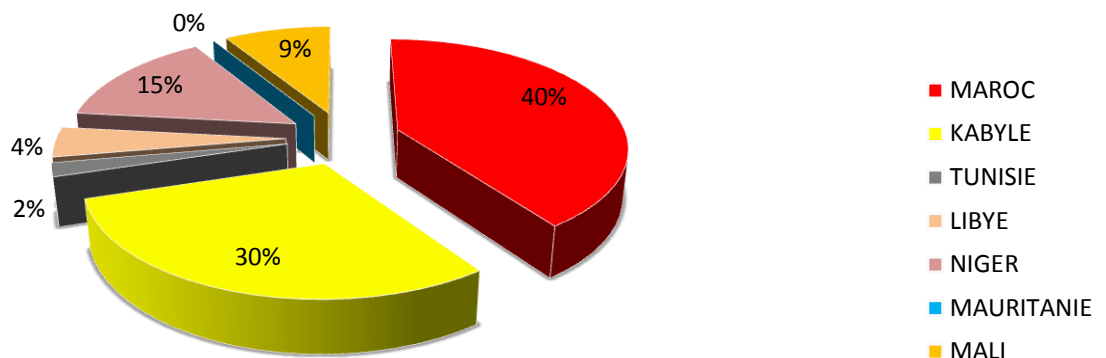
62

Pays	<a href="#">Maroc</a>	<a href="#">Algérie</a>	<a href="#">Tunisie</a>	<a href="#">Libye</a>	<a href="#">Niger</a>	<a href="#">Mauritanie</a>	<a href="#">Mali</a>
<b>Appellation</b>	amazigh	kabyle	Amazigh	tamacheq	amazigh	zenaga	tamajeq - kidal
<b>Variétés linguistiques</b>	tachelhit, tamazight, tarifit, ghomara	kabyle, chaouia, tamazight, hassaniyya, tumzabt, taznatit	chaouia, nafusi, sened, ghadamès	nafusi, tamahaq, ghadamès, sawknah, awjilah	tamajaq, tayart, touareg	zenaga	tamajaq, tamasheq
<b>Population</b>	15-20 millions	12-15 millions	100 000	220 000 (env.)	720 000	200	440 000 (env.)

63

<sup>62</sup> [https://www.centrederechercheberbere.fr/tl\\_files/images/maps/map\\_afriber.jpg](https://www.centrederechercheberbere.fr/tl_files/images/maps/map_afriber.jpg)

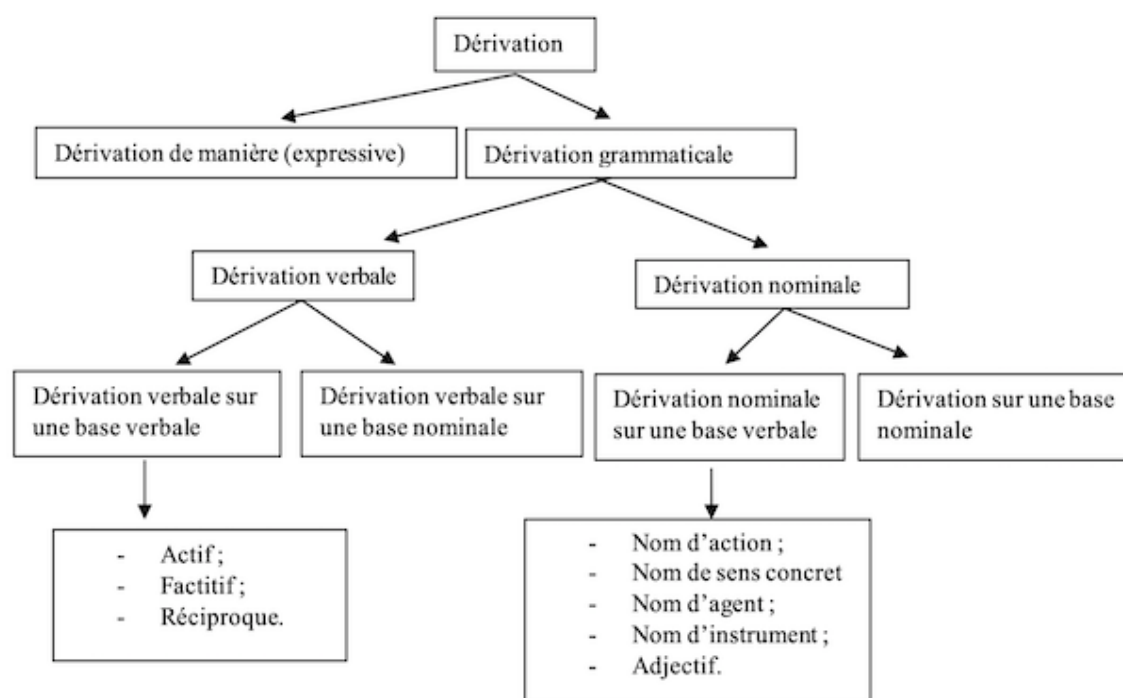
## Répartition des locuteurs berbères



---

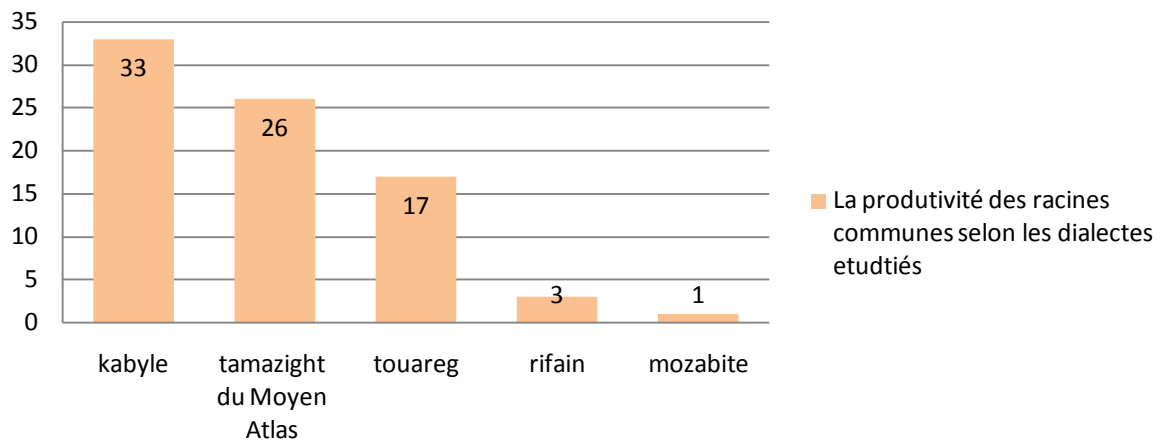
<sup>63</sup> [https://www.axl.cefano.ulaval.ca/afrique/berberes\\_Afrique.htm](https://www.axl.cefano.ulaval.ca/afrique/berberes_Afrique.htm) « Les Berbères en Afrique du Nord »

## Représentation schématique des différents types de dérivation berbère



<sup>64</sup> CHAKER. S. « Un parler berbère d'Alger (Kabyle) », Thèse de doctorat d'état, éd. Université de Provence, 1983. P.69.

## La productivité des racines communes selon les dialectes étudiés



## Corpus :

N°	Racine	Kabyle	Tamazight du Moyen Atlas	Touareg	Mozabite	Rifain	Classe du mot
01	<b>B</b>	<i>Baba</i> « père, mon père, mon papa » <i>Ibabaten</i> « les pères, les papas »	<i>Ibba / baba,</i> <i>Id baba</i> , ms.pl « père »	<i>Aba</i> <i>Abaten</i> « père, mon père »	<i>Baba</i> <i>Id baba</i> , « père, mon père » <i>Ba</i> « terme de respect devant un nom masculin » <i>Aba</i> « ô père, papa »	<i>Baba</i> « père, mon père »	Nom
02	<b>B</b>	<i>Bibb</i> « porter sur le dos, se charger d'un fardeau, supporter »	<i>Bubba</i> « porter sur le dos, p. ext. endossé,  supporter, entretenir quelqu'un »	<i>Bubbu</i> « porter sur le dos, être porté, se  porter »	Ø	Ø	Verbe à la forme simple
		<i>Sbibb</i> « faire porter sur le dos, charger quelqu'un, faire endosser à quelqu'un une responsabilité »	<i>Sbubba</i> « mettre une charge sur le dos de quelqu'un »	<i>Sebbebbu</i> « faire porter sur le dos »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		<i>Mesbibb</i> « se porter les uns les autres,	<i>Mesbibb</i> « se porter les uns les autres,	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (réciproque)

		s'accuser mutuellement»	s'accuser mutuellement»				+ factitive)
		<i>Ssembabb</i> « empiler »	<i>Smenbabb</i> « disposer en tas, empiler »	∅	∅	∅	Verbe à la forme complexe (factitive + réciproque)
		<i>Abibbi</i> « fait de porter sur le dos »	<i>Abubba</i> « fait de porter, p. ext. famille, marmaille »	Abubbu  Ibubbûten, « fait de porter sur le dos »	∅	∅	Nom d'action verbale
		<i>Asbibbi</i> « faot de faire porter sur le dos »	∅	<i>Asebbebbu</i> « fait de faire porter sur le dos »	∅	∅	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Amesbibbi</i> « fait de se porter les uns les autres, s'accuser mutuellement»	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
		<i>Asembabbi</i> « fait d'empiler »	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe

03	BD	<i>Ebded /bedd</i> « Être debout »	<i>Bedd</i> « Être debout »	<i>Ebeded</i> « Être debout »	<i>Bedd</i> « Être debout »	<i>Bedd/Ebded</i> « Être debout »	Verbe à la forme simple
		<i>Sebded</i> <i>Sbed</i> « Mettre debout »	<i>Sbedd</i> « Mettre debout »	<i>Sebeded</i> « Mettre debout »	<i>Sbedd</i> « Mettre debout »	<i>Sbedd</i> « Mettre debout »	Verbe à la forme factitive
		<i>Ttwasebded / ttwasbedd</i> « Être debout »	Ø	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (passive + factitive)
		Ø	<i>Mesbedda</i> « se tenir debout en se soutenant l'un l'autre, se faire réciproquement, se lever »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (réciproque + factitive)
		<i>Addud / ibeddi</i> « Fait d'être debout »	<i>Ibeddi</i> <i>Ibedditen</i> « Fait de s'arrêter »	<i>Tebede</i> <i>Tibediwin</i> «Fait d'être debout »	<i>Abeddi</i> « Se tenir debout »	<i>Abeddi</i> « fait d'être »	Nom d'action verbale
		<i>Asebded / asbed</i> « fait de mettre debout »	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Attwasebded / attwasbedd</i> « fait d'être debout »	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du complexe

		Ø	<i>Anebdad</i> <i>Inebdaden</i> « Personne qui protège, qui aide »	<i>Anebded</i> <i>Inâbdâden</i> « Homme qui prend soin d'une personne, d'un animal, d'une chose » <i>Tanâbdat</i> <i>Tinâbdâtin</i> « Limite, borne »	Ø	Ø	Nom d'agent
		<i>Abudid</i> <i>Ibudid en</i> « Pieu, piquet »	Tiddi Tidda « Hauteur, posture debout, dimension »	<i>Asebded</i> <i>Isebdad</i> « Lieu où on fait tenir les animaux près de l'auge »	Ø	Ø	Lieux
04	BRD	<i>Abrid</i> <i>Iberdan</i> « chemin »  <i>Tabrit</i> <i>Tiberdin</i> « Sentier, petite route »	<i>Abrid</i> <i>Iberdan</i> « chemin, route »  <i>Tabrit</i> <i>Tiberdin</i> « Sentier, petite route »	<i>Abrid</i> <i>Ibriden</i> « chemin, route »	<i>Abrid</i> <i>Ibriden</i> « chemin, route »	<i>Abrid</i> <i>Ibriden</i> « chemin, route »  <i>Tabridt</i> <i>Tibridin</i>	Nom

		<i>Amessebrid</i> <i>Imessebriden</i> <i>Tamessbridt</i> <i>Timesbridin</i> « piéton, passager, voyageur »	∅	∅	∅	<i>Amessebrid</i> <i>Imessebriden</i> <i>Tamessebridt</i> <i>Timessebridin</i> « voyageur »	Nom d'agent
05	BZG	<i>Ebzeg</i> « Se mouiller, être enflé »	<i>Bzeg / bzey</i> « Être mouillé »	<i>Ebdeğ</i> « Être mouiller »	<i>Ebzeğ</i> « Être mouillé »	<i>Ebzeg</i> « Mouiller, enflé »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssebzeg</i> « Mouiller »	<i>Sebzeg</i> « Mouillé, enflé »	<i>Sebdeğ</i> « Faire mouillé »	<i>Ssebzeg</i> « Humidifier »	<i>Ssebzeg</i> « faire mouiller »	Verbe à la forme factitive
		<i>Msebzag</i> « se mouiller réciproquement, se faire mutuel »	<i>Msebzag</i> « se mouiller réciproquement, se faire mutuel »	<i>Nebdeğ</i> « se mouiller réciproquement l'un l'autre »	∅	∅	Verbe à la forme complexe (réciproque + factitive)
		<i>ttwasebzeg</i> « avoir été mouillé, trempé, avoir été rendu enflé »	<i>Tusebzeg</i> « avoir été mouillé, trempé, avoir été rendu enflé »	∅	<i>Ttusebzeg</i> « avoir été mouillé, subir une humetation »	∅	Verbe à la forme complexe (passive + factitive)

		<i>Azzug / abzag</i> « Mouillure, enflure, fait d'être mouillé, d'être enflé »	<i>Abzag</i> <i>Inzagn</i> « fait d'être mouillé, trempé, de se mouiller ; mouillure, humidité. fait de s'enfler, d'être enflé, enflure, Bouffissure »	<i>Abduĝ</i> « fait de mouiller, fait d'être mouillé, p.ext, endroit mouillé »	<i>Abzaĝ</i> « fait d'être mouillé »	<i>Abezzeg</i> « fait d'être mouillé »	Nom d'action verbale / nom de sens concret
		<i>Asebzeg</i> « fait de faire mouiller »	Ø	<i>Asebdeĝ</i> « fait de faire mouiller »	<i>asebzeĝ</i> « fait de faire mouiller »	<i>Asebzeg</i> « fait de faire mouiller »	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Amsebzeg</i> « fait de se mouiller réciproquement, se faire mutuel »	Ø	<i>Anebdeĝ</i> « fait de se mouiller réciproquement l'un l'autre »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du complexe
		<i>Attwabzeg</i> « fait d'avoir été mouillé, trempé, avoir été rendu enflé »	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du complexe
<b>06</b>	<b>DKL</b>	<i>Ddukel</i> « se lier d'amitié, aller	<i>Ddukel</i> « se lier d'amitié, aller	<i>Dukkel</i> « être rassemblé, être	Ø	<i>Dukel</i> « être ensemble,	Verbe à la forme simple

		ensemble »	ensemble »	réuni, rassembler, réunir, se rassembler, se réunir »			
		<i>Sdukkel</i> « faire aller ensemble, unir, joindre »	Ø	<i>Seddekkel</i> « rassembler »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		Ø	<i>Mdukkal</i> « se lier d'amitié, se fréquenter, aller, sortir ensemble ; être amant et maîtresse »	<i>Medekkel</i> / <i>medekka</i> « être rassembler ensemble »	Ø	<i>Mduker</i> / <i>mdukkel</i> « se lier d'amitié, s'aimer ; aller de compagnie »	Verbe à la forme réciproque
		<i>Adukel</i> « fait de se lier d'aitié, d'aller ensemble »	Ø	<i>Adukkel</i> « fait d'être rassembler, de se rassembler »	Ø	<i>Adukar</i> « fait de se lier d'aitié, d'aller ensemble »	Nom d'action verbale
		<i>Asdukel</i> / <i>asdakel</i> « fait de faire aller ensemble, unir, joindre »	Ø	<i>Asdekkel</i> « fait de faire rassembler »	Ø	Ø	Nom d'action verbale de factitive
		<i>Tadukli</i> <i>Tidukliwin</i> «accompagne ment, amitié, union »	<i>Tiddukla</i> « amitié, lien d'amour... »	Ø	Ø	<i>Tadukkra</i> « amitié, lien d'amour... »	Nom de sens concret

		<i>Amddak°el</i> <i>Amdduk°al</i>  <i>Tamddak°elt,</i> <i>Timdduk°al</i> « ami, compagnon »	<i>Amddak°el</i> <i>Amdduk°al</i>  <i>Tamddak°elt,</i> <i>Timdduk°al</i> « ami, compagnon »	∅	∅	<i>Ameddakel</i> <i>Tameddakelt</i> <i>Imeddukal</i> <i>Timeddukal</i> « ami, compagnon »	Nom d'agent
07	DL	<i>Del</i> « couvrir, recouvrir, être recouvert »	<i>Del</i> « couvrir, recouvrir, être couvert, recouvert »	<i>Sedel</i> « couvrir, p. ext. gardé avec grand soin, resté sans bouger »	∅	<i>Edel / eder</i> « mettre une couverture, couvrir un récipient, se placer au- dessus du feu pour se chauffer »	Verbe à la forme simple
		∅	<i>Semdel</i> « couvrir, mettre un couvercle ; remettre une chose sur une autre pour couvrir, pour cacher »	∅	∅	∅	Verbe à la forme complexe (factitive + réciproque)
		∅	<i>Tusemdel</i> « avoir été couvert, recouvert »	∅	∅	∅	Verbe à la forme complexe (passive + factitive + réciproque)

		<i>Taduli</i> « action de couvrir, de recouvrir (vêtement, drap, couverture, voile...) »	<i>Taduli</i> <i>Taduliwin</i> « action de couvrir, de recouvrir (vêtement, drap, couverture, voile...) ; par ext. toiture... »	Asdel « fait de couvrir »	Ø	Ø	Nom d'action verbale
		<i>Taduli</i> <i>Tiduliwin</i> « couverture »	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'instrument
08	DR	<i>Ader</i> « Descendre »	<i>Ader</i> « appuyer sur »	<i>Ader</i> « presser fortement une chose en appuyant de bas en haut, être pressé, p. ext. accabler (sujet : occupation) »	<i>Ader</i> « appuyer, presser, peser sur »	<i>Ader</i> « Descendre »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssider</i> « Faire descendre »	Ø	<i>Seder</i> « Abaisser au-dessous des yeux »	<i>Sder</i>	<i>Ssider</i> « Faire descendre »	Verbe à la forme factitive
		<i>Ttwawder</i> « avoir été descendu »	<i>Tyider / tyader</i> « avoir été baissé, abaissé »	Ø	Ø	Ø	Ø

		Ø	<i>Myadar</i> « s'appuyer l'un à l'autre sur une partie du corps »	<i>Nemidar</i> « se presser fortement réciproquement l'un l'autre »	Ø	Ø	Verbe à la forme réciproque
		Ø	<i>Adar</i> <i>Adaren</i> « action d'appuyer ; de baisser, d'abaisser »	<i>Addar</i> « fait d'être pressé fortement »	<i>Addar</i> « action d'appuyer sur quelque chose »	Ø	Nom d'action verbale
		Ø	Ø	<i>Anemidar</i> « fait de se presser fortement réciproquement l'un l'autre »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du réciproque
		Ø	<i>Tamadart</i> <i>Timadarin</i> « corde du métier à tisser »	<i>Édir</i> <i>Idîren</i> « Fond (bas d'une chose), partie la plus basse »	Ø	Ø	Nom d'instrument
		Ø	<i>Amadar</i> <i>Imadaren</i> « Fossoyeur »	<i>Amâsdar</i> <i>Imasdâren</i> « Homme qui a l'habitude d'abaisser le voile placé au-dessus des yeux »	Ø	Ø	Nom d'agent

09	DR	<i>Adrar</i> « Montagne »  <i>Idurar</i> « Montagnes »	<i>Adrar</i>  <i>Idraren</i> « Montagne »	<i>Adrar</i>  <i>Idrâren</i> « Montagne »	<i>Awrir</i>  <i>Iwriren</i> « Montagne »	<i>Adrar</i> « Montagne »  <i>Idraren</i>	Nom
		<i>Amessedrar</i> « montagnard »  <i>Imesdurar</i> « montagnards »  <i>Tamesedrart</i> « montagnarde »  <i>Timesdurar</i> « Montagnarde »	<i>Abudrar</i> / <i>amadrar</i> /  <i>Ibudram</i> / <i>imadrarn</i>  <i>Tabudrart</i> / <i>tamadrart</i>  <i>Tibudrarin</i> / <i>timardrarin</i>  « personne qui habite et vit dans les montagnes, montagnard »	Ø	Ø	<i>Amessedrar</i> « Montagnard »  <i>Imesdurar</i>  <i>Tamesedrart</i>  <i>Timesdurar</i> « Montagnard»	Nom d'agent
10	DRYL	<i>Dderyel</i> « être aveugle, devenir aveugle »	<i>Dderyel</i> « être aveugle »	<i>Deryel</i> « être aveugle »	<i>Dderyel</i> « être aveugle »	<i>Dderyel</i> « être aveugle, devenir aveugle »	Verbe à la forme simple
		<i>Sderyel</i> « rendre aveugle »	<i>Sderyel</i> « rendre aveugle »	<i>Sedderyel</i> « aveugler »	<i>Sedderyel</i> « aveugler, rendre aveugle »	<i>Sderyel</i> « rendre aveugle »	Verbe à la forme factitive
		<i>Ttwasderyel</i> « avoir été aveyglé »	Ø	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (passive + factitive)
		<i>Aderyel</i> « fait de »	Ø	Ø	<i>Aderyel</i> « fait de »	<i>Adaryer</i> / <i>aderyel</i>	Nom d'action

		devenir aveugle »			devenir aveugle »	« fait devenir aveugle »	de verbale
		Asderyel « action d'aveugler »	∅	<i>Asedderyel</i> « action d'aveugler »	∅	<i>Asderyer</i> / <i>asderyel</i> « fait devenir aveugle »	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Attwasderyel</i> « fait d'avoir été aveuglé »	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
		<i>Tideryelt</i> « cécité, aveuglement »	<i>Tideryelt</i> « cécité »	<i>Tedderyelt</i> <i>Tedderyelîn</i> « cécité, aveuglement »	<i>Taderyelt</i> « cécité, l'aveuglement »	<i>Tideryelt</i> « cécité, aveuglement »	Nom de sens concret
		<i>Aderyal</i> <i>Ideryalen</i> <i>Taderyalt</i> <i>Tideryalin</i> « aveugle »	<i>Aderyal</i> <i>Ideryalen</i> <i>Taderyalt</i> <i>Tideryalin</i> « aveugle »	<i>Aderyal</i> <i>Ideryâlen</i> <i>Taderyalt</i> <i>Tideryâlîn</i> « aveugle »	<i>Aderyal</i> <i>Ideryalen</i> <i>Taderyalt</i> <i>Tideryalin</i> « aveugle »	<i>Aderyar</i> / <i>aderyal</i> <i>Ideryaren</i> / <i>ideryalen</i> <i>Taderyart</i> / <i>taderyalt</i> <i>Tideryarin</i> / <i>tiderârin</i> « aveugle »	Nom d'agent / adjectif
11	DRS	∅	<i>Drus</i> / <i>idrus</i> / <i>idris</i> « être peu nombreux, être insuffisant, être rare, peu »	<i>Idras</i> « être peu nombreux, peu abondant, être en petite quantité »	∅	∅	Verbe à la forme simple

		Ø	<i>Sedrus</i> « réduire le nombre, donner peu, diminuer, retrancher »	<i>Sedres</i> « rendre en petite quantité »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		Ø	<i>Ttusedrus</i> « être réduit en nombre en quantité »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (passive + factitive)
		<i>Drus</i> « peu insuffisant »	Ø	Ø		<i>Drus</i> « peu »	Adverbe
		Ø	<i>Tadersi</i> <i>Tadersiwin</i> « état de ce qui est peu (quantité, volume, dimension) ; rareté ; pénurie, insuffisance »	<i>Asedres</i> <i>Isedrîsen</i> Tederse Tedersiwin « petite quantité »	<i>Drus</i> <i>Id drus</i> « petite quantité, un peu »	Ø	Nom de sens concret

		Ø	<i>Asedrus</i> <i>Isedrus</i> « fait de diminuer, retrancher, de réduire en nombre, en quantité ; fait de fournir, de donner très peu, insuffisamment.	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
12	Ḍ	<i>Aḍaḍ</i> « doigt » <i>Iḍuḍan</i> « doigts »	<i>Aḍaḍ</i> <i>Iḍuḍan</i> « Doigt »	<i>Aḍaḍ</i> « Doigt » <i>Iḍeḍwan</i> <i>Taḍaṭ</i> « Petit doigt de la main » <i>Aḍawḍa</i> <i>Iḍawḍan</i> « Doigt »	<i>Aḍaḍ</i> <i>Iḍuḍan</i> « Doigt »	<i>Aḍaḍ</i> <i>Iḍuḍan</i> « Doigt »	Nom de sens concret
13	ḌN	<i>Aḍen</i> « être malade »	<i>Aḍen</i> « Être malade »	<i>Aḍen</i> « Se rendre compte de quelque chose »	<i>Aḍen</i> « Être malade »	<i>Aḍen</i> « Être malade »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssiḍen</i> « rendre malade »	Ø	<i>Siḍen</i> « rendre compte »	<i>Ssiḍen</i> « rendre malade »	Ø	Verbe à la forme factitive

		Ø	<i>Msiḍin</i> « se rendre récipr. malades en se contaminant, se contaminer »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (réciproque +factitive)
		<i>Aḍanen</i> « Maladie, notamment l'ophtalmie	<i>Aṭṭan / aḍḍan</i> « Maladie » <i>Aṭṭanen / aḍḍanen</i> « maladie »	Ø	<i>Aṭṭan</i> <i>Id aṭṭan</i> « Maladie »	<i>Aṭṭan</i> « Être atteint d'ophtalmie » <i>Aḍan</i> <i>Raṭṭan</i> « ophtalmie »	Nom d'action verbale
		<i>Asiḍen</i> « Fait de se rendre compte »	<i>Asiḍn</i> <i>Isiḍnen</i> « fait de rendre malade, de provoquer une maladie »	<i>Asiḍen</i> « Fait de se rendre compte »	Ø	<i>Asiḍen</i> « action de provoquer un eophtalmie »	Nom d'action verbale de factitif
		<i>Amuḍin</i> <i>Imuḍinen</i> « Malade » <i>Imuḍan</i> <i>Tamuḍint</i> <i>Timuḍinn</i> <i>Timuḍan</i> « Malades »	<i>Amuḍin</i> « malade » <i>Imuḍinen</i> « Malades » <i>Tamuḍint</i> <i>Timuḍinin</i> « Malades »	Ø	<i>Maḍun</i> « Malades » <i>Imaḍunen</i> <i>Imuḍan</i> « Malade » <i>Tamaḍunt</i> <i>Tiaḍunin</i> « Malades »	Ø	Nom d'agent / adjectif
14	ḌS	<i>Eḍs</i> « Rire »	<i>Eḍs</i> « Rire »	<i>Eṭs</i> « Rire »	<i>Ḍeṣṣ</i> « Rire »	<i>Eḍs</i> « Rire »	Verbe à la forme simple

	<i>Sseḍs</i> « Faire rire »	<i>Seṭṣṣ / seḍs</i> « faire rire, amuser, être plaisant »	<i>Seṭs</i> « Faire rire »	<i>Sseṣṣ</i> « Faire rire »	Ø	Verbe à la forme factitive
	<i>Taḍsa</i> <i>Taḍsiwin</i> « rire, action de rire »	<i>Taṭṣṣa</i> <i>Tṭṣṣiwin</i> « rire, action de rire »	<i>Taḍezza</i> <i>Tidezziwin</i> « rire, action de rire »	<i>Taḍsa</i> « rire, action de rire »	<i>Taḍsa</i> <i>Taḍsiwin</i> « rire, action de rire »	Nom d'action verbale
	<i>Aseḍsi</i> « fait de rire »	<i>Aseḍs</i> <i>Iseḍsen</i> « fait de faire rire, de provoquer le rire, fait d'amuser »	<i>aset</i> « fait de faire rire »	<i>Aseḍsi</i> « fait de rire »		Nom d'action verbale du factitif
	<i>Aseḍsu</i> <i>Iseḍsa</i> « Sourire »	Ø	Ø	<i>Taḍsa</i> « sourire »	Ø	Nom de sens concret
	Ø	<i>Mseḍsa</i> « faire rire mutuellement »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (réciproque + factitive)
	Ø	<i>Mseḍs</i> <i>Id mseḍs</i> « qui fait rire, plaisantin,	<i>Emeseîsi</i> <i>Emeseîsan</i> <i>Temeseîsit</i> <i>Timeseîsâtin</i>	Ø	Ø	Nom d'agent

			bouffon »	« homme qui fait rire »								
15	F  « Etre meilleur »	<i>If</i>	« surpasser, valoir mieux »	<i>Af, if</i>	« surpasser, valoir mieux, être mieux »	<i>Uf</i>	« être meilleur, être supérieur, p. ext. aller mieux »	<i>If</i>	« surpasser, dépasser, être meilleur »	<i>Af</i>	« surpasser, être meilleur »	Verbe à la forme simple
		Ø		Ø		<i>Suf, sufu</i>	« préférer à »	<i>Sif</i>	« faire surpasser, rendre meilleur, supérieur »	Ø		Verbe à la forme factitive
		<i>Myif</i>	« être meilleur l'un que l'autre »	<i>Myaf</i>	« se surpasser l'un l'autre, être meilleur l'un que l'autre »	<i>Myufu</i>	« être meilleur l'un que l'autre, p. ext. être mis en parallèle ensemble pour juger lequel est meilleur »	Ø		Ø		Verbe à la forme réciproque
		<i>Smenyif</i> / <i>smenyaf</i>	« préférer, favoriser, marquer des préférences, choisir »	<i>Semyaf</i> / <i>semyafa</i>	« préférer, favoriser, marquer des préférences, choisir »	<i>Semmyufu</i>	« rendre meilleur l'un que l'autre »	Ø		Ø		Verbe à la forme complexe
		<i>Tifin</i>		<i>Tufit</i>		<i>Tûfût</i>		<i>Tifet</i>		<i>Tifin</i>		Nom d'action

		« fait de surpasser, état de ce qui est meilleur »	« fait de surpasser, état de ce qui est meilleur »	<i>Tûfûtin</i> « supériorité en bonté »	« fait d'être meilleur »	« fait de surpasser, état de ce qui est meilleur »	verbale
		<i>Asemyifi</i> « asemyifi »	<i>Asemyafa</i> <i>Isemyafatn</i> « fait de préférer, de marquer des préférences, de départager en considérant la qualité et la valeur »	Ø	<i>Asifi</i> « fait de préférence »	Ø	Nom d'action verbale de factitif
<b>16</b>	<b>FRD</b>	<i>Afereṭṭtu</i> « Papillon » <i>Ifereṭṭta</i> « Papillons »	<i>Feṛṭṭu</i> <i>Afeṛṭṭu</i> <i>Id feṛṭṭu</i> <i>Ifeṛṭṭuten</i> « Papillons »	<i>Afereṭṭta</i> « Chauve-souris » <i>Ifereṭṭtaten</i> « Chauve-souris »	Ø	<i>Afereṭṭtu</i> « papillon » <i>Ifereṭṭta</i> « Papillons » <i>Afạṭtu</i> <i>Ifạṭta</i>	Nom
<b>17</b>	<b>FRN</b>	<i>Efren</i> « Trier, choisir »	<i>Ferren</i> « trier »	<i>Efren</i> « Choisir, distinguer »	<i>Fren</i> « choisir, sélectionner »	<i>X̣da</i> « <b>choisir</b> »	Verbe à la forme simple

		<i>Ssefren</i> « Faire choisir »	Ø	<i>Sefren</i> « Faire choisir »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		<i>Ttwafren</i> « être choisis »	Ø	<i>Tefren</i> « Être choisis »	Ø	Ø	Verbe à la forme passive
		<i>Afran</i> « tirage, fait de choisir »	<i>Aferren</i> <i>Iferinen</i> « Triage, fait de choisir »	<i>Afran</i> « fait de choisir, tirage »	<i>Afran</i> « fait de choisir, tirage »	Ø	Nom d'action verbale
		<i>Assefren</i> « Fait de faire choisir »	Ø	<i>Asefren</i> « Fait de faire choisir »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Attwafren</i> « fait d'être choisis »	Ø	<i>Atefren</i> « fait d'être choisis »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du passif
		<i>Ufrin</i> « De bonne qualité de premier choix »  <i>Tufrint</i>  <i>Tufrinin</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Adjectif
<b>18</b>	<b>FRW</b>	<i>Fferfer</i> « S'envoler, voler, battre »	<i>Afrew</i> « Voler, s'envoler, »	<i>Fereret</i> « S'envoler, prendre son »	<i>Fferfer</i> « S'envoler, voler »	<i>Afrey</i> « S'envoler »	Verbe à la forme simple

		des ailes aller vite, être frivole »	prendre son envol »	envol, partir rapidement » seffereret  « Faire s'envoler »			
	<i>Sferfer</i>	« Faire s'envoler »	<i>Sifrew / sferfer</i> « Prendre son envol, faire s'envoler »	<i>Seffereret</i> « Faire s'envoler »	<i>Sferfer</i> « Faire voler enlever, dissiper »	Ø	Verbe à la forme factitive
	Ø		<i>Msafraw</i> « Faire s'envoler mutuellement »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe
	<i>Aferfer</i>	« action de voler »	<i>Aferfer</i> « envol, battement d'ailes, voltige ; tounoïement au vent »	<i>Afreri</i> « fait de s'envoler »	<i>Aferfer</i> « action de voler »	Ø	Nom d'action verbale
	<i>Asferfer</i>	« fait de faire s'envoler »	<i>Asifrew</i> <i>Isifrewn</i> « fait de prendre sa volée ; envol, volée »	<i>Asrffereri</i> « fait de faire s'envoler »	<i>Asefferfer</i> « fait de faire s'envoler »	Ø	Nom d'action verbale du factitif
	<i>Taferfart</i> <i>Tiferfarin</i>	« Ventilateur »	<i>Taferfart</i> <i>Iferfarin</i> « Ventilateur »	Ø	Ø	Ø	Nom d'instrument

		<i>amenferriw</i> <i>Imenferriwen</i> « pinson »					
		<i>Ifer</i> <i>Iferrawen</i> « Aile »	<i>Iferr / afer</i> <i>Afriwen</i> « Aile, plume » <i>Tifertt</i> <i>Tafriwin</i> « Petite aile »	<i>Afraw</i> <i>Ifrawan</i> « Aile, plume d'oiseau, feuille de végétal »	<i>Afer</i> <i>Afriw</i> <i>Afriwen</i> « Aile d'oiseau »	<i>Afer</i> <i>Afriwen</i> «Aile »	Nom
19	FS	<i>Ifsus</i> « Être léger »	Fsus « Être léger »	<i>Ifsas</i> « Être léger »	<i>Afsus</i> « Être léger » <i>Fsus</i>	<i>Ifsus</i> « Être léger »	Verb à la forme simple
		<i>Ssifses</i> « alléger »	<i>Sefsus, ssifses</i> « alléger, rendre léger »	<i>Sefsese</i> « Rendre léger »	Ø	<i>Sefsese</i>	Verbe à la forme factitive
		Ø	Ø	<i>Nefsef</i> « être allégé au moyen l'un de l'autre »		Ø	Verrbe à la forme réiproque
		Ø	<i>Tusfsus</i> « être allégé, rendu léger »			Ø	Verbe à la forme passive
		<i>Tefses</i> « légèreté »	<i>Tafessi</i> « légèreté »	<i>Tefess</i> <i>Tefessiwin</i> « légèreté »	<i>Afsus</i> « fait d'être léger »	<i>Tefses</i> « légèreté »	Nom d'action verbale / nom de sens concret

		<i>Assifses</i> / <i>asifes</i> «fait d'alléger »	<i>Asefsus</i> <i>Isefsusn</i> « fait d'alléger, de rendre léger ; allègement »	<i>Asefses</i> « Fait de rendre léger »	Ø	<i>Asefses</i> « Fait de rendre léger »	Nom d'action verbale du factitif
		Ø	Ø	<i>Anefsef</i> « fait d'être allégé au moyen l'un de l'autre »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du passif
		S	<i>Afessas</i> « léger » <i>Ifessasen</i> <i>Anafsas</i> <i>Inafsasen</i> <i>Tanafsast</i> <i>Tinafsasin</i>	Ø	Ø	<i>Afsas</i> <i>Ifsassen</i> <i>Tafsasst</i> <i>Ifsasin</i> « Léger »	Adjectif
		Ø	Ø	<i>Tafasast</i> « attelle » <i>Tifsâsîn</i> « attelles »	Ø	Ø	Nom d'objet
20	GM	<i>Ag°em</i> / <i>Agem</i> « Puiser de l'eau »	<i>Agem</i> « Puiser de l'eau »	<i>Ağem</i> « Puiser de l'eau »	Ø	<i>Agem</i> / <i>Ayum</i> « Puiser de l'eau »	Verbe à la forme simple

		Ø	Ø	<i>Sigem</i> « faire puiser »	Ø	Ø	Forme factitive
		<i>Agam</i> « fait de puiser de l'eau »	<i>Agam</i> <i>Agamn</i> « puisage »	<i>Aggam/</i> <i>Aggaman</i> « puisage »	Ø	Ø	Nom d'action verbale
		<i>Tigmin</i> « puisage »	Ø	<i>Teğğimt</i> <i>Tiğgâm</i> « puisage »	Ø	Ø	Nom de sens concret
		<i>Anag°am</i> <i>Inag°amen</i> « Celui qui puise de l'eau »	<i>Anagam</i> <i>Inagamen</i> « homme qui puise, porteur d'eau »	<i>Anağem</i> <i>Inağamen</i> <i>Tanağamt</i> « puiseur »	Ø	Ø	Nom d'agent
		<i>Asagem</i> <i>Isugam</i> « cruche pour puiser de l'eau »	<i>Isigim</i> <i>Isigimn</i> « entonnoir »	Ø	Ø	Ø	Nom d'instrument
		<i>Tagmimt</i> <i>Tigmimin</i> « gorgée d'eau, trou, flaque d'eau »	<i>Asagum</i> <i>Isugam</i> « fontaine, source, point d'eau »	Ø	<i>Tağemmi</i> <i>Tiğemma</i> « jardin irrigué »	Ø	Nom

21	GN / GNF	Ø	<i>Gnu / gni</i> « coudre, être cousu, rapiécer, être rapiécé »	Ø	<i>Eğni / eğney / ejney</i> « coudre, être cousu »	<i>Egni</i> « coudre »	Verbe à la forme simple
		Ø	<i>Tigni / tijni</i> <i>Tigniwin / tijniwin</i> « fait de coudre, couture »	Ø	<i>Ajney / ajni</i> « action de coudre »	Ø	Nom d'action verbale
		Ø	<i>Tigni / tijni</i> <i>Tigniwin / tijniwin</i> « fait de coudre, couture »	Ø	<i>Tağennit / tajennit</i> « couture, broderie »	Ø	Nom de sens concret
		Ø	<i>Agennay</i> <i>Igennayen</i> « couturier, coureur, principalement des linceuls sur les morts »	Ø	Ø	Ø	Nom d'agent
		<i>Issegni</i> « grosse aiguille, aiguille à tricoter » <i>Tissegnit</i> « aiguille à coudre »	<i>Isegni</i> « grosse aiguille, carrelet » <i>Tisegnit</i> « aiguille »	<i>Tissegnit</i>	<i>Tiseğneft</i>	<i>Isegni</i> « grosse aiguille » <i>Tissegnit</i> « aiguille » <i>Tiseğneft / tiseğneft</i>	Non d'instrument  //

				« aiguille »	« aiguille »	<i>Tisegnafin</i> / <i>tiseğnafin</i> « aiguille »	
22	GRS	<i>Egres</i> « geler, être gelé, se couvrir de gel, être couvert de gel, de frimas, coaguler »	<i>Gres</i> « geler, être gelé, p. ext cailler, se coaguler »	∅	∅	<i>Ĝres</i> « geler »	Verbe à la forme simple
		<i>Ggures</i> « être complètement froid, gelé »		∅	∅		//
		<i>Ggersess</i> « être tout coagulé, être coagulé »		∅	∅		//
		<i>Ssegres</i> « congeler, geler, faire coaguler »	<i>Segres</i> « hiverner, rester au village pendant la transhumance d'hiver »	<i>Seggeres</i> « passer l'hiver à (+ lieu) »	∅	∅	Verbe à la forme factitive
		<i>Asegres</i> « fait de congeler, de geler, de faire coaguler »	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du factitif

		<i>Agris</i> <i>Igrisen</i> « froid piquant, gelée, givre, glace, verglas »	<i>Agres</i> « givre et glace, froid glacial, engelure »	Ø	<i>Ağres / iğras</i> « gel, glace, froid »	<i>Ağris / ayris</i> « gel, froid »	Nom du sens concret
		<i>Tagrest</i> « hiver » (C'est dans la néologie qu'on utilise ce mot)	<i>Tagerst</i> <i>Tigersin</i> « hiver »	<i>Tagrest</i> / <i>tagrest</i> <i>Tiğerrâs</i> « hiver »	<i>Tagrest</i> / <i>tajrest</i> <i>Tiğersin</i> « hiver »	<i>Tagrest</i> « hiver »	Nom de sens concret
		Ø	<i>Amssegres</i> « hivernant, qui reste au village pendant la transhumance d'hiver »	<i>Aseggaras</i> <i>Isaggarasan</i> « hivernant »	Ø	Ø	Nom d'agent
23	GW	<i>Egg°</i> « Pétrir »	<i>Eg°</i> « pétrir, être pétri, travailler la pâte »	<i>Egg</i> « pétrir (de la farine), être pétri »	<i>Egg°</i> « pétrir »	<i>Egg°/ugg°</i> « pétrir »	Verbe à la forme simple
		<i>Tuggin</i> « fait de pétrir, préparation de la pâte »	<i>Tigg°it</i> « fait de pétrir, préparation de la pâte »	<i>Tîgawt</i> <i>Tîgawîn</i> « fait de pétrir »	<i>Igg°</i> « action de pétrir, pétrissage »	<i>Tiggi</i> « pâte à base de farine pétrie »	Nom d'action verbale
		<i>Ugg°i</i> <i>Ugg°an</i> « quantité de farine à	<i>Ugg°i</i> <i>Ugg°iten</i> « quantité de farine à	Ø	Ø	Ø	Nom de sens concret

		pétrir »	pétrir »				
24	YMR	Ø	<i>Syummer</i> « heurter du coude, p. ext.  mettre, disposer quelque chose dans un coin »	<i>Seqqemer</i> « être accoudé, s'accouder »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		Ø	Ø	Ø	Ø	<i>Nuymar</i> « s'embusquer, se cacher dans les coins »	Verbe
		<i>Tiymert</i> <i>Tiyemmar</i> « coude, p. ext. coin, angle »	<i>Tiymert</i> <i>tiyemrin</i> « coude, p. ext. coin, angle »	<i>Taymert</i> <i>Tiyemmâr</i> « coude, p. ext. angle »	Ø	<i>Tayemmart</i> <i>Tiyemmar</i> « coude, angle, coin »	Nom de sens concret
		Ø	Ø	<i>Teyemirt</i> <i>Tiyemîrîn</i> « position accoudée, position demi-étendu et  Accoudé »	Ø	Ø	Nom d'action verbale
		Ø	Ø	<i>Aseqqemar</i> <i>Iseqqemâren</i> <i>Taseqqemar</i> <i>Tiseqqemârîn</i>	Ø	Ø	Nom d'agent

				« homme qui a l'habitude de se tenir dans une position accoudée »				
25	YN	<i>Eqqen</i> « lier, attacher, être lié, être attaché, atteler, p. ext. nouer l'aiguillette, être impuissant, fermer les yeux, porter une coiffure, des bijoux, promettre, faire une promesse »	<i>Qqen</i> « attacher, lier, ligoter, être attaché, être lié, être ligoté, p. ext. fermer, être fermé (esprit), mettre, porter un vêtement »	<i>Eqqen</i> « lier, attacher, être lié, se lier, p. ext. paralyser, être paralysé (intelligence, esprit) mettre en gerbe, sangler (selle) porter attaché à soi etc. »	<i>Eqqen</i> « lier, attacher, mettre un habit »	<i>Eqqen</i> « attacher, lier, entraver, fermer (la porte), p. ext. nouer l'aiguillette, être impuissant »	Verbe à la forme simple	
		Ø	Ø	<i>Suyen</i> « faire lier »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive	
		<i>Ttwaqqen / Twuqqen</i> «ħtre liz»	<i>Tuyiqqen / tyiqqen</i> «ħtre liz»	Ø	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme passive
		<i>Myuqqen</i> « lier, attacher rżciřğquement l'un l'autre »	<i>Myaqqan</i> «lier, attacher» .	Ø	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme réciproque
		<i>Tayuni / tuqqna</i> « fait de lier,	<i>Tayuni Tiyuni</i> « fait de lier,	Ø	<i>Uqun</i> « fait de lier, attache, lien »	Ø		Nom d'acrión verbale

		attache, lien »	attache, lien »				
		<i>Attwaqqen / attwuqqen</i> «fait d'âtre liz»	∅	∅	∅	∅	Nom d'acriion verbale du passif
		<i>Amyuqqen</i> «fait de lier, d'attacher rzcitrğquement l'un l'autre»	∅	∅	∅	∅	Nom d'acriion verbale du réciproque
		<i>Aseywen</i> <i>Iseywan</i> « corde d'alfa »	<i>Asqqen / asyun</i> <i>Iseqqan / isey°an</i> « corde en alfa ou en jute »	<i>Ayan</i> <i>Iyunân</i> « corde »	∅	<i>Asyun</i> <i>Iseywan</i> « corde, lien »	Nom d'instrument
26	YRS	<i>Eqres / eyres</i> « être déchiré, être coupé, p. ext. être fatigué, épuisé »	<i>Yers</i> « égorger, immoler, être égorgé, être immolé (animal) »	<i>Eyres</i> « couper la gorge, être égorgé »	<i>Eyres</i> « égorger »	<i>Yras</i> « égorger, couper, déchirer »	Verbe à la forme simple
		<i>Seqres / seyres</i> « couper, déchirer, épuiser »	∅	<i>Seyres</i> « fait égorgé »	∅	<i>Seyres</i> « déchirer »	Verbe à la forme factitive
		<i>Ttwaqres</i> « être coupé, être déchiré »	<i>Tuyers</i> « être égorgé, sacrifié, immolé »	∅	∅	<i>Twaqres</i> « être égorgé, avoir été égorger »	Verbe à la forme passive

		Ø	<i>Meğras</i> « égorger (un animal), sacrifier un animal en l'honneur de l'un et réciproquement »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme réciproque
		Ø	Ø	<i>Mseyres</i> « se jurer réciproquement l'un l'autre »	Ø	<i>Mseyras</i> « s'égorger réciproquement »	Verbe à la forme complexe (réciproque + factitif)
		<i>Twaseqres</i> « être déchiré, avoir été déchiré »	Ø	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (passive + factitif)
		<i>Aqras</i> « rupture, déchirure, p. ext. fatigue, épuisement »	<i>Tayersa</i> <i>Tiyersiwin</i> « action d'égorger, égorgement ; sacrifice, immolation d'un animal »	<i>Ayeras</i> « action d'égorger »	<i>Ayras</i> « fait d'égorger »	<i>Tayarst</i> « action d'égorger, égorgement, sacrifice »	Nom d'action verbale
		<i>aseqres</i> / <i>aseyres</i> « fait de couper, de déchirer, d'épuiser »	Ø	<i>Aseyres</i> « fait de faire égorger »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif

		<i>Attwaqres</i> « fait d'être de coupé, d'être déchiré »	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du passif
		∅	∅	<i>Amseyres</i> « fait de se jurer réciproquement l'un l'autre »	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
				<i>Attwaseqres</i> « fait d'avoir été déchiré »			Nom d'action verbale du complexe
		<i>Tiyersi</i> <i>Tiyersiwin</i> « déchirure, coupure »	<i>Tayersa</i> <i>Tiyersiwin</i> « action d'égorger, égorgement ; sacrifice, immolation d'un animal »	<i>Tayersa</i> <i>Tiyersiwin</i> « fait d'égorger, égorgement, sacrifice (animal) »	∅	<i>Tayarst</i> « action d'égorger, égorgement, sacrifice »	Nom de sens concret
		∅	∅	<i>Taseyrest</i> <i>Tiseyras</i> « coupoir »	∅	∅	Nom d'instrument
		<i>Uqris</i> <i>Uqrisen</i> <i>Tuqrist</i> <i>Tuqrisin</i> « déchiré, percé »	∅	∅	∅	<i>Ameqqarsu</i> <i>Tameqqarsut</i> « vieux habit, loque, guenille »	Adjectif / nom d'agent

27	YYM	<i>Qqim</i> « s'asseoir, demeurer, rester, se mettre à »	<i>Yyim, qim</i> « s'asseoir, être assis, rester, séjourner, se mettre à »	<i>Yaym</i> « rester, p. ext. être assis, rester dans le même endroit, s'asseoir »	<i>Qqim</i> « être assis, s'asseoir, rester, continuer à »	<i>Qqim</i> « s'asseoir, demeurer, rester, se mettre à »	Verbe à la forme simple
		<i>Syim</i> « faire asseoir, faire rester »	<i>Syim</i> « faire asseoir, faire rester, maintenir dans un état »	<i>Seqqimi</i> « faire rester »	<i>Ssqim</i> « faire asseoir, faire rester »	<i>Syim</i> « faire asseoir, faire rester »	Verbe à la forme factitive
		<i>Mesyim</i> « se faire s'asseoir réciproquement »	<i>Mesyim</i> « se faire s'asseoir réciproquement »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (réciproque + factitive)
		<i>Ttwesyam</i> « avoir été assis »	Ø	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (passive + factitive)
		<i>Iyimi</i> « repos, station assise »	<i>Iyimi</i> <i>Iyimitn</i> « action de s'asseoir, repos, fait de rester à ne rien faire, oisiveté »	<i>Tayîmit</i> <i>Tiyîmâtin</i> « fait de rester, p. ext. séjour, repos, manière de s'asseoir »	<i>Ayimi</i> « fait d'être assis, façon de s'asseoir »	<i>Ayimi</i> « action de s'asseoir, fait d'être assis ; désœuvrement, oisiveté »	Nom d'action verbale / nom de sens concret
		<i>Asyimi</i> « fait de faire asseoir, de faire rester »	Ø	Ø	<i>Aseqqimi</i> « action de faire s'asseoir »		Nom d'action verbale du factitif

		<i>Tiyimit</i> « lieu où on peut s'asseoir »	Ø	<i>Aseqqimi</i> <i>Iseqqima</i> « lieu où on s'assoit, réunion, banc »	Ø	Ø	Nom de lieux
		<i>Aseqqamu</i> <i>Isequma</i> « ensemble de convives autour d'un plat »	<i>Taseqqamut</i> / <i>taseggamut</i> <i>Tiseqquma</i> « ensemble des convives assis (en cercle) autour d'un repas »	Ø	<i>Taqumit</i> <i>Tiqimitin</i> « groupe (assis ou non) session, séance »	Ø	Nom de sens concret
		<i>Tayma</i> <i>Taymiwin</i> « cuisse » <i>Tasaqqamut</i> <i>Tiseqquma</i> « ms., hanches, fesses »	<i>Tayma</i> <i>Taymiwin</i> « cuisse »	<i>Tayma</i> <i>Taymiwîn</i> « cuisse »	<i>Tayma</i> <i>Taymiwin</i> « cuisse »	<i>Tayma</i> <i>Taymiwin</i> « cuisse »	Nom de sens concret
28	HL	Ø	<i>All</i> « pleurer, verser des larmes, se plaindre, supplier »	<i>Hâll</i> « pleurer en sanglotant »	Ø	Ø	Verbe à la forme simple
		Ø	<i>Ssell</i> « faire pleurer »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme

			»				factitive
		<i>Tala</i> <i>Tiliwa</i> « source, fontaine »	Ø	<i>Tâhala</i> <i>Tihaliwîn</i> « petite source »	<i>Tala</i> « source, fontaine »	<i>Tala / tara / tahala</i> <i>Taliwin / tariwin / tihaliwin</i> « fontaine, source »	Nom de sens concret
		Ø	<i>Talla</i> <i>Talliwin</i> « fait de pleurer, pleur »	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale
29	KC / C	<i>Ečč</i> « manger, se nourrir, démanger, p. ext. dilapider, voler etc. »	<i>Ečč</i> « manger, se nourrir, dévorer, démanger, p. ext. ronger, éroder, user, piller, spolier, ravager »	<i>Ekc</i> « manger, p. ext. mordre (animal à aiguillon comme le scorpion) p. ext. entamer, entailler, ronger, user, dévorer, démanger, prendre violemment le bien d'autrui, piller, voler »	<i>Ecc</i> « manger, démanger »	<i>Ečč</i> « manger, démanger »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssečč</i> « faire manger, inviter à manger, p. ext.	<i>Sučč / Cučč</i> « faire manger, nourrir, p. ext.	<i>Zekc</i> « faire manger »	<i>Ssecc</i> « faire manger, p. ext.	<i>Sečč</i> « faire manger, offrir à manger, p. ext.	Verbe à la forme factitive

		empoisonner »	empoisonner »		empoisonné, droguer »	empoisonner »	
		<i>Mečč</i> « été manger »	<i>Tuyič / tyič</i> être mangé, consommé ; être mangeable, comestible.	<i>Mekc</i> « été manger »	Ø	Ø	Verbe à 1 forme passive
		Ø	<i>Myutša</i> « se manger, se dévorer réciproquemen t; se ruiner réciproquemen t »	<i>Nemekci</i> « se manger réciproquemen t l'un l'autre »	Ø	Ø	Verbe à 1 forme réciproque
		<i>Mseč</i> « se faire manger réciproquemen t l'un l'autre »	<i>Msutš</i> « s'inviter à manger réciproquement , s'empoisonner réciproquemen t »	<i>Mzekci</i> « se faire manger réciproquemen t l'un l'autre »	Ø	Ø	Verbe à 1 forme complexe (réciproque + factitif)
		<i>Učči</i> « fait de manger, façon de manger »	<i>Učči</i> <i>Uččiten</i> « fait de manger, repas, manger, festin »	<i>Tetete</i> <i>Titette</i> / <i>titetiwîn</i> « fait de manger, façon de manger »	Ø	Ø	Nom d'action verbale

		<i>Acečči</i> <i>Iceččiyen</i> « empoisonnement, poison »	<i>asuč / acuč</i> <i>asučen</i> « action de faire manger, de donner à manger, de nourrir ; invitation à un repas »	<i>Azekci</i> « fait de faire manger »	<i>Asecci</i> « invitation des gens à manger, empoisonnement »	<i>Acečči</i> « action de faire, action de nourrir ; repas de fiançailles »	Nom d'action verbale du factitif
		∅	∅	<i>Anemekci</i> « fait de se manger réciproquement l'un l'autre »	∅	∅	Nom d'action verbale du réciproque
		<i>Amseči</i> « fait de se faire manger réciproquement l'un l'autre »	∅	<i>Amzekci</i> « fait de se faire manger réciproquement l'un l'autre »	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
		∅	∅	∅	∅	<i>Asmiččiw</i> « action de mangeoter, de grignoter »	Nom d'action verbale du complexe
		<i>Tuččit</i> « nourriture »	<i>Matetša</i> <i>Matetšat</i> « nourriture ; pâture de l'homme ; alimentation ; absorption de la nourriture »	∅	<i>Uccu</i> « le manger »	∅	Nom de sens concret

		<i>Ameččay</i> <i>Imeččayen</i> <i>Tameččayt</i> <i>Timččayin</i> « gros mangeur »	<i>Imeççi</i> <i>Imeçčan</i> « celui qui mange »	<i>Emekci</i> <i>Imekcan</i> <i>Temekcin</i> <i>Timekcâtin</i> « mangeur, p. ext. gros mangeur »	Ø	<i>Amaččiw</i> <i>Imaččwen</i> <i>Tamaččiwt</i> <i>Timaččiwin</i> « gros mangeur »	Nom d'agent
30	KCM	<i>Ekcem</i> « entrer, pénétrer »	<i>Kcem / akem</i> « entrer, rentrer, pénétrer »	<i>Eğeh</i> « <b>entrer</b> »	Ø	<i>Ekcem</i> « entrer, pénétrer »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssekcem</i> « faire entrer, introduire »	<i>Sekcem / ssikem</i> « faire entrer, introduire »	<i>Zeğeh</i> « <b>faire</b> <b>entrer</b> »	Ø	<i>Sekcem</i> « faire entrer, introduire »	Verbe à la forme factitive
		<i>Akcam / anekcum</i> « fait d'entrer, entrée, pénétration »	<i>Akeccum / akem</i> <i>Ikeccumen / ikamen</i> « fait d'entrer, entrée, pénétration »	<i>Uğuh</i> « <b>entrée</b> »	Ø	<i>Akcam</i> « fait d'entrer, entrée »	Nim d'action verbale / nom de sens concret
		<i>Timkeçmin</i> « immixtion, indiscrétion »	<i>Timkecmin</i> « immixtion, indiscrétion »	Ø	Ø	Ø	Nom
31	KMZ	<i>Ekmez</i> « gratter, se gratter »	<i>Kmez</i> « gratter, se gratter »	<i>Ukmah</i> « gratter, être gratté, se gratter »	<i>Ekmez</i> « gratter, se gratter »	<i>Kmez / eğmez</i> « gratter, se gratter »	Verbe à la forme simple

	<i>Ttwakmez</i> « être gratté »	<i>Tukmez</i> « être gratté »	∅	∅	∅	Verbe à la forme passive
	<i>Myekmas</i> « se gratter mutuel »	<i>Mekmaz</i> « se gratter mutuel »	<i>Nzekmeh</i> « se gratter réciproquement l'un l'autre »	∅	∅	Verbe à la forme réciproque
	<i>Ak<sup>o</sup>maz</i> « action de gratter, de se gratter ; grattage »	<i>Akmaz</i> <i>Ikmazen</i> « action de gratter, de se gratter ; grattage »	<i>Ukmah</i> <i>Ukmahen</i> « fait de gratter, par ext. démangeaison »	<i>Akmaz</i> « action de gratter, de se gratter ; grattage »	∅	Nom d'action verbale / nom de sens concret
	<i>Attwakmez</i> « fait de être gratté »	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du passif
	<i>Amyekmas</i> « fait de se gratter mutuel »	∅	<i>Anzekmeh</i> « fait de se gratter réciproquement l'un l'autre »	∅	∅	Nom d'action verbale du réciproque
	∅	<i>Akamuz / Akamiz</i> <i>Ikamuzn / Ikamizn</i> « envie, tache naturelle sur la peau »	∅	∅	∅	Nom de sens concret
	∅	<i>Ikemz</i> <i>Ikemzen</i> « pouce »	<i>Ağmeh</i> <i>Iğemhen</i> « pouce »	<i>Iğmez</i> <i>Iğemzawen</i> « pouce »	<i>Ikemz</i> <i>Iyemzan</i> « pouce »	Nom d'instrument

32	KR D	<i>Ak<sup>o</sup>er</i>	<i>Aker / Acer</i>	<i>Aker</i>	<i>Aker</i>	<i>Aker</i>	Verbe à la forme simple
		« voler, dérober »	« voler, dérober »	« voler, dérober, p. ext. commettre l'adultère avec (homme ou femme) »	« voler, dérober »	« voler, dérober »	
		<i>Ssak<sup>o</sup>er</i>	Ø	<i>Siker</i>	<i>Ssiker</i>	Ø	Verbe à la forme factitive
		« accuser de vol, imputer un vol »		« faire voler, p. ext. soupçonner quelqu'un de vol, accuser quelqu'un de vol »	« pousser au vol, accusé de vol »		
<i>Twaker</i>	<i>Tyiker / twaker</i>	<i>Maker</i>	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme passive	
« être volé, subir un vol »	« être volé, subir un vol »	« être volé »					
<i>Myaker</i>	<i>Myukar</i>	<i>Nemikar</i>	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme réciproque	
« se voler réciproquement ; voler quelque chose l'un à l'autre »	« se voler réciproquement ; voler quelque chose l'un à l'autre »	« se voler réciproquement ; voler quelque chose l'un à l'autre »					

	<p><i>Tukk°erða</i> <i>Tukk°erðiwin</i></p> <p>« vol, larcin, escroquerie »</p>	<p><i>Tukra</i> <i>Tukrawin</i></p> <p>vol, larcin, escroquerie »</p> <p><i>Iker</i> <i>Ikeren</i></p> <p>« vol, chose volée »</p> <p><i>Tukerða</i> <i>Tukerðiwin</i></p> <p>« vol, larcin »</p>	<p><i>Tikra</i> <i>Tikrawîn</i></p> <p>« fait de vol, vol »</p>	<p><i>Tukerða</i></p> <p>« vol »</p>	<p><i>Tukkarða</i> <i>Tukarðiwin</i></p> <p>« fait de vol, vol »</p> <p><i>Serhoual</i></p>	<p>Nom d'action verbale / nom de sens concret</p>
	<p><i>Asak°er</i></p> <p>« fait d'accuser de vol, d'imputer un vol »</p>	<p>∅</p>	<p><i>Asiker</i></p> <p>« fait de faire voler »</p>	<p>∅</p>	<p>∅</p>	<p>Nom d'action verbale du factitif</p>
	<p><i>Attwaker</i></p> <p>« fait d'être volé, de subir un vol »</p>	<p>∅</p>	<p><i>Amîkar</i></p> <p>« fait d'être volé »</p>	<p>∅</p>	<p>∅</p>	<p>Nom d'action verbale du passif</p>
	<p><i>Amyaker</i></p> <p>« fait de se voler réciproquement ; de voler quelque chose l'un à l'autre »</p>	<p>∅</p>	<p><i>anmîkar</i></p> <p>« fait de se voler réciproquement ; fait de voler quelque chose l'un à l'autre »</p>	<p>∅</p>	<p>∅</p>	<p>Nom d'action verbale du réciproque</p>

		<p><i>Amak°ar/ Amak°ur</i></p> <p><i>Imak°aren / Imak°uren</i></p> <p><i>Tamak°art / Timak°arin</i></p> <p>« voleur, larron, escroc »</p> <p><i>Tamak°urt / Timak°urin</i></p> <p><i>Imek°ređ Imk°erđen</i></p> <p>« voleur, brigand, coupeur de routes »</p>	<p><i>Imiker</i></p> <p><i>Imakern</i></p> <p><i>Timikert</i></p> <p><i>Timakrin</i></p> <p>« voleur, larron, larcin »</p>	<p><i>Emeker</i></p> <p><i>Imekeren</i></p> <p>« voleur, p. ext. homme qui commet l'adultère »</p> <p><i>Temekert</i></p> <p><i>Timekerin</i></p>	<p><i>Imekređ</i></p> <p><i>Imkerđen</i></p> <p><i>Timekređt</i></p> <p><i>Timkkerđin</i></p> <p>« voleur »</p>	<p><i>Amakur</i></p> <p><i>Imukar</i></p> <p>« fait de vol, vol »</p>	Nom d'agent
33	KRF	<p><i>Ekref</i></p> <p>« être paralysé, être engourdi (membres, corps) être immobilisé »</p>	<p><i>Kref / cref</i></p> <p>« ligoter, attacher (les membres) garotter un animal »</p>	<p><i>Ekref</i></p> <p>« entraver des deux membres inférieurs (animaux), être entravé, s'entraver »</p>	Eçref	<p><i>Clel</i></p> <p>« être paralysé »</p>	Verbe à la forme simple
		<p><i>Ssekref</i></p> <p>« paralyser, immobiliser »</p>	Ø	<p><i>Sekref</i></p> <p>« faire entraver »</p>	<i>Sseçref</i>	Ø	Verbe à la forme factitive
		<p><i>Ttwakref</i></p> <p>« être paralysé, être entravé »</p>	<p><i>Tukref</i></p> <p>« être ligoté ; être entravé »</p>	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme passive

		Ø	Ø	<i>Sennekref</i> « être assis, les jambes croisées, s'asseoir les jambes croisées »	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe
		<i>Karaf</i> Fait d'entraver, de paralyser »	Ø	<i>Takreft</i> « fait <i>d'entraver</i> »	Ø	Ø	Nom d'action verbale / nom de sens concret
		<i>Asekref</i> « fait de paralyser, de immobiliser »	Ø	<i>Asekref</i> « fait de faire entraver »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Attwakref</i> « fait d'être paralysé, d'être entravé »	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du passif
		Ø	Ø	<i>Asennekref</i> « être assis, les jambes croisées, s'asseoir les jambes croisées »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du complexe
		<i>Ukrif</i> <i>Ukrifen</i> <i>Tukrift</i> <i>Tukrifin</i>	Ø	Ø	<i>Uçrif</i> <i>Uçrifin</i> « tordu, paralysé,	Ø	Adjectif



		<i>Attwakrez</i> « fait d'être labourer »	<i>Tukrez</i> « être labouré ; être labourable »	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du passif
		<i>Tayerza</i> <i>Tiyerziwin</i> « labour »	<i>Takerza</i> <i>Tikerziwin</i> « fait de labourer, labour »	∅	∅	∅	Nom de sens concret
		∅	<i>Amekraz</i> <i>Amkerz</i> <i>Imekrazen</i> <i>Imkerzen</i> « laboureur »	∅	∅	∅	Nom d'agent
35	KS	<i>Ekkas</i> « enlever, ôter, être enlevé, être ôté, cueillir, ramasser »	<i>Kkas</i> « Enlever, ôter »	<i>Ekkas</i> « Enlever, retirer »	<i>Ettes</i> « Enlever, ôter »	<i>Ekkas</i> « ôter, ouvrir, lâcher, délier »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssukas</i> « Faire enlever, délivrer »	<i>Sukas</i> « Faire enlever, délivrer »	<i>Sukas</i> « Faire enlever »	∅	∅	Verbe à La forme factitive
		<i>Ttwakkas</i> « être ôté, être enlevé »	<i>Tyikkas</i> « être ôté, être enlevé »		∅	<i>Ttwakkas</i> « être enlevé, couper, avoir été enlevé »	Verbe à la forme pssive
		<i>Myukkas</i> « ôter, enlever quelque chose l'un à l'autre et	<i>Myukkas</i> « ôter, enlever quelque chose l'un à l'autre et	∅	∅	∅	Verbe à la forme réciproque

		réci <u>proquemen</u> t »	réci <u>proquemen</u> t »				
		Ø	Ø	<i>Nemekkes</i> « s'ôter réci <u>proquemen</u> t, p. ext. se tuer l'un l'autre, se tourmenter »	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe
				<i>Semmekes</i> « ôter une même quantité de toutes les parts pour faire une part nouvelle égale aux autres pour une personne oubliée dans un partage »		Ø	Verbe à la forme complexe
		<i>Tukksa</i> <i>Tukksiwin</i> « action d'enlever, enlèvement, suppression »	<i>Ukus</i> <i>Ukusen</i> « action d'enlever, d'ôter, enlèvement »	<i>Ukus</i> « action d'enlever, d'ôter, enlèvement »	<i>Utus</i> « action d'enlever, enlèvement »	<i>Tikkest</i> « action d'enlever quelque chose »	Nom d'action verbale / nom de sens concret
		<i>Attwakkes</i> « fait d'être ôté, d'être					Nom d'action verbale du

		enlevé »					passif
		<p><i>Amakkas</i></p> <p><i>Imakkasen</i></p> <p>Personnes chargée des dépenses »</p> <p><i>Tamakkast</i></p> <p><i>Timakkasin</i></p> <p>« femme chargée de prendre dans les réserves »</p>	<p><i>Tamakkust</i></p> <p><i>Timakkasin</i></p> <p>« celle qui enlève, qui tue »</p>	<p><i>Amûkes</i></p> <p>« Homme qui ôte »</p> <p><i>Imûksen</i></p> <p><i>Tamukest</i></p> <p><i>Tîmûksîn</i></p> <p>Amâkus</p> <p>« Homme digne d'être enlevé par Dieux »</p> <p><i>Imûkâs</i></p> <p><i>Tamâkust</i></p> <p><i>Timûkâs</i></p> <p>« Homme digne d'être enlevé par Dieux »</p>	Ø	Ø	Nom d'agent
36	LDY	<p><i>Lludi</i></p> <p>« être couvert de bave, être mouillé de bave, p. ext. être gluant »</p>	<p><i>Lludey</i></p> <p>« être couvert de bave, être mouillé de bave »</p>	Ø	<p>Liddi</p> <p>« baver »</p>	Ø	Verbe à la forme simple
		<p><i>Sluddi</i></p> <p>« baver, p. ext. rendre gluant »</p>	<p><i>Sluddey</i></p> <p>« baver »</p>	<p><i>Selledi</i></p> <p>« baver »</p>	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive

		<i>Aledday</i> / <i>aledda</i>  <i>Ileddayen</i> « bave, salive filante »	<i>Aledda</i>  <i>Ileddayen</i> « bave »	<i>Alidda</i>  <i>Iliddayen</i> « bave »	<i>Aliddi</i>  <i>Iliddiyen</i> « bave »	Ø	Nom de sens concret
		Ø	Ø	Ø	<i>Aliddi</i>  <i>Iliddiyen</i> « fait de bave »	Ø	Nom d'action verbale
		<i>Asluddi</i> « fait de baver »	<i>Asluddey</i>  <i>Isludduyn</i> « action de baver »	<i>Aselleddi</i> « fait de baver »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
		Ø	Ø	<i>Aselleday</i>  <i>Iselledayen</i> « homme ou animal qui a l'habitude de baver	Ø	Ø	Nom d'agent
37	LMD	<i>Elmed</i> « apprendre, s'instruire, étudier »	<i>Lmed</i> « apprendre, s'instruire, étudier »	<i>Elmed</i> « apprendre, s'instruire de, p. ext. étudier, comprendre »	<i>Elmed</i> « apprendre »	<i>Elmed / ermed</i> « apprendre »	Verbe à la forme simple

		<i>Sselmed</i> « faire apprendre, enseigner, instruire »	<i>Selmed</i> « faire apprendre, enseigner, instruire »	<i>Selmed</i> « Faire apprendre »	<i>Selmed</i> « faire apprendre »	<i>Selmed / sermed</i> « Faire apprendre »	Verbe à la forme Factitive
		<i>Ttwalmed</i> « être appris »	∅	<i>Twelmed</i> « être appris »	<i>Ttwalmed</i> « être appris »		Verbe à la forme passive
		∅	∅	<i>Nelmed</i> « apprendre l'un et l'autre à faire ensemble quelque chose »	∅	∅	Verbe à la forme réciproque
		<i>Ttwaselmed</i> « avoir été appris »	∅	∅	<i>Ttuselmed</i> « avoir été appris »	∅	Verbe à la forme complexe (passive + factitive)
		<i>Almad</i> « apprentissage, formation »	<i>Almad</i> <i>Ilmadn</i> « apprentissage, formation »	<i>Almud</i> « apprenti »	<i>Almad</i> « apprentissage »	<i>Almud / armud</i> <i>Ilmuden / irmuden</i> « apprentissage »	Nom de sens concret / nom d'action verbale
		<i>Aselmed</i> « enseignement apprentissage, fait de faire apprendre à quelqu'un »	<i>Aselmed</i> <i>Iselmden</i> « enseignement apprentissage, instruction »	<i>Aselmed</i> « action d'apprendre »	<i>Aselmed</i> Fait de faire apprendre à quelqu'un »	<i>Aselmed / asermed</i> Fait de faire apprendre à quelqu'un »	Nom d'action verbale du factitif

		<i>Attwalmed</i> « fait d'être appris »	∅	<i>Atwelmed</i> « fait d'être appris »	∅	∅	Nom d'action verbale du passif
		∅	∅	<i>Anelmed</i> « apprendre l'un et l'autre à faire ensemble quelque chose »	∅	∅	Nom d'action verbale du réciproque
		<i>Attwaselmed</i> « avoir été appris »	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
		<i>Attwaselmed</i> « fait d'avoir été appris »	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
		<i>Aselmad</i> <i>Tiselmdain</i> « homme femme qui fait apprendre, enseignant(e) »	<i>Aselmad</i> <i>Iselmadn</i> Taselmadt Tiselmadin « formateur, enseignant, maître »	<i>Asâlmad</i> <i>Isâlmaden</i> « homme qui fait apprendre, élève, étudiant(e) »	∅	∅	Nom d'agent
		<i>Anelmad</i> <i>Inelmaden</i> « Homme qui apprend, élève, étudiant(e) »  (Pas dans le		<i>Anâlmad</i> <i>Inâlmâden</i> <i>Tanâlmat</i> <i>Tinâlmadîn</i> « homme /	∅	∅	Nom d'agent

		kabyle traditionnel. Néologisme)		femme qui apprend, élève, étudiant(e) »			
38	LSW	Els « s’habiller, être vêtu revêtir,  mettre (vêtement, chaussures, coiffure) »	<i>Les / nes</i> « s’habiller, se vêtir, être vêtu, mettre  (des vêtements, des chaussures) »	<i>Els</i> « être revêtu de, se revêtir de »	<i>Elsi</i> « être recouvert de cuir travaillé »	<i>els, ers</i> « s’habiller, être habillé »	Verbe à la forme simple
		<i>Sels</i> « vêtir, habiller »	<i>Ssels / ssens</i> « habiller, vêtir »	<i>Sels</i> « revêtir de, faire se revêtir de »	<i>Sselsi</i> « recouvrir de cuir travaillé »	<i>Sels / sers</i> « habiller, vêtir »	Verbe à la forme factitive
		<i>Mmels</i> « être porté, mis (vêtement, chaussure) »	<i>Tules</i> « être porté, mis (vêtement, chaussure) »	<i>Twelsi</i> « être porté, mis (vêtement, chaussure) »	Ø	Ø	Verbe à la forme passive
		<i>Msels</i> « s’habiller réciproquemen t l’un l’autre »	<i>Msels</i> « s’habiller réciproquemen t »	<i>Mselsi</i> « être revetu ensemble d’un même vetement »	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (réciproque + factitive)
		<i>Timelsiwt</i> « Fait de s’habiller, habillage »	<i>Melsiwt</i> <i>Melsiwat</i> « action de vêtir,  de s’habiller, de revêtir, de mettre, de	<i>Télessé</i> <i>Tiless /</i> <i>tilessiwin</i> « Fait de se revêtir, p. ext. façon de se revêtir »	<i>Alsi</i> « fait d’être recouvert de cuir travaillé »	Ø	Nom d’action verbale / nom de sens concret

			porter (vêtement, chaussures) »				
	<i>Aselsi</i> « fait de vêtir, de habiller »	∅		<i>Aselsi</i> « fait de revêtir de, fait de faire se revêtir de »	<i>Aselsi</i> « fait de recouvrir de cuir travaillé »	∅	Nom d'action verbale du factitif
	<i>Amelsi</i> « fait d'être porté, d'être mis (vêtement, chaussure) »	∅		<i>Atwelsi</i> « fait d'être porté, d'être mis (vêtement, chaussure) »	∅	∅	Nom d'action verbale du passif
	<i>Amselsi</i> « fait de s'habiller réciproquemen t l'un l'autre »	∅		<i>Amselsi</i> « fait d'être revenu ensemble d'un même vetement »	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
	<i>Llebsa</i> « <b>habit, vêtement</b> »  (C'est emprunt d'arabe)	<i>Timelsit</i>  <i>Timelsa</i> « habit, vêtement »		<i>Aselsu</i>  <i>Iselsa</i> « Vêtements »	<i>Selsi</i> « Vêtement »	<i>Timelsit</i> « Vêtement  <i>Timelsa</i> « Vêtements »	Nom d'instrumen t

		Ø	<i>Aselsu</i> <i>Iselsa</i> « crépine, membrane de graisse de la panse des ruminants »	Ø	Ø	<i>Asersu</i> <i>Isersar</i> <i>Tasersutt</i> <i>Tisersar</i> « graisse (animal) de l'abdomen, membrane graisseuse des boyaux, crépine, épiploon (boucherie)	Nom d'instrumen t
39	LZ	<i>Ellaz</i> « avoir faim, p. ext. être pauvre, être dans le besoin »	<i>Laẓ</i> « avoir faim, ne pas manger à sa faim »	<i>Ulaẓ</i> « avoir faim, p ext. souffrir de la faim »	<i>Llaẓ</i> « avoir faim »	<i>Luṣ / ruṣ</i> « avoir faim »	Verbe à la forme simple
		<i>Slaẓ</i> « donner faim, réduire à la famine, à la misère »	<i>Sluṣ</i> « donner faim, ne pas donner assez à manger »	<i>Zeḷeẓ</i> « donner faim, affamer »	<i>Sslaẓ</i> « être affamé, provoquer la faim »	<i>Sluṣ, sruṣ</i> « donner faim, affamé »	Verbe à la forme factitive
		<i>Laẓ</i> « faim, famine, disette »	<i>Laẓ</i> <i>Id laẓ</i> « faim, famine »	<i>Laẓ</i> <i>Lâzen</i> « fait d'avoir faim, faim »	<i>Laẓ</i> « faim » <i>Talaṣit</i> « faim »	<i>Laẓ, raẓ</i> « faim, famine »	Nom d'action verbale / nom de sens concret
		<i>Aslaẓ</i> « fait de donner faim »	<i>Asluṣ</i> « fait de donner faim »	<i>Azelẓ</i> « fait de faire avoir faim »	<i>Aslazi</i> « fait de provoquer la	Ø	Nom d'action verbale du factitif

					faim »		
		<i>Amellzu</i> <i>Imelluza</i> <i>Tamellazut</i> <i>Timelluza</i> « affamé, pauvre, misérable, p. ext. être avare (affamer ses hôtes)»	<i>Amellazu</i> <i>Imelluza</i> <i>Tamellazut</i> <i>Timelluza</i> « avare, qui reçoit mal, qui nourrit mal ses hôtes »	∅	∅	∅	Nom d'agent / adjectif
40	MDL	<i>Enḍel / emḍel /  enṭel / emṭel</i> « enterrer, être enterré »	<i>Nḍel / mḍel /  nnel</i> « Enterrer, ensevelir, être enterré, enseveli »	<i>Emḍel / enḍel</i> « enterrer »	<i>Enḍel</i> « Enterrer, être enterré »	<i>Emḍel / amḍer</i> « Enterrer »	Verbe à la forme simple
		∅	<i>Ssemṭel /  ssenṭel /  ssemṭel</i> « Faire enterrer »	<i>Senḍel</i> « faire enterrer »	∅	∅	Verbe à la forme factitive
		<i>Anḍal / amḍal /  anṭal / amṭal</i> « action d'enterrer »	<i>Anḍal, annal</i> « Enterrement »	∅	<i>Tanḍelt</i> « enterrement, sépulture »	∅	Nom d'action verbale
		<i>Tinḍelt /  timḍelt / tinṭelt /  timṭelt</i> <i>Tineḍlin /  timeḍlin</i>	<i>Anḍal, annal</i> « Enterrement »	∅	<i>Tanḍelt</i> « enterrement, sépulture »	<i>Tamḍalt /  tamḍart</i> <i>Timal / timḍar</i> « Enterrement	Nom de sens concret

		<i>tineṭlin</i> / <i>timeṭlin</i> « enterrement »				»	
		Ø	<i>Tinḍelt / tinnelt</i> <i>Tineḍlin / tinnlin</i> « tombe, tombeau »	<i>Tanḍelt</i> <i>Tineḍlin</i> « tombeau »	Ø	<i>Amḍal / amḍar</i> <i>Imḍal / imḍar</i> « tombe »	Nom de lieu
41	MDW	<i>Smiṭṭew</i> « larmoyer »	<i>Smidḍiw</i> « larmoyer, pleurer, verser des larmes ; être pleurard »	<i>Smeṭṭu</i> « verser des larmes, pleurer sans bruit, faire verser des larmes »	Ø	<i>Smiṭṭew</i> « larmoyer »	Verbe à la forme factitive
		<i>Imeṭṭi</i> <i>Imeṭṭawen</i> « Larme, pleur »	<i>Imeṭṭi / imeḍḍi</i> <i>Imeṭṭawen</i> « pleur, larme »	<i>Amiṭ</i> <i>Imeṭṭawen</i> « pleur, larme »	<i>Imeṭṭawen</i> « pleurs, larmes »	<i>Imeṭṭi</i> <i>Imeṭṭawen</i> « pleur, larme »	Nom de sens concret / nom d'action verbale
		<i>Asmiṭṭew</i> « fait de larmoyer »	Ø	<i>Asmeṭṭu</i> « fait de verser des larmes, de pleurer sans bruit, faire verser des larmes »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
		Ø	Ø	<i>Asmeṭṭaw</i> <i>Isemmeṭṭawen</i> <i>Tasemmeṭṭawt</i> <i>Tisemmeṭṭawin</i> « homme qui pleure facilement »	Ø	Ø	Nom d'agent

42	MGR « moissonner »	<i>Emger</i> « moissonner, faucher »	<i>Emger, emjer</i> « faucher, moissonner »	<i>Feres</i> « <b>moissonner</b> »	<i>Emjer</i> « faucher, moissonner »	<i>Emgar, emjar</i> « moissonner, faucher, être moissonné, être fauché »	Verbe à la forme simple	
		Ø	Ø	Ø	Ø	<i>Semjar</i> « faire moissonner »	Verbe à la forme factitive	
		<i>Ttwamger</i> « être moissonné, être fauché »	<i>Ttumger</i> « être moissonné, être fauché »	Ø	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme passive
		<i>Amgar</i> « action de moissonner, moisson »	<i>Amgar</i> « action de moissonner, moisson »	<i>Afaras</i> « <b>action de moisson</b> »	<i>Amjar</i> « action de moisson, moisson »	<i>Amjar</i> « action de moisson »	Ø	Nom d'action verbale
		<i>Tamegra</i> <i>Tmegriwin</i> « moisson »	<i>Tamegra</i> <i>Tmegriwin</i> « moisson, ce qui est moissonné, chaume »	<i>afaras</i> « <b>moisson</b> »	<i>Amjar</i> « moisson »	<i>Tamegra</i> / <i>Tamejra</i> « moisson »	Ø	Nom de sens concret
		<i>Attwamger</i> « fait d'être moissonné, d'être fauché »	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du passif
		Ø	<i>Ameenggar</i> <i>Imeggaren</i> « moissonneur »	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'agent
		Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø

		<i>Amger</i> <i>Imegran</i> « faucille à lame striée »	<i>Amg°er</i> <i>Imeg°ran</i> « faucille à lame striée »	Ø	<i>Amjer</i> <i>Imejran</i> « faucille striée » <i>Tamjert</i> <i>Timejran</i> « petite faucille »	<i>Amg°ar</i> <i>Imug°ran</i> <i>Amjar</i> <i>Imejran</i> « faucille »	Nom d'instrumen t
43	ML	<i>Imlul</i> « être blanc, devenir blanc »	<i>Mlul / imlil</i> « être blanc, blanchir »	<i>Imlal</i> « être blanc, p. ext. être clair, être frais  (traces de pas) tomber (pluie) »	<i>Mell</i> « être, devenir blanc »	<i>Emler / emrer</i> « être blanc »	Verbe à le forme simple
		<i>Ssimlel</i> / <i>ssemlel</i> « rendre blanc »	<i>Semlul</i> « rendre blanc, blanchir »	<i>Semlel</i> « blanchir, p. ext. être habillé de blanc,  s'habiller de blanc »	<i>Smell</i> « rendre blanc »	<i>Semlel / semrer</i> « rendre blanc »	Verbe à la forme factitive
		<i>Temlel</i> « blancheur, fait d'être blanc »	<i>Tamelli</i> « blancheur, couleur blanche, le blanc »	<i>Temmelle</i> <i>Temelliwîn</i> « fait d'être blanc, blancheur, couleur	<i>Tmelli</i> « blancheur, fait d'être blanc »	<i>Temrer</i> « blancheur, fait d'être blanc »	Nom de sens concret / nom d'action verbale

				blanche, p. ext. chose blanche, boisson blanche (lait, lait mêlé d'eau etc.), blanc de l'œil, pâturage blanchi sur pied »			
		∅	∅	∅	<i>Amelli</i> « blanchir »	∅	Nom d'action verbale
	<i>Asimlel</i> / <i>assemlel</i> « fait de rendre blanc, de blanchir »	∅	<i>Asemlel</i> « fait de blanchir »	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du factitif
	<i>Amellal</i> <i>Imellaln</i> <i>Tamellalt</i> <i>Timellalin</i> « blanc »	<i>Amellal</i> / <i>umlil</i> <i>Imellaln</i> / <i>umlilen</i> <i>Tamellalt</i> / <i>tumlilt</i> <i>Timellalin</i> / <i>tumlilin</i> « blanc, de couleur blanche »	∅	∅	∅	∅	Adjectif

44	MR	<i>Tamart</i>	<i>Tamart</i>	<i>Tamart</i>	<i>Tamart</i>	<i>Tamart</i>	Nom de sens concret
		<i>Timira</i>	<i>Timira</i>	<i>Timmarîn</i>	<i>Timira</i>	<i>Timira</i>	
		« Barbe, menton »	« Barbe, menton »	« Menton, barbe »	« barbe »	« barbe »	
		<i>Acamar</i> <i>Ačamar</i> <i>Icamaren</i> <i>Ičamaren</i> <i>Tacamart</i> <i>Tičamarin</i>	Akemmar / ačemmar  Ikemmarn / ičemmarn « frimousse ; visage (péj.) ; gueule »	Ø	Ø	Ø	Nom de sens concret
		« Barbe, grosse barbe » (parfois péjoratif)	<i>Amar</i>  <i>Amaren</i>	<i>Amar</i>  <i>Immaren</i>			
		<i>Amira</i> « Grosse barbe »	« grosse barbe »	« Grosse barbe »			
		<i>Bu-tamart</i> <i>At-tmira</i> « barbu, qui porte barbe »	<i>Bu-tamart</i> <i>Ayt-tmira</i> « barbu, qui porte barbe ; homme ; homme mûr »	Ø	Ø	<i>Bu-tmart</i> « barbu »	Adjectif
		<i>Bu-učamar</i> <i>At_ičumar</i> « barbu, qui porte barbe, par ext, Akhina »					

45	MSD  Ø	<i>Emsed</i> « être aiguisé, être affilé, aiguiser »	<i>Msed</i> « être aiguisé, affilé »	<i>Emsed</i> « être affilé »	<i>Emsed</i> « être aiguisé, être affilé »	<i>Emsed</i> « être aiguisé »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssemsed</i> « Aiguiser, affiler »	<i>Simsed</i> « Aiguiser, affiler »	<i>Semsed</i> « Affiler »	<i>Ssemsed</i> « Aiguiser, affiler »	<i>Semsed</i> « Aiguiser »	Verbe à la forme factitive
		<i>Amsad</i> « fait d'être affilé, d'être affilé »	Ø	<i>Amsud</i> <i>Imsûden</i> « Fait d'être affilé, tranchant d'un objet, pointe d'un objet »	<i>Amsad</i> « fait d'être affilé, d'être affilé »	<i>Amsad</i> « massage, friction »	Nom d'action verbale
		<i>Asemsed</i> « action d'aiguiser, d'affiler ; aiguisage, affilage »	<i>Asimsid</i> <i>Isimsidn</i> « action d'aiguiser, d'affiler ; aiguisage, affilage »	<i>Amasad</i> « fait d'être affilé »	<i>Asemsed</i> « action d'aiguiser, aiguisage »	Ø	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Amsed</i> <i>Imesden</i> « Grosse pierre à aiguiser » <i>Amsad</i> <i>Imsaden</i> « Pierre à aiguiser » <i>Tamset</i> « Pierre à aiguiser » <i>Timesdi</i>	<i>Asemsed</i> « Pierre à aiguiser » <i>Isumsiden</i> « Pierre à aiguiser » <i>Tamsett</i> <i>Timesdin</i> « Pierre à aiguiser, »	<i>asemsed</i> <i>Isemsîden</i> « Grosse pierre pour affiler, meule à aiguiser » <i>Tasemset</i> <i>Tisemsâd</i> « pierre à aiguiser de petite »	<i>Amsed</i> « Pierre plate servant à aiguiser » ..	<i>Amsed</i> <i>Imesdawen</i> « pierre à aiguiser »	Nom d'instrument  //

		« Pierre à aiguiser »	lanière pour aiguiser les rasoirs »	dimension »			
			<i>Anamsad</i> <i>Inamsadn</i> <i>Tanamsadt</i> <i>Tinamsadin</i> « aiguisé, affilé, affûté »				Adjectif
46	MTN	Ø	<i>Mten</i> « lever, fermenter (pâte) »	Ø	Ø	<i>Emten</i> « se lever, gonfler (pâte) »	Verbe à la forme simple
		Ø	<i>Semten</i> « faire lever, laisser lever (pâte) »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		Ø	<i>Amtun</i> « fait de lever (pâte), gonflement de la pâte »	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale
		<i>Tamtunt</i>	<i>Umtin</i>	Ø	Ø	<i>Antun</i>	Nom du

		<i>Timtunin</i> « levain, p. ext. galette levée »	<i>Umtinen</i> « pain avec levain » <i>Anamtan</i> <i>Inamtanen</i> « pain levé »			<i>Intunen</i> <i>Tamtunt</i> <i>Timtunin</i> « levain »	sens concret
47	<i>MTR / TR</i>	<i>Etter</i> « prononcer une prière (de demande), demander »	<i>Tter</i> « demander, solliciter, réclamer, invoquer »	<i>Etter</i> « demander (à Dieu dans la prière) »	<i>Emter</i> « demander, mendier »	<i>Ettar, etter, etta</i> « demander, mendier »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssuter</i> « demander, solliciter, emprunter »	<i>Suter</i> « demander, solliciter, réclamer, invoquer, p. ext. emprunter, mendier »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		<i>Ttwater</i> « être demandé »	<i>Tyitter</i> « être demandé »	<i>Tâtter</i> « demander »	Ø	Ø	Verbe à la forme passive
		<i>Ttewsuter</i> « être demandé, être l'objet d'un emprunt »	<i>Tusutr</i> « être demandé, être l'objet d'un emprunt »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (passive + factitive)
		Ø	<i>Myattar</i> « demander réciproquemen	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme réciproque

		t quelque chose l'un à l'autre, demander, réclamer quelque chose l'un à l'autre »				
Asuter	<i>Asuter</i>	<i>Tettirt</i>	<i>Ametri</i>	<i>Tutra</i>	Nom d'action verbale	
« fait de mendier, de demander »	<i>Isuturen</i> « fait de mendier, de demander »	<i>Tittar</i> « fait de demander »	« fait de demander »	<i>Tutriwin</i> « fait de demander, de Mendier »		
Tuttra	<i>Tutra / utur</i>	<i>Tettirt</i>	<i>Ametri</i>	<i>Tutra</i>	Nom de sens concret	
Tuttrin	<i>Tutriwin / uturen</i> « demande, demande en mariage, réclamation, mendicité »	<i>Tittar</i> « fait de demander »	« fait de demander »	<i>Tutriwin</i> « demande, mendicité »		
<i>Attwatter</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du passif	
« fait d'être demandé »						
<i>Attewsuter</i>	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du complexe	
« fait d'être demandé, d'être l'objet d'un emprunt »						
<i>Amattar</i>	<i>Imiter</i>	Ø	<i>Amennitru</i>	<i>Amattar</i>	Nom d'agent	
<i>Imattaren</i>	<i>Imitren</i>		<i>Imennitra</i>	<i>Imattaren</i>		
<i>Tamattart</i>	<i>Timitert</i>		<i>Tamennitru</i>	<i>Tamattart</i>		
<i>Timattarin</i>	<i>Timitrin</i>		<i>Timennitra</i>	<i>Timattarin</i>		

		« demandeur, mendiant »	<i>Amsuter</i> <i>Imssuturen</i> <i>Tamssutert</i> <i>Timssuturin</i>		« demandeur, mendiant »	<i>Amennetru</i> <i>Imennetra</i> <i>Tamennetrut</i> <i>Timennetra</i>	
48	NDM	<i>Nnudem</i> « Sommeillersomnolenceêtre gagné par le sommeil »	<i>Nuddem</i> « Sommeiller, être gagné par le sommeil »	<i>Nuddem</i> « Dormir à moitié »	<i>Nnudem</i> « Avoir sommeil, dormir »	<i>Nuddem</i> « Somnoler, Sommeiller »	Verbe à la forme simple
		<i>Snudem</i> « donner sommeil »	∅	<i>Sennedem</i> « faire dormir à moitié »	<i>Ssnuddem</i> « faire dormir »	∅	Verbe à la forme factitif
		<i>Nadam</i> « fait de dormir à moitié, sommeil, demi-sommeil, somnolence »	<i>Anuddem</i> « sommeil, somnolence »	<i>Aneddum</i> Ineddûmen « fait de dormir à moitié, demi-sommeil, somnolence »	<i>Anuddem</i> « fait de dormir à moitié, sommeil, demi-sommeil, somnolence »	<i>Annuddem</i> « fait de dormir à moitié, somnolence, demi-sommeil »	Nom d'action Verbale / Nom de sens concret
		<i>Asnudem</i> « fait de donner sommeil »	∅	<i>asennedem</i> « fait de faire dormir à moitié »	∅	∅	Nom d'action verbale du factitif

		Ø	<i>Tnuddum</i> « le vieillard sommeille »	<i>Anaddam</i> <i>Inaddâmen</i> <i>Tannadamt</i> « Homme ou femme qui est souvent dans un état de demi-sommeil «	Ø	Ø	Nom d'agent
49	NKR	<i>Enker / ekker</i> « se lever, se dresser, se mettre debout, se réveiller, se mettre à, p. ext. grandir, se révolter »	<i>Nker / ncer / ekker</i> « se lever, se mettre debout, se dresser, se mettre à, p .ext. naître »	<i>Enker</i> « se lever, se lever pour venir, se lever pour aller, p. ext. se lever et partir, partir, s'éveiller (du sommeil) »	<i>Ekker / eccer</i> « se lever »	<i>Nker / ekker / kkar</i> « se lever, se relever, se dresser »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssker / ssenker</i> « faire lever, faire grandir (un enfant) »	<i>Senker / sencer / sekker</i> faire lever, réveiller, soulever, se mettre en érection, donner, provoquer, envoyer »	<i>Senker</i> « faire se lever »	Ø	<i>Sekkar / snekkar</i> « faire lever »	Verbe à la forme factitive
		<i>Msekkar</i> « se faire lever réciproquemen t, se réveiller Réciproqueme	<i>Msekkar</i> « se faire lever réciproquemen t, se réveiller Réciproqueme	<i>Mesenger</i> « se faire réciproquemen t, se lever l'autre contre l'autre pour se	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (réciproque + factitive)

		nt »	nt »	combattre, se disputer »			
		<i>Ttwsker</i> « avoir été levé »	Ø	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (passive + factitive)
		<i>Tukkra</i> / <i>tanekra</i>  <i>Tukkriwin</i> / <i>tukkriwin</i>  « érection » « action de se lever »  <i>tanekra</i>  <i>tinekriwin</i>  « révolte » « action de se lever »	<i>Tanekra</i>  <i>Tanecra</i>  <i>Tinekriwin</i>  <i>Tinecriwin</i>  « action de se lever, de se dresser, réveil, plante, végétation »	<i>Tanekra</i>  « fait de se lever »	Ø	<i>Tankra</i>  « réveil ; éveil, renaissance »	Nom d'action verbale / Nom du sens concret
		<i>Askar</i> / <i>asenker</i>  « action de se lever	<i>Asekker</i>  <i>Isekkirn</i>  « action de faire lever »	<i>Asenker</i>  « fait de faire se lever »	Ø	<i>Asekkar</i> / <i>asnekkar</i> / <i>anekra</i>  « action de se lever	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Ameskar</i>  « fait de faire réciproquemen t se lever l'un	Ø	<i>Amsenker</i>  « fait de faire réciproquemen t se lever l'un	Ø	Ø	Nom d'action verbale du complexe

		contre l'autre »		contre l'autre »			
		<i>Atwsker</i> « fait d'avoir été levé »	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
		∅	<i>Tukkert</i> <i>Tukkrin</i> <i>Amekru</i> « mauvais grain, grain pourri, beurre rance »	<i>Tinekkerîn</i> « accès de vivacité » <i>Isessenkâr</i> « purge » <i>Tankart</i> <i>Tankârîn</i> « arrière-gorge (passage entre la bouche et le gosier » <i>Sessenker</i> « se mettre en route avant le jour » <i>Tesessenkert</i> <i>Tisessenkâr</i> « fait de se mettre en route avant le départ du	∅	∅	Autre

				<p>jour, p. ext. heure du départ avant</p> <p>le jour »</p> <p><i>Mezenker</i></p> <p>« se lever de tous côtés avec violence »</p> <p><i>Nekerneker</i></p> <p>« se lever ça et là »</p>			
50	NM	<i>Ennam</i>	<i>Num</i>	<i>Enem</i>	Nnam	Nnum	Verbe à la forme simple
		« être habitué, s’habituer »	« être habitué, prendre l’habitude »	« être habitué, s’attacher »	« être habitué, s’habituer »	« s’habituer »	
		<i>Snnam/ Snum</i>	<i>Snum</i>	<i>Senem</i>	<i>Snam</i>	<i>Snum</i>	Verbe à la forme factitive
		« faire habituer »	« Habituer, apprivoiser »	« habituer à, faire s’habituer à »	« Habituer »	<i>Snim</i> « habituer, accoutumer »	
		Ø	<i>Mesnum</i>	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (réciproque + factitive)
		<i>Anami</i>	Ø	Ø	<i>Anami</i>	<i>Anami</i>	Nom

		« fait de prendre l'habitude, accoutumance »			« fait de prendre l'habitude, accoutumance »	« fait de prendre l'habitude, accoutumance »	d'action verbale
		<i>Asnami</i> / <i>asnumu</i> « fait de faire prendre l'habitude de, d'habituer ; apprivoisement »	<i>Asnum / asnam</i> <i>Isumn</i> « fait de faire prendre l'habitude de, d'habituer ; apprivoisement »	Asnîmen « fait d'habituer à, fait de faire s'habituer à »	Ø	<i>Asnami</i> « Fait de faire prendre l'habitude de, d'habituer ; apprivoisement »	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Tannumi</i> « Habitude »	<i>Tanumi</i> <i>Tanumin</i> « habitude »	Ø	Ø	<i>Tanamit</i> « adaptation »	Nom de sens concret
		Ø	Ø	<i>Anenam</i> <i>Inenâmen</i> <i>Tanenamt</i> <i>Tinenâmîn</i> « homme ou animal habitué à une personne, un animal, une chose, un acte. »	Ø	Ø	Nom d'agent
51	NZ	<i>Enz</i> « être vendu »	<i>Enz</i> « Être vendu »	<i>Enz/enh</i> « Être vendu Pour, être acheté pour, se	<i>Enz</i> « Être vendu, se vendre »	<i>Enz</i> « Être vendue »	Verbe à la forme simple

				<p>vendre pour »</p> <p><i>Zenih</i></p> <p>« Acheter »</p>		
	<p><i>Zzenz</i></p> <p>« Vendre »</p>	<p><i>Zzenz</i></p> <p>« Vendre »</p> <p><i>Senz</i></p> <p>« Être vendue »</p>	<p><i>Zinh</i></p> <p>« Vendre pour, acheter pour »</p> <p><i>Imezzan</i></p> <p>« Fait d'être vendu pour, d'être acheté pour »</p>	<p><i>Zzenz</i></p> <p>« Vendre »</p> <p><i>Anza</i></p> <p>« Être vendue »</p>	<p><i>Zenz</i></p> <p>« Vendre »</p>	<p>Verbe à la forme factitive</p>
	<p>Ø</p>	<p>Tunza</p> <p>« être vendu »</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p><i>Menz</i></p> <p>« Être vendue »</p>	<p>Verbe à la forme passive</p>
	<p><i>Ttuzenz</i></p> <p>« être trahi, dénoncé »</p>	<p><i>Tusenza</i></p> <p>« être trahi, dénoncé »</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Verbe à la forme complexe (passive + réciproque)</p>
	<p><i>Aznezi / asenzi</i></p> <p>« fait d'être vendu, vente »</p>	<p><i>Menziwet</i></p> <p><i>Menziwat</i></p> <p>« Vente, p.ext dénonciation, trahison »</p>	<p><i>Imezzân</i></p> <p>« fait d'être vendu pour, d'être acheté pour, p. ext. vente, achat »</p>	<p><i>Aznezi</i></p> <p>« fait d'être vendu, vente »</p>	<p>Ø</p>	<p>Nom d'action verbale / nom de sens concret</p>
	<p>Ø</p>	<p><i>Imzenzi</i></p> <p><i>Imzenza</i></p> <p>« Vendeur »</p> <p><i>Timzenzit</i></p>	<p><i>Ameznhi</i></p> <p><i>Imezenhan</i></p> <p>« Vendeur, Acheteur »</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Nom d'agent</p>

			<i>Timzenza</i> « Vendeuse »				
		Ø	<i>Amenzu</i> <i>Imenza</i> <i>Tamenzut</i> <i>Timenza</i> « Qui est vendu qui est vendable » <i>Mezzenz</i> « Qui dénonce, qui trahit » <i>Msenza</i> « Vendre l'un à l'autre »	Ø	Ø	Ø	autre
52	R	<i>Aru</i> « écrire, p. ext. être prédestiné »	<i>Aru / ara</i> « écrire, inscrire, enregistrer »	<b><i>Kteb</i></b> « <b>écrire</b> »	<i>Arey</i> « écrire, être écrit »	<i>Aru</i> « écrire »	Verbe à la forme simple
		<i>Myaru</i> « s'écrire réciproquemen t »	<i>Myaru</i> « s'écrire réciproquemen t »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme réciproque
		<i>Tira</i> « action d'écrire, façon d'écrire, écriture »	<i>Tira / tirra</i> « action d'écrire, écriture »	<i>Tira</i> « action d'écrire, écriture »	<i>Tiyra</i> « action d'écrire, écriture »	<i>Tira</i> « action d'écrire, écriture »	Nom d'action verbale / nom de sens concret

53	RD	<i>Irid</i> « Être lavé »	<i>Arid</i> « Être lavé »	<i>Irrad</i> « Être lavé avec frottage »	<i>Irid</i> « Être lavé »	<i>Irid</i> « Être lavé »	Verbe à la forme simple
		<i>Sired</i> « Laver, se laver »	<i>Ssired</i> « Laver, se laver »	<i>Sired</i> « Laver »	<i>Ssired</i> « Laver »	<i>Ssired</i> « Laver, se laver »	Verbe à la forme passive
		<i>Asired</i> « action de se laver, de laver »	<i>Tarda</i> <i>Tardiwin</i> « Action de se laver, de laver, lavage, lessive »	<i>Asîred</i> « fait de laver en frottant »	Ø	<i>Asired</i> « Action de se laver, lavage, nettoyage »	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Tarda</i> <i>Tardiwin</i> « Lavage, lessive, menstrues »	<i>Tarda</i> <i>Tardiwin</i> « Action de se laver, de laver, lavage, lessive »	<i>tirrat</i> « fait d'être lavé avec frottant »	<i>Ayrid</i> « fait d'être lavé »	Ø	Nom de sens concret
		Ø	<i>Amsired</i> <i>Imsirden</i> « laveur de morts »	Ø	<i>Amsired</i> <i>Imsirden</i> « Laveur de mort de sexe masculin » <i>Tamsirdt</i> <i>Timsirdin</i> « laveuse de mortes »	Ø	Nom d'agent
		Ø	<i>Isirid</i> <i>Isiriden</i> « Lavoir,	Ø	Ø	Ø	Nom d'instrument

			pierre plate sur laquelle on lave le linge »				
54	RGL	<i>Ergel</i> « Fermer, obstruer, boucher, être fermé, être bouché »	<i>Ergel</i> « Fermer, fermer complètement, être fermé, verrouiller, être verrouillé, enfermer, boucher »	<i>Erğel</i> « Fermer, être fermé, se fermer »	<i>Erğel</i> « Fermer »	<i>Ergel, Erger</i> « Fermer une porte »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssergel</i> « Boucher »	Ø	<i>Serğel</i> « Faire fermer, fermer »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		<i>Ttwargel</i> « être fermé, être bouché »	<i>Turgel</i> « être fermé, verrouillé ; être bouché »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme passive
		<i>Argal</i> « action de fermer, d'être fermé, de se fermer »	<i>Argal</i> <i>Irgalen</i> « action de fermer, de verrouiller ; action de boucher ; cadenas, verrou, poutre qui sert à caler la porte de	<i>Arağal</i> « fait de fermer, d'être fermé, de se fermer »	<i>Argal</i> <i>Irgel</i> « action de fermer, d'être fermé, de se fermer »	<i>Argal</i> « action de fermer, de boucher »	Nom d'action verbale

			l'intérieur. bouchon, tout ce qui sert de bouchon »				
		<i>Asergel</i> <i>Isergal</i> « Bouchon, tout objet servant à boucher, à obstruer »	<i>Iserg<sup>o</sup>el</i> <i>Isergilen</i> « Anneau, boucle servant de heurtoir sur une porte »	<i>Taserğelt</i> <i>Tserğâl</i> « Fermeoir, objet servant à fermer : serrure, cadenas »	Ø	Ø	Nm d'instrumen t
		<i>Irgel</i> <i>Argalen</i> « cil, ensemble des cils, p. ext. paupière »	<i>Argel / aržel</i> <i>Irgaln / arželn</i> « cil ; l'ensemble des cils d'une paupière	Ø	Ø	Ø	Autres
55	RGZ	<i>Rruggez</i> « agir en homme, viril et courageux »		Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme simple
		<i>Tiruggza</i> « virilité, conduite digne d'un homme, noble et courageux, p. ext. sens de l'honneur »	<i>Targazt /</i> <i>taryazt</i> « conduite virile, digne d 'un homme »	Ø	Ø	<i>Targazt /</i> <i>taryazt</i> « virilité, courage »	Nom de sens concret
		<i>Argaz</i> <i>Irgazen</i> « homme »	<i>Argaz / aryaz</i> <i>Iregzen</i> « homme,	<i>Ales</i> « homme »	<i>Arğaz</i> <i>Irgazen</i> « homme,	<i>Argaz / aryaz</i> <i>Irgazen /</i> <i>iryazen</i> « homme,	Nom d'agent

			époux »		époux »	époux »	
		<i>Abergaz</i> <i>Ibergazen</i> « homme viril, courageux » <i>Tabergazt</i> <i>Tibergazin</i> « femme virile, courageuse »	<i>Bawrgaz</i> <i>Id bawrgaz</i> Tabawrgazt Tibawrgazin « femme virile, qui a les manières d'un homme ; hommasse »	Ø  Ø	Ø  Ø	Ø  Ø	Adjectif
56	RW	<i>Arew</i> « enfanter, accoucher, mettre bas, p. ext. produire des fruits »	<i>Arew</i> « mettre bas, enfanter, accoucher, pondre, produire (arbres, céréales), p. ext. arriver, apparaître »	<i>Aru</i> « enfanter, p. ext. produire (des fruits), produire (être cause de) »	<i>Arew /aru</i> «accoucher, mettre bas, pondre, p. ext. produire »	<i>Aru</i> « enfanter, accoucher, mettre bas, pondre »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssirew</i> « faire enfanter, aider à enfanter »	<i>Ssirew</i> « aider à accoucher, engrosser une	<i>Siru</i> « faire enfanter »	<i>Ssiru</i> « produire, faire naître, engendrer »	<i>Saru</i> « rendre enceinte »	Verbe à la forme factitive

			femme »				
	<i>Tarwa</i>	« fait d'enfanter, enfantement, accouchement »	<i>Tarwa</i> « enfantement ; accouchement ; Naissance »	<i>Têrwa</i> <i>Têrwâtîn</i> « fait d'enfanter, enfantement, accouchement »	<i>Tarwa</i> « fait d'enfanter, enfantement, accouchement »	Ø	Nom d'action verbale / nom de sens concret
	<i>Asirew</i>	« fait de faire enfanter, d'aider à enfanter »	Ø	<i>Asiru</i> « fait de faire enfanter »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du fctitif
	Ø	Ø	Ø	<i>Tamârawt</i> <i>Timârawîn</i> « femme, femelle capable d'enfanter »	Ø	Ø	Nom d'agent
	<i>Arraw</i> <i>Tarwa</i>	« progéniture ; enfants (garçons et filles) »	<i>Araw</i> « progéniture ; enfants (garçons et filles) »	Ø	Ø	<i>Arraw</i> <i>Arrawen</i> <i>Tarrawt</i> <i>Tarwawin</i> « enfants, progéniture »	Nom
	Ø	Ø	<i>Tarawin</i> « femmes ; femmes dans une famille »	Ø	Ø	Ø	Nom

			(épouses, filles, cousines, belles-sœurs , etc.) »				
57	RW  Ø	<i>Err</i> « rendre, restituer, remettre, replacer, renvoyer, vomir »	<i>Rar, err</i> « rendre, mettre, remettre, rembourser, restituer, déplacer, détourner, prendre garde, vomir etc. »	<i>Err</i> « rendre, restituer, p. ext. replacer, faire retourner, renvoyer, placer, traduire, mettre sur, retrousser»	<i>Err</i> « rendre, remettre, replacer »	<i>Err</i> « rendre, rétablir, repousser, renvoyer, calmer (la soif, la faim) tirer bénéfice »	Verbe à la forme simple
		Ø	Ø	<i>Swerri</i> « faire rendre »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		<i>Tirit / tarurit</i> « pose, remise, restitution »  <i>Iriran</i> « action de vomir, vomissures »	<i>Tararit</i> « action de rendre, de vomir, refrain (de chanson) »  <i>Iriti</i> <i>Iriran</i> « vomissement, vomissure »	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale / nom de sens concret  //

58	RWL	<i>Erwel</i> « faire fuir, chasser, renvoyer »	<i>Rwel</i> « S'enfuir, se sauver, fuir, échapper, courir »	<i>Erwel</i> « S'enfuir, se sauver »	<i>Erwel</i> « Fuir, s'enfuir, s'échapper »	<i>Erwel / Arwer</i> « Se sauver, s'enfuir »	Verbe à la forme simple
		<i>Sserwel</i> « Faire fuir, chasser, renvoyer »	<i>Sserwel</i> « Faire fuir, faire courir »	<i>Serwel</i> « Faire fuir »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		<i>Mserwal</i> « S'enfuir l'un de l'autre »	<i>Mserwal</i> « S'enfuir l'un de l'autre »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (réciproque + factitive)
		<i>Tarewla</i> <i>Tirewliwin</i> « Fuite »	<i>Tarula</i> <i>Taruliwin</i> « Course, Fuite »	<i>Tarewla</i> <i>Tirewliwin</i> « fuite »	<i>Tarula</i> « fuite »	<i>Tarewla</i> / <i>tarewra</i> <i>Tirewliwin</i> / <i>tirewriwin</i> « Fuite »	Nom de sens concret

		<i>Arwal</i> « Fait de fuir »	<i>Tarula</i> <i>Taruliwin</i> « fait de courir »	<i>Tarewla</i> <i>Tirewliwin</i> « Fait de fuir, fuite »	<i>Aṙwal</i> « action de fuir »	<i>Tarewla</i> / <i>tarewra</i> <i>Tirewliwin</i> / <i>tirewriwin</i> « action de fuir »	Nom d'action verbale
		<i>Aserwel</i> « fait de faire fuir, de chasser, de renvoyer »	∅	<i>Aserwel</i> « fait de faire fuir »	∅	∅	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Amerwal</i> <i>Imerwalen</i> <i>Tamerwalt</i> <i>Timerwalin</i> « Qui se sauve, qui s'enfuit »	<i>Amerwel</i> <i>Imewlin</i> <i>Tamerwelt</i> <i>Timerwilin</i> « Qui se sauve, qui s'enfuit, fuyard »	<i>Amârwal</i> <i>Imârwalen</i> « Homme qui fuit, fuyard » <i>Tamârwalt</i> <i>Timârwâlîn</i> « Femme qui fuit, fuyarde »	∅	∅	Nom d'agent
		∅	∅	<i>Amerwel</i> <i>Imerewlen</i> <i>Temerwelt</i> <i>Timerwlin</i> « Lièvre »	∅	∅	Nom d'animal
<b>59</b>	<b>RZF</b>	<i>Erzef</i> « rendre visite, rendre	Rzef « rendre visite, surtout à une	<b>Zur</b> « rendre visite »	<b>Zur</b> « rendre visite »	<i>Arzef</i> « effectuer une visite à	Verbe à la forme simple

	visite à des parents »	femme en couches, à une mariée, à un malade, en remettant un cadeau d'usage »	(C'est un emprunt d'arabe)	(C'est un emprunt d'arabe)	l'occasion d'une fête de famille (généralement avec cadeaux et reps) ; voyager »	
	<i>Sserzef</i> « inviter quelqu'un, l'inviter à passer quelques jours »		∅	∅	∅	Verbe à la forme factitive
	<i>Tarzeft</i> <i>Tirzaf</i> « visite, cadeau remis à l'occasion de la visite »	<i>Tarzift</i> <i>Tirzifin</i> « visite et remise, à l'occasion de couches, de cadeaux, cadeaux »	∅	∅	∅	Nom de sens concret
	<i>Tanerzaft</i> <i>Tinerzafin</i> « femme mariée en visite chez ses parents »	∅	∅	∅	∅	Nom d'agent

60	RZ	<i>Errez</i> « Être cassé, se casser »  <i>Erz</i> « Casser, briser »	<i>Rez</i> « Briser, casser, être brisé, cassé »	<i>Erz</i> « Casser, briser casser un membre » <i>Errezz</i> « être cassé »	<i>Errez</i> « Être cassé, brisé, casser, briser »	<i>Erz</i> « Briser, casser »  <i>Amerzu</i>  <i>Imerza</i> « Brisé, cassé » <i>Tamerzut</i>  <i>Timerza</i>	Verbe à la forme simple
		Ø	Ø	<i>Zerz</i> « Faire casser »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		Ø	<i>Turza</i> « être cassé, brisé, rompu »	Ø	<i>Ttwarz</i> « avoir été cassé, avoir été brisé. avoir été fracturé »	<i>Ttwurz / ttwarz</i> « avoir été brisé »	Verbe à la forme passive
		Ø	<i>Merza</i> « casser, briser quelque chose l'un pour / à l'autre »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme réciproque
		<i>Tirzi / taruzi</i>  <i>tirziwin</i> « fait de casser, de briser, rupture »	<i>Tirzi</i> <i>tirziwin</i> « fait de casser, de briser, rupture »	<i>Arezzi</i> « fait de casser »	<i>Arza</i> « fait de casser, de briser, de fracturer »	Ø	Nom d'action verbale

		Ø	Ø	<i>Azerzi</i> « fait de faire casser »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Taruzi</i> « Cassure, fracture, courbature »	<i>Taruzi</i> <i>Tiruzwin</i> « Cassure, fracture, courbature »  <i>Amerzu</i> <i>Imerza</i> « cassé, brisé »	Ø	<i>Tirzi</i> « brisure, cassure, labourage »	Ø	Nom de sens concret
		Ø	<i>Merz</i> « qui casse, brise ; fracture »	<i>Emerzi</i> <i>Imerza</i> <i>Temerzit</i> <i>Timerza</i> « homme, animal qui casse »	Ø	Ø	Nom d'agent
		<i>Amerzu</i>  <i>Imerza</i> « cassé, brisé »	<i>Amerzu</i> <i>Imerza</i> <i>Tamerzut</i> <i>Timerza</i> « cassé, brisé ; ébréché »	Ø	Ø	<i>Amerzu</i> <i>Imerza</i> <i>Tamerzut</i> <i>Timerza</i> « cassé, brisé ; ébréché »	Adjectif
<b>61</b>	<b>SKR</b>	<i>Iccer</i> <i>Accaren</i> « ongle, griffe, p. ext. pointe,	<i>Isker / iccer</i> <i>Askaren /</i> <i>accaren</i> « ongle, griffe,	<i>Esker</i> <i>Askâren</i> « ongle	<i>Accar</i> <i>Accaren</i> « Ongle, gros	<i>Iccer</i> <i>Accaren</i> « Ongle, griffe	Nom

	germe (céréales) »	serre, p. ext. pointe »	(personne ou animal) corne de pied (animal), sabot »	ongle »	»	
	<i>Ticcert</i> <i>Tuccar</i> « Petit ongle, petite griffe, pointe »	<i>Tiskert</i> <i>Taskarin</i> « Petit ongle, petite griffe » <i>Taccarin</i>	<i>Abaccer</i> <i>Ibuccaren</i> « Patte, sabot, patte d'oiseau »	<i>Taccart</i> <i>Ticcarin</i> « Ongle »		//
	<i>Tiskert / ticcert</i> <i>Tiskar / ticcar</i> « Ail »	<i>Tiskert / ticcert</i> <i>Tiskar / ticcar</i> « Ail, gousse d'ail »	<i>Têskert</i> <i>Teskerîn</i> « ail, p. ext. pointe de lame, dard de scorpion, de guêpe, d'abeille etc. »	<i>Ticcert</i> « ail »	<i>Tiskert, ticcert</i> « ail »	Nom
	Ø	Ø	<i>Esker</i> <i>Eskeren</i> « Nom d'une plante non persistante, appelée ainsi à cause de son fruit dont l'extrémité, recourbée et	Ø	Ø	Nom

				dure, ressemble à une griffe »			
62	SM	<i>Ismum</i> « être aigre, acide »	<i>Smum / smim</i> « être aigre, être amer, acide, p. ext. fermenter, moisir, p. ext. être insupportable »	<i>Ismam</i> « être amer, avoir une saveur amère »	<i>Semim</i> « être aigre »	<i>Esmum</i> « être aigre, acide »	Verbe à la forme simple
		<i>Semmem</i> <i>/ssismem</i> « rendre aigre, acide »	<i>Essmum</i> « rendre aigre, amer, acide »	<i>Sesmem</i> « rendre amer »	∅	∅	Verbe à la forme factitive
		<i>Tesmem</i> « acidité, aigreur »,	<i>Tasemmi</i> « aigreur, acidité »	<i>Tesemme</i> <i>Tissemmiwîn</i> « fait d'être amer, amertume »	<i>Tasemmi</i> « levain, levure, présure »	<i>Tesmem</i> « acidité, aigreur »,	Nom de sens concret / nom d'action verbale
		<i>Asismem</i> « fait de rendre aigre, acide »	∅	<i>Asesmem</i> « fait de rendre amer »	∅	∅	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Asemmam</i> <i>Isemmamen</i> <i>Tasemmamt</i> <i>Tisemmamin</i> « aigre, acide »	<i>Asemmam</i> <i>Isemmamen</i> <i>Tasemmamt</i> <i>Tisemmamin</i> « aigre, acide »	∅	<i>Asemmam</i> <i>Isemmamen</i> « aigre »	<i>Asemmam</i> <i>Isemmamen</i> <i>Tasemmamt</i> <i>Tisemmamin</i> « aigre, acide »	Adjectif
		<i>Asemmmum</i>	<i>Asemmam</i>	<i>Tanesmit</i>	∅	<i>Tasemmumt</i>	Nom de plante

		<i>Tasemmumt</i> « oseille sauvage »	« raisin » <i>Tasemmamt</i> « oseille sauvage » <i>Tisemmumin</i> « grains fermentés dans le silo »	<i>Tinesmâm</i> « oseille sauvage		« oseille »	
		<i>Kesmumi</i> « grimacer sous l'effet  d'un goût acide, aigre, p. ext. frémir,  frissonner de peur »	Ø	Ø	Ø	Ø	Verbe
63	SN	<i>Issin</i> « Connaître, savoir, s'y connaître en »	<i>Issin</i> « Savoir, connaître, être informé, être au courant »	<i>Essin</i> « savoir, p. ext. avoir l'expérience de, connaître, s'informer »	<i>Issin / ssen</i> « Connaître, savoir »	<i>Esn / ssen</i> « savoir, connaître, reconnaître, être au courant »	Verbe à la forme simple
		Ø	Ø	<i>Sussen</i> « Faire savoir »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		<i>Twassen</i> « être connu, reconnu ; être connu pour ; être connu comme »	<i>Tuyissen</i> « être connu, reconnu ; être connu pour ; être connu comme »	Ø	Ø	<i>Twassen</i> « être connu »	Verbe à la forme passive
		<i>Myussan</i>	<i>Myussan</i>	<i>Nemessen</i>	Ø	<i>Mrussun</i>	Verbe à la forme

		« se connaître, se reconnaître  mutuel. ; faire mutuel. Connaissance ; se fréquenter »	« se connaître, se reconnaître  mutuel. ; faire mutuel. Connaissance ; se fréquenter »	« se connaître réciproquement l'un l'autre par expérience, avoir réciproquement l'expérience l'un de l'autre »		« se connaître réciproquement »	réciproque
		<i>Tamussni</i>  <i>Timusniwin</i>  « fait de savoir, fait de connaître, savoir, connaissance »	<i>Tussna</i>  « fait de savoir, de connaître ; savoir, connaissance »	<i>Tâmessunt</i>  « fait se savoir, p. ext. science »	<i>Ussun</i>  « fait de connaître, de savoir »	<i>Tmussni</i> / <i>tusna</i>  <i>Timesna</i>  «fait de connaître, fait de savoir, connaissance, savoir »	Nom  d'action verbale
		<i>Tamussni</i>  <i>Timusniwin</i>  « fait de, fait de connaître, savoir, connaissance »	<i>Tussna</i>  « fait de savoir, de connaître ; savoir, connaissance »	<i>Tâmessunt</i>  « fait se savoir, p. ext. science »	<i>Tmusni</i>  <i>Timusnawin</i>  « science, savoir »	<i>Tmusni</i> / <i>tusna</i>  <i>Timesna</i>  « connaissance, savoir »	Nom de sens concret
		Ø	Ø	<i>Asussen</i>  « fait de faire savoir »	Ø	Ø	Nom  d'action verbale du factitif
		<i>Attwassen</i>  « fait d'être connu, reconnu ; fait d'être connu pour ; fait d'être connu comme »	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom  d'action verbale du passif

		<i>Amyussan</i> « fait de se connaître, de se reconnaître mutuel. ; fait de faire mutuel. Connaissance ; fait de se fréquenter »	∅	<i>anemessen</i> « fait de se connaître réciproquement l'un l'autre par expérience, avoir réciproquement l'expérience l'un de l'autre »	∅	∅	Nom d'action verbale du rciproque
		<i>Amusnaw</i> <i>Imusnawen</i> <i>Tamusnawt</i> <i>Timusnawin</i> « Qui a de l'expérience, savant »	∅	<i>Amûsen</i> <i>Imûsenen</i> <i>Tamûsent</i> <i>Timûsenîn</i> « homme, animal qui sait homme, animal qui a l'expérience de qui connaît par expérience »	∅	∅	Nom d'agent
64	TL	<i>Ettel</i> « enrouler » « Enrouler »	<i>Ttel</i> « enveloppé »	<i>Ettel</i> « Enrouler, enveloppé, entourer »	<i>Etla</i> « tourner »	∅	Verbe à la forme simple
		<i>Sutel</i> « enrouler »	<i>Suttel</i> « enrouler »	<i>Sutel</i> « faire enrouler, bander, envelopper »	∅	∅	Verbe à la forme factitif
		<i>Myuttel</i> « Être enveloppé »	∅	<i>Nemettel</i> « être enroulé réciproquemen	∅	∅	Verbe à la forme réciproque

			t l'un l'autre »			
	<i>Tuttla</i> « Être entortillé »	<i>Utul</i> <i>Utulen</i> « enveloppement, enroulement, emmaillotement, linges pour emmailloter ou panser »	<i>Utul</i> <i>Utûlen</i> « Fait d'enrouler »	Ø	Ø	Nom d'action verbale / nom de sens concret
	<i>Asutel</i> « fait d'enrouler »	<i>Asuttel</i> <i>Isuttuln</i> « action d'enrouler une chose autour d'une autre ; enroulement »	<i>Asutel</i> « fait de faire enrouler, bander, envelopper »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
	<i>Amyuttel</i> « fait d'être enveloppé »	Ø	<i>Anemettel</i> « fait d'être enroulé réciproquement l'un l'autre »	Ø	Ø	Nom d'action verbale réciproque

		<p><i>Tatalt</i></p> <p><i>Tutlin</i></p> <p>« bande pour faire tenir les langues »</p>	∅	<p><i>Asâtel</i></p> <p>« Objet propre à enveloppé »</p> <p><i>Isûtal</i></p> <p>« Objet propre à enveloppé »</p> <p><i>Etelli</i></p> <p>« Bandeau pour enrouler »</p> <p><i>Itellân</i></p> <p><i>Amestelli</i></p> <p><i>Imestellân</i></p> <p><i>Titlîn</i></p> <p>« bandeaux porté sur la tête »</p>	∅	∅	Nom d'instrument
65	WḐ	<p><i>Aweḏ</i></p> <p>« atteindre »</p>	<p><i>Aweḏ</i></p> <p>« atteindre »</p>	<p><i>Aweḏ</i></p> <p>« atteindre, parvenir à »</p>	<p><i>Aweḏ</i></p> <p>« arriver, atteindre »</p>	<p><i>Aweḏ</i></p> <p>« arriver, atteindre »</p>	Verbe à la forme simple
		<p><i>Ssiweḏ</i></p> <p>« faire parvenir, faire arriver »</p>	<p><i>Ssiweḏ</i></p> <p>« faire parvenir, faire arriver ; transmettre ; remettre, rapporter ; mener »</p>	<p><i>Siwiḏ</i></p> <p>« faire atteindre »</p>	<p><i>Ssiweḏ</i></p> <p>« faire atteindre »</p>	∅	verbe à la forme factitive

	<i>Ttwawəḍ</i> « être attaqué ; être provoqué »	<i>Tuyiwḍ</i> « être attaqué ; être provoqué, être l'objet d'un Préjudice »	∅	∅	∅	Verbe à la forme passive
	∅	<i>Myawəḍ</i> « atteindre l'un, l'autre ; se toucher mutuel. ; se joindre. s'attaquer réciproquement, se faire du tort réciproquement, s'en prendre l'un à l'autre »	<i>Nemiwəḍ</i> « s'atteindre l'un l'autre »	∅	∅	Verbe à la forme réciproque
	<i>Ttwawəḍ</i> « être atteint, être provoqué »	∅	<i>Twiwəḍ</i> « être atteint »			Verbe à la forme passive
	<i>Ttewṣawḍ</i> « être apporté, rapporté, être remis, mené, emmené, amené ; être accompagné »	<i>Tusiwḍ</i> « être apporté, rapporté, être remis, mené, emmené, amené ; être accompagné »	∅	∅	∅	Verbe à la forme complexe (passive + factitive)

		<p><i>Msawad</i></p> <p>« se faire parvenir réciproquement quelque chose ;</p> <p>rapporter l'un à l'autre ; s'accompagner réciproquement »</p>	<p><i>Msawad</i></p> <p>« se faire parvenir réciproquement quelque chose ;</p> <p>rapporter l'un à l'autre ; s'accompagner réciproquement »</p>	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme complexe (réciproque + factitive)
		<p><i>Agg°ad</i></p> <p>« fait d'arriver »</p>	<p><i>Awad / iwed</i></p> <p>« fait d'atteindre, arrivée, fait d'attaquer »</p>	<p><i>Aggad</i></p> <p>« fait d'atteindre »</p> <p><i>Taggaṭ</i></p> <p><i>Taggâḍin</i></p> <p>« fait d'atteindre la puberté »</p>	<p><i>Agg°ad</i></p> <p>« fait d'arriver »</p>	Ø	Nom d'action verbale
		<p><i>Asiwed</i></p> <p>« fait de faire parvenir »</p>	<p><i>Asiwed</i></p> <p>« fait de faire parvenir »</p>	<p><i>Asiwed</i></p> <p>« fait de faire atteindre »</p> <p><i>Anmiwed</i></p> <p>« fait de s'atteindre l'un l'autre »</p> <p><i>Atwiwad</i></p> <p>« fait d'être atteint »</p>	<p><i>Asiwed</i></p> <p>« fait de faire parvenir »</p>	Ø	Nom d'action verbale du factitif

		∅	∅	<i>Nemiwaḍ</i> « s'atteindre l'un l'autre »	∅	∅	Nom d'action verbale du réciproque
		<i>Attwawed</i> « être atteint, être provoqué »	∅	<i>Attwiwed</i> « fait d'être atteint »	∅	∅	Nom d'action verbale du passive
		<i>Attewṣawḍ</i> « fait d'être apporté, rapporté, d'être remis, mené,  emmené, amené ; être accompagné »	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
		<i>Amsawaḍ</i> « fait de se faire parvenir réciproquemen t quelque chose ;  rapporter l'un à l'autre ; s'accompagner réciproquemen t »	∅	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
		∅	∅	<i>Amâwaḍ</i>  Imâwâḍen  Tamâwaṭ  Tmâwâḍîn « adolescents	∅	∅	Nom d'agent

66	WDF / HDF	<i>Tawettuft</i> <i>Tiwedfin</i> <i>Tiwettufin</i> <i>Awettuft</i> <i>Iwedfen</i> « Fourmi »	<i>Akttuf</i> <i>Ikedfan</i> <i>Acettuf</i> <i>Icedfan</i> « fourmi »	<i>Tayettuft</i> <i>Tiyettûfin</i> <i>Tahettuft</i> <i>Tihettaf</i> « Fourmi, p. ext. Fourmilière »	<i>Tagedfet</i> <i>Tigedfin</i> <i>Tkttuft</i> « Fourmi »	<i>Takețtuft</i> <i>Tikedfin</i> <i>Kețtuft</i> « Fourmi »	Nom
67	WFR / FR	<i>Effer</i> « cacher, se cacher, dissimuler »	<i>Ffer</i> « cacher, se cacher, se dissimuler, se réfugier, p. ext. s'abriter, garder, réserver, amasser »	<i>Effer</i> « être caché, se cacher »	Ø	<i>Effer / ffar</i> « cacher, se cacher, se réfugier »	Verbe à la forme simple
		Ø	Ø	<i>Sufer</i> « faire cacher, faire se cacher »	Ø	Ø	Verbe à la wforme factitive
		<i>Twaffer</i> « avoir été caché, dissimulé »	<i>Tyiffer</i> « avoir été caché, dissimulé »	Ø	Ø	<i>Nuffar</i> « avoir été caché »	Verbe à la forme passive
		Ø	<i>Myuffar</i> « se cacher réciproquemen t »	<i>Nieffer</i> « se cacher réciproquemen t l'un à l'autre »	Ø	Ø	Verbe à la forme réciproque

	<p><i>Tuffra</i></p> <p><i>Tuffriwin</i></p> <p>« fait de se cacher, cachette »</p>	<p><i>Tufra</i></p> <p>« fait de cacher, cachette, dissimulation, cache-cache »</p>	<p><i>Ufûr</i></p> <p><i>Ufûren</i></p> <p>« fait de cacher, de se cacher, secret »</p> <p><i>Aseggeffer</i></p> <p><i>Iseggefâr</i></p> <p>« cachette »</p>	<p>Ø</p>	<p><i>Tuffra</i></p> <p>« fait de cacher, cachette »</p>	<p>Nom d'action verbale / nom de sens concret</p>
	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p><i>Anieffer</i></p> <p>« fait de se cacher réciproquement l'un à l'autre »</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Nom d'action verbale du réciproque</p>
	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p><i>Asûfer</i></p> <p>« fait de faire cacher »</p> <p><i>Aseggeffer</i></p> <p><i>Iseggefâr</i></p> <p>« cachette »</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Nom d'action verbale du factitif</p>
	<p><i>Attwaffer</i></p> <p>« fait d'avoir été caché, dissimulé »</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Nom d'action verbale du passif</p>
	<p><i>Uffir</i></p> <p><i>Uffiren</i></p> <p><i>Tuffirt</i></p> <p><i>Tuffîrin</i></p> <p>« caché, dissimulé »</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Ø</p>	<p>Adjectif</p>

68	WL	<p>Awal</p> <p>Awalen</p> <p>« parole, mots »</p> <p><i>Tawalt</i></p> <p>« parole »</p>	<p><i>Awal</i></p> <p><i>Iwaliwen</i></p> <p>« parole »</p>	<p><i>Awal</i></p> <p>Awâlen</p> <p>« parole »</p>	<p><i>Awal</i></p> <p><i>Iwalen</i></p> <p>« parole, mot »</p>	<p><i>Awal</i></p> <p><i>Awalen</i></p> <p><i>Awar</i></p> <p><i>Awaren</i></p> <p>« Parole, mot »</p>	Nom simple
		<p><i>Siwel</i></p> <p>« appeler »</p>	<p><i>Siwel</i></p> <p>« parler »</p>	<p><i>Siwel</i></p> <p>« parler, p. ext. se faire entendre »</p>	<p><i>Siwel</i></p> <p>« parler, converser »</p>	<p><i>Siwel</i></p> <p><i>Siwer</i></p> <p>« appeler »</p>	Verbe à la forme factitif
		∅	∅	<p><i>Sessiwel</i></p> <p>« Faire parler »</p>	∅	∅	Verbe à la forme factitive
		<p><i>Msawal</i></p> <p>« se parler réciproquement l'un à l'autre, s'appeler réciproquement l'un à l'autre »</p>	<p><i>Msawal</i></p> <p>« se parler réciproquement, s'adresser la parole, converser, s'entretenir, bavarder »</p>	<p><i>Msiwel</i></p> <p>« se parler réciproquement l'un à l'autre, se dit d'un échange de parole »</p>	<p><i>Msiwel</i></p> <p>« se parler réciproquement l'un à l'autre, échanger des paroles »</p>	∅	Verbe à la forme réciproque
		∅	∅	<p><i>Semmesiwel</i></p> <p>« faire se parler réciproquement l'un à l'autre »</p>	∅	∅	Verbe à la forme complexe (factitive + réciproque)

		<i>Asiwel</i> « fait de parler »	<i>Asiwel</i> « action de parler, fait de parler, de discourir, d'exprimer, de proférer »	<i>Asiwel</i> « fait de parler »	<i>Asiwel</i> « action de parler, fait de parler, de converser, de discourir »	<i>Asiwer / asiwel</i>	Nom d'action verbale du factitif
		Ø	Ø	<i>Aessiwel</i> « fait de faire parler »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Amsawal</i> « fait de se parler réciproquement l'un à l'autre »	<i>Amsawal</i> « action de se parler mutuel. de converser, de s'entretenir »	<i>Amsiwel</i> « fait de se parler réciproquement l'un à l'autre » <i>Asemmesiwel</i> « fait de faire se parler réciproquement l'un à l'autre »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du réciproque
		Ø	Ø	<i>Emessewell</i> <i>Imessewlen</i> <i>Temessewelt</i> <i>Timessewlin</i> « bavard »	Ø	<i>Bu-wawar</i> <i>Ayt bu-wawar</i> <i>Mu-wawar</i> <i>Syut mu-wawar</i> « dépositaire de la parole, personne qui	Nom d'agent

						dépose la parole »	
		<i>Amawal</i> « <b>lexique, vocabulaire</b> » (Néologisme)	∅	∅	∅	<i>Amawal</i> « <b>lexique, vocabulaire</b> »	Nom
69	WRY	<i>Iwriy / uriy</i> « être jaune, être pâle »	<i>Wriy</i> « être jaune, jaunir, être pâle, pâlir »	<i>Irway</i> « être jaune, être de couleur jaune, p. ext. en parlant du teint : être blanc mat, blanc ivoire »	<i>Ewrey</i> « être jaune, devenir jaune, jaunir, p. ext. devenir pâle »	<i>Wrey</i> « être jaune »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssiwrey / ssewrey</i> « faire jaunir, faire pâlir »	<i>Ssewriy</i> « faire jaunir, faire pâlir »	<i>Serwey</i> « rendre jaune, p. ext. teindre de jaune, s'habiller de jaune »	<i>Ssewrey</i> « rendre jaune, jaunir, faire pâlir »	∅	Verbe à la forme factitive
		<i>Ssewrirey</i> « pâlir (soleil couchant) »	∅	∅	∅	∅	Verbe à la forme factitive
		<i>Asewrey</i> « fait de faire jaunir, de colorer en jaune »	<i>Asirwiğ / Isirwiğn</i> « fait de jaunir, de rendre jaune ; jaunissement ; fait de rendre	∅	<i>Asewrey</i> « fait de faire jaunir, de colorer en jaune »	∅	Nom d'action verbale du factitif

			Pâle »				
	<i>Asewrirey</i> « fait de pâlir (soleil couchant) »	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
	<i>Tewrey</i> « couleur jaune, jaune, pâleur »	<i>Taweryi</i> « couleur jaune, jaune, pâleur »	<i>Teruye</i> <i>Terûyawîn</i> « fait d'être jaune, couleur jaune »	<i>Teweryi</i> « jaunissement, pâleur »	Ø	Ø	Nom d'action verbale
	<i>Sawray</i> « jaunisse »	<i>Siwriy</i> <i>Id siwriy</i> « jaunisse, ictère »	<i>Tehareyet</i> <i>Tehareyetîn</i> « nom d'une maladie qui atteint  les moutons et rend leurs entrailles jaunes	Ø	Ø	Ø	Nom de sens concret
	<i>Awray</i> <i>Iwrayen</i> <i>Tawrayt</i> <i>Tiwayin</i> « jaune, pâle »	<i>Awray</i> <i>Iwrayn</i> <i>Tawrayt</i> <i>Tiwayin</i> « jaune ; pâle, livide, blême »	Ø	<i>Awray</i> <i>Ixrayen</i> <i>Tawreyt</i> <i>Tiwayin</i> « jaune »	<i>Awray</i> <i>Iwrayen</i> <i>Awarray</i> <i>Iwerrayen</i> <i>Tawrayt</i> <i>Tiwayin</i> « jaune »		Adjectif

		<i>Urey</i> « or »	<i>Urey</i> « or »	<i>Urey</i> <i>Ureyen</i> « or (métal) »	<i>Urey</i> « or »	<i>Uray</i> « or (métal) »	Nom
		Ø	Ø	<i>Awray</i> <i>Awrayen</i> <i>Tawraq</i> <i>Tawrayîn</i> « animal alezan doré (chameau, bœuf) » <i>Ewriy</i> <i>Ewriyen</i> <i>Tewriq</i> <i>Tewriyîn</i> « âne jaune rougeâtre »	Ø	Ø	Nom d'animal           //
		Ø	Ø	<i>Teroye</i> <i>Terôyyawîn</i> « bile » <i>Tiryè</i> <i>Taryiwîn</i> « datte non mûre mais déjà formée de couleur bouton d'or »	Ø	Ø	Nom de           //



Ø	<i>Ssexdem</i> « faire travailler, donner du travail ;  embaucher, employer »	<i>Sexdem</i> « faire travailler, donner du travail ;  embaucher, employer »	<i>Sexdem</i> « faire travailler »	<i>Sexdem</i> « faire travailler, employer »	Ø	Verbe à la forme factitive
	<i>Ttwaxdam</i> « .  0					
	<i>Ttwaxdem</i> « être fait, être fabriqué »	<i>Tuxdem</i> « être fait, être fabriqué »	Ø		Ø	Verbe a la forme complexe  Verbe à la forme réciproque
	<i>Ttwasexdem</i> « être employé ; utilisé ; être mis en marche (machine, mécanisme) »	<i>Tusexdem</i> « être employé ; utilisé ; être mis en marche (machine, mécanisme) »	Ø		Ø	Verbe à la forme complexe (passive + factitive)
	<i>Lxudma</i> / <i>axeddim</i> « action de travailler ; travail, besoin, labeur ;  fonction, métier »	<i>Lxedmet</i> <i>Lexdami</i> « action de travailler ; travail, besoin, labeur ;  fonction, métier »	<i>Lxedmet</i> « travail »	Ø <sup>2</sup>	Ø	Nom de sens concret / nom d'action verbale

		<i>Axdam</i> « fait de travailler, de fabriquer... »		<i>Axadam</i> « fait de travailler, fait de travailler à »	<i>Axdam</i> « fait de travailler, de fabriquer... »	Ø	Nom d'action verbale
		<i>Asexdem</i> « fait de faire travailler, de donner du travail, d'embaucher. action de faire fonctionner, de faire marcher (une machine, un outil...) »	<i>Asexdem</i> <i>Isexdimn</i> « fait de faire travailler, de donner du travail, d'embaucher. action de faire fonctionner, de faire marcher (une machine, un outil...) »	<i>Asexdem</i> « fait de faire travailler, fait de faire Travailler à »	<i>Asexdem</i> « fait de faire travailler, d'employer »		Nom d'action verbale du factitif
		<i>Attwaxdem</i> « fait d'être fait, d'être fabriqué »	<i>Attuxdem</i> « fait d'être fait, d'être fabriqué »	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du passif

		<i>attwaxexdem</i> « fait d'être employé ; utilisé ; d'être mis en marche (machine, mécanisme) »	<i>Attuxexdem</i> « fait d'être employé ; utilisé ; d'être mis en marche (machine, mécanisme) »	∅	∅	∅	Nom d'action verbale du complexe
		<i>Axeddam</i> <i>Ixeddamen</i> <i>Taxeddamt</i> <i>Tixeddamin</i> « personne qui travaille »	<i>Axeddam</i> <i>Ixeddamen</i> <i>Taxeddamt</i> <i>Tixeddamin</i> « ouvrier, travailleur, manoeuvre ; serviteur, domestique »	<i>Anâxdam</i> <i>Inâxdâmen</i> <i>Tânâxdamt</i> <i>Tinâxdâmîn</i> « personne qui travaille »	<i>Axeddam</i> <i>Ixeddamen</i> <i>Taxeddamt</i> <i>Tixeddamin</i> « travailleur, ouvrier, personne qui travaille »	∅	Nom d'agent
72	ZDG	<i>Izdig</i> « être pur, être propre »	<i>Izdig</i> / <i>zdig</i> / <i>zdiy</i> « être propre, pur »	<i>Izzağ</i> « être pur, être propre »	∅	<i>Ezdig</i> « être propre, pur »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssizdeg</i> / <i>zzizdeg</i> « rendre propre, purifier, trier, vanner, se faire propre »	<i>Ssizdeg</i> « rendre propre, pur, nettoyer, trier, vanner »	<i>Zezeğ</i> « Rendre propre »	∅	<i>Sezdeg</i> « rendre propre »	Verbe à la forme factitive

		<i>Tezdeg</i> « Fait d'être propre, propreté »	<i>Azddag / tazedyi</i> « propreté, netteté, clarté (ciel) »	<i>Tezzeğ</i> <i>Tazzeğawîn</i> « Fait d'être propre, propreté »	Ø	<i>Tazdugi</i> « propreté »	Nom de sens concret
		<i>Asezdeg</i> « fait de nettoyer, nettoyage »	Ø	<i>Azezzeğ</i> <i>Izezzîgen</i> « fait de nettoyer, nettoyage »	Ø	<i>Azdizdeg</i> « fait de nettoyer, nettoyage »	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Timzizdegt</i> <i>Timzizdag</i> « Filtre, passoire »	Ø	Ø	Ø	<i>Amzizdeg</i> « passoir »	Nom d'instrument
		<i>Azedgan</i> <i>Izedganen</i> <i>Tazedgant</i> <i>Tizedgatin</i> « propre, pur » <i>Amezdudgan</i> <i>Imezdudgan</i> <i>Tamezdudgant</i> <i>Timezdudgatin</i> « très propre, très pur »	<i>Azeddag / Azedday</i> <i>Tazeddagt</i> <i>Tizeddagin</i> « propre, pur	Ø	Ø	<i>Imezdag</i> <i>Tamezragt</i> <i>Timezragt</i> <i>Amuzdig</i> <i>Imuzdag</i> <i>Tamuzdigt</i> <i>Tamuzdigt</i> <i>Timuzdag</i> « propre, pur »	Adjectif

73	ZDY	<i>Ezdey</i> «habiter, rzsider, lǧger »	<i>Zdey</i> « habiter, loger, camper, dresser la tente »	<i>Ezzey</i> « habiter »	<i>Zdey</i> « habiter, loger »	<i>Ezday</i> « habiter, demeurer »	Verbe à la forme simple
		Ø	Ø	<i>Zuzeḡ</i> «faire habiter»	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		<i>Twazdey</i> «ħtre habitz»	<i>Tuzdey</i> «ħtre habitz»	<i>Twezzey</i> «ħtre habitz»		Ø	Verbe à la forme passive
		<i>Azday</i> « fait d’habiter »	<i>Azday</i> « fait d’habiter »	<i>Uzuy</i> « fait d’habiter »	<i>Azday</i> « fait d’habiter »	Ø	Nom d’action verbale
		Ø	Ø	<i>Azuzey</i> « fait de faire habiter »	Ø	Ø	Nom d’action verbale du factitif
		<i>Attwazdey</i> « fait d’ħtre habitiz»	Ø	<i>Atwezzey</i> « fait d’être habité »	Ø	Ø	Nom d’action verbale du passif
		<i>Amezday</i> <i>Imezdayen</i> <i>Tamezdayt</i> <i>Timezdayin</i> « habitant, résident, locataire »	<i>Amezday</i> <i>Imezdayen</i> <i>Tamezdayt</i> <i>Timezday</i> « habitant, p. ext. étranger installé dans une tribu qui ne lui appartient pas »	<i>Amûzzey</i> <i>Tamûzzeq,</i> <i>Imuzzayen</i> <i>Timûzzayin,</i> « habitant »	Ø	Ø	Nom d’agent

		<i>Tamezduyt</i> <i>Timezduyin</i> « habitation »	<i>Azedduy,</i> <i>Izedduyen,</i> « occupation des lieux, emménagement, campement, habitation »	<i>Amezzay,</i> <i>Imezzâyen,</i> « habitation, campement »	Ø	<i>Tazeddixt,</i> <i>Tizeddixin,</i> « habitation »	Nom de lieux
74	ZGY	<i>Ezwey</i> « rougir, devenir rouge, brunir » <i>Izwiy</i> « être rouge »	<i>Zwiy</i> « être, devenir rouge, p. ext. être rose, rosir »	<i>Ihway</i> « être rouge, p. ext. être blanc fortement coloré de rouge	<i>Ezwey</i> « être, devenir rouge, rougir »	<i>Zway</i> « être, devenir rouge »	Verbe à la forme simple
		<i>Ezzwey</i> / <i>ssizwey</i> « rendre rouge »	<i>Ssezwiy</i> « faire rougir, rendre rougir, teindre en rouge »	<i>Zehwey</i> « rendre rouge, être habillé de rouge, s'habiller de rouge »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		<i>Assizwey</i> « fait d'être rouge »	Ø	<i>Ahweyhwey</i> <i>Ihweyhwiyen</i> « fait d'être rose, couleur rose, p. ext. dernière heure de l'après-midi »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif

	<i>Tezwey</i> « rougeur, bonne mine »	<i>Tazewyi / tazuyi</i> « couleur rouge, rougeur »	Ø	<i>Tezewyi / tazuyi</i> « rougeur »	Ø	Nom de sens concret
	<i>Azegg°ay</i> « rouge »	<i>Azegg°ay</i> « rouge »	Ø	<i>Azegg°ay</i>	<i>Azegg°ay</i>	Nom de sens concret
	<i>Azegg°ay</i> <i>Izegg°ayen</i> <i>Tazegg°ayt</i> <i>Tizegg°ayin</i> <i>Uzwiȳ</i> <i>Uzwiȳen</i> <i>Tuzwiȳt</i> <i>Tuzwiȳin</i> « rouge »	<i>Azegg°ay</i> <i>Izegg°ayen</i> <i>Tazegg°ayt</i> <i>Tizegg°ayin</i> « rouge »	Ø	<i>Azegg°ay</i> <i>Izegg°ayen</i> <i>Tazegg°ayt</i> <i>Tizegg°ayin</i> « rouge »	<i>Azegg°ay</i> <i>Izegg°ayen</i> <i>Tazegg°ayt</i> <i>Tizegg°ayin</i> « rouge »	Adjectif
	Ø	Ø	<i>Ezeggay</i> <i>Izeggayen</i> <i>Tezeggayt</i> <i>Tizeggayîn</i> « animal rouge (chameau, boeuf, âne, mouton, bouc) »	Ø	Ø	Nom d'animal

		Ø	Ø	<i>Azeggay</i> <i>Izeggayen</i> <i>Tazeggayt</i> <i>Tizeggayin</i> « haratin (sédentaire de teint foncé, de condition inférieure) »fém.	Ø	Ø	Nom
		<i>Tabuzeggayt</i> « rougeôle »	Ø	<i>Haggey</i> <i>Haggeyen</i> « rougeôle »	Ø	Ø	Nom de maladie
75	<b>ZL / HL</b>	<i>Azzel</i> « courir, couler, s'écouler »	<i>Azzel</i> « courir, accourir, p. ext. couler, s'écouler, p. ext. subvenir au besoin de, s'occuper de »	<i>Ahel</i> « courir »	Ø	<i>Azzel / azzer</i> « courir »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssizzel / zzizzel</i> « faire courir, faire couler , occuper quelqu'un en le faisant aller et venir »	<i>Zizzel</i> « faire courir, faire couler, p. ext. ourdir »	<i>Zihel</i> « faire courir »	Ø	Ø	Verbe à la forme factitive
		Ø	<i>Myazzla</i>	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme

			« faire la course (l'un contre l'autre) »				réciproque
		<i>Tazzla</i> <i>Tazzliwin</i> « fait d'aller et venir, occupation, course »	<i>Tazzla</i> <i>Tazzliwin</i> « course, écoulement, p. ext. gain (par le travail) »	<i>Azzal</i> <i>Azzalen</i> « fait de courir, vitesse à la course »	Ø	<i>Tazzla / tazra</i> « course »	Nom d'action verbale / nom de sens concret
		<i>Asizzel / azizzel</i> « fait de faire courir, de faire couler, occuper quelqu'un en le faisant aller et venir »	Ø	<i>Azihel</i> « fait de faire courir »			Nom d'action verbale du factitif
76	ZLF	<i>Ezlef</i> « Être brûler »	<i>Ezlef</i> « Être flambé, être grillés »	<i>Nulef</i> « être brûler »	<i>Ezlef</i> « Être flambé »	Ø	Verbe à la forme simple
		Ø	<i>Sezlef / ezzlef</i> « flamber, griller »	<i>Sennulef</i> « brûler »	<i>Ssezlef / zzezlef</i> « faire brûler, faire flamber »	Ø	Verbe à la forme factitive
		<i>Twazlef</i> « être passé au feu, être flambé ; être	<i>Tuzlef</i> « être passé au feu, être flambé ; être	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme passive

		roussi »	roussi »				
		<i>Azlaf</i> « action de brûler »		<i>Anulef</i> « fait d'être brûler »	<i>Azlaf</i> « action de brûler »		Nom d'action verbale
		Ø	Ø	<i>Asennulef</i> « fait de brûler de douleur »	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif
		<i>Attwazlef</i> « fait d'être passé au feu, d'être flambé ; être roussi »	Ø	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du passif
		<i>Azellif</i> <i>Izellifen</i> « tête et pattes de mouton ou de boeuf flambées »	<i>Azellif</i> <i>Izellifen</i> « tête de mouton ou de chèvre flambée, p. ext. tête » <i>Azlaf</i> « odeur de roussi, roussi »	Ø	<i>Zelluf</i> « grillades »	Ø	Nom
77	ZWR	<i>Zwir</i> « précéder, devancer, être le premier »	<i>Zwur</i> « précéder, passer devant, devancer, dépasser »	<i>Ehwer</i> « précéder »	<i>Zar</i>	<i>Ezgur</i> « devancer, être le premier, précéder »	Verbe à la forme simple
		<i>Ssizwer / zzwur</i>	<i>Sezwur / zzwur</i> « faire »	<i>Zezer</i> « faire »	Ø	Ø	Verbe à la forme

		« faire passer devant, en premier »	précéder, faire passer devant, faire passer en premier »	précéder, p. ext. avancer »			factitive
		<i>Myezwar</i> « se dépasser réciproquement ; faire la course ; être en concurrence »	<i>Mezwar</i> / <i>mezwur</i> « se dépasser réciproquement ; faire la course ; être en concurrence »	Ø	Ø	Ø	Verbe à la forme réciproque
		<i>Azwar</i> « fait de précéder, de devancer, d'être le premier »	Ø		<i>Azari</i> « fait de précéder, de devancer, d'être le premier »	Ø	Nom d'action verbale
		<i>Asezwer</i> « fait de faire précéder, de faire passer devant ; de faire passer en premier, de commencer par »	<i>Asezwur</i> <i>Isezwurn</i> « fait de faire précéder, de faire passer devant ; de faire passer en premier, de commencer par »	Ø	Ø	Ø	Nom d'action verbale du factitif

		<i>Amyezwar</i> « fait de se dépasser réciproquement ; de faire la course ; d'être en concurrence »	∅		∅	∅	Nom d'action verbale du réciproque
		<i>Amezwaru</i> « premier »	<i>Amezwaru</i> « premier »	∅	<i>Amezwar</i> « premier »	<i>Amezwaru</i> « premier »	Adjectif / nom d'agent
		<i>Imezwura</i> « premiers »	<i>Imezwura</i> « premiers »		<i>Imezwar</i> « premiers »	<i>Imezwura</i> « premiers »	
		<i>Tamezwarut</i> « première »	<i>Tamezwarutt</i> « première »			<i>Tamezwarut</i> « première »	
		<i>Timezwura</i> « premières »	<i>Timezwura</i> « premières »			<i>Timezwura</i> « premières »	

# Résumé en Kabyle

## Résumé en kabyle :

Tamaziyt d yiwet n tutlayt taqburt, tella-d d tatutin yer deffir. D acu zik-nni tella kan d timawit, maca tura ur d-yeqqim ara waya imi ass-a tenđer abrid n tira.

Tin i yellan deg waṭas n tmura, maca tebḍa yef waṭas n tentaliwin d tmeslayin. Tella seg Tegzirin Tikanariyin alama d Maṣer. Teṭṭef amkan-is deg Tefriqt ugafa, ama deg Lezzayer, Lmerruk, Nniđer, Mali, Muriṭania, Libya...atg. Tantaliwin tigejdanin i nezmer ad naf deg tmura-agi ; taqbaylit, tatergit, tamzabit, tacelhit, tarifit, tamaziyt n waṭlas alemmas...atg.

Leqdic-nney yebna yef yiwen usentel i d-yettmeslayen yef userwes n yisuddimen di semmus n tentaliwin (taqbaylit, tamaziyt n Waṭlas Alemmas, Tatergit, Tamzabit d Trifit). Newwi-d azal n 77 n waṣaren icerken gar tantaliwin-agi, ma d isuddimen nekk-es-iten-id seg yisegzawalen i nessemres, yal tantala s wid itt-yerzan, newwi-d ula syur yimsulya-nney, maca amur ameqqran nekk-es-it-id seg yisegzawalen.

Akatay-agi-nney d win yebnan yef kraḍ n yexfawen :

Deg yixef amezwaru, nmeslay-d yef trakalt tasnilsant n Tmaziyt, nmeslay-d yef untali-ines, d wamek i tebḍa d wanda i tella yal tantala. Syin akkin nwala-d aḥal n yimsiwlen ney n yimutlayen i ittmeslayen tantaliwin-a, nessegza-tent-id akken ma llant s umata ; ama d tin yellan deg tezrawt-nney ama d tid-nniḍen. Syin newwi-d awal yef usmeskel asnilsan, ama d tamsislit, talya, d unamek d umawal s kra n yimediyaten i d-nekk-es seg wammud-nney.

### ❖ Asmeskel amsislan :

D tin yerzan asusru n wawalen.

Md : *bzeg* deg taqbaylit, *bzeğ* deg temzabit

### ❖ Asmeskel alyaway :

D tin yerzan abeddel deg talya n wawal.

Md : [LDY] amyag deg talya taḥerfit yemgarad amek yuley deg talya ama deg taqbaylit, tamaziyt n waṭlas alemmas d temzabit :

Md :

Deg taqbaylit : *lludi* (C<sub>1</sub>c<sub>2</sub>i)

Deg tamaziyt n waṭlas alemmas : *lludey* (C<sub>1</sub>uc<sub>2</sub>c<sub>3</sub>)

Deg temzabit : *liddi* (c<sub>1</sub>iC<sub>2</sub>i)

❖ **Asmeskel asnamkawal :**

D abeddel i yettilin deg tyessa n dixel n wawal, yetthaz s umata azar n wawal akked yinmawalen i d-ittekkén deg-sen.

**Md :** [GM] *Asagem*

Deg teqbaylit : *asagem* d allal s wayes i nettagem aman.

Deg tmaziyt n waṭlas alemmas : d tala.

Deg yixef wis sin, nesqerdec amawal, d usmekti yef kra n wawalen igejdanen i t-  
yerzan ; azar, asalay d usuddem. Nmeslay-d yef wanawen-nsen, d wamek i yettaley yisem d  
umyag deg semmus n tantaliwin-nni. Nebda-d s uzar d usalay, nenna-d d akken d tayuga i d-  
yessalayen awal, nerna-d anawen n uzar : aynurgal, asinergal...atg, nседda-d ula d attwiyi n  
yizuran s wanwen-is.

Syin akkin nekcem yer usuddem, nenna-d d akken d tawil s wayes yettaley wawal,  
nefka-d anawen-is : amezwaru d asuddem anejrum ama s yiwsilen-is umyigen (asway, attway  
d umyay), ama s isuddimen n yisem (isem n tigawt, isem akmam, isem n umeskar, isem n  
wallal d urbib).

Ma d wis sin d asuddem n tyara : d win i yettilin s wallus n tergalin, yella wummid d  
urummid, yettili-d s tmerna n yiwsilen (izwiren, idfiren d imgiren). Nefka-d imedyaten i yal  
tanekta seg wammud-nney.

Deg yixef wis kraḍ, nexdem tasleḍt i wammud-nney i d-nugem ama seg yisegzawalen  
i nessexdem ama seg yimsulya-nney.

Nufa-d d akken tantala taqbaylit i yufraren deg ufares n yizuran icerken s kraḍ n tmerwin d  
kraḍ (33) n yizuran yef sa n tmerwin d sa (77), ma d tamaziyt n waṭlas alemmas tesa snat  
tmerwin d seddis (26), tatergit mraw d sa (17), ma yella d tarifit kraḍ (3), tamzabit yiwen (1).

Nessawed ad d-naf azal n wagim d semmus n twinasin d snat n tmerwin d semmus  
(1525) n tayunin tinmawalin, deg tantala taqbaylit nufa-d ukuz n twinas d mraw d kraḍ (413)  
n wawalen, deg tmaziyt n waṭlas alemmas kraḍ n twinas d seddis n tmerwin d kraḍ (363),  
tatergit kraḍ n twinas d ukuz n tmerwin d kraḍ (343), deg tamazabit snat n tmerwin d sa (207)  
ma yella deg trifit tawinest d tza n tmerwin d tza (199).



# **Table des matières**

# Table des matières

**Remerciements**

**Dédicaces**

**Sommaire**

**Notion usuelle**

**Liste des abréviations**

**Introduction générale :** .....08

**Chapitre I :** Dialectalisation du berbère.....13

Introduction .....14

I. Le berbère une langue dialectalisée.....14

II. La berbérophonie.....16

1. La répartition des dialectes berbères.....16

1.1. Le berbère en Algérie.....16

1.1.1. Le Kabyle.....17

1.1.2. Le Touareg.....17

1.1.3. Le Mouzabite.....17

1.1.4. Le Chaouia.....18

1.1.5. Le Chenoui.....18

1.2. Le berbère au Maroc.....18

1.2.1. Le berbère du Moyen Atlas.....18

1.2.2. Le Rifain.....19

1.2.3. Le Chleuh.....19

1.2.4. Le Sous.....19

1.3. Le berbère en Lybie .....19

1.4. Le berbère en Tunisie.....19

1.5. Le berbère en Egypte.....20

1.5.1. Le Siwi.....20

1.6. Le berbère aux îles Canaries .....20

1.7. Le berbère au Sénégal.....20

1.8. Le berbère en Mauritanie.....20

2.	La répartition des locuteurs.....	21
III.	La variation linguistique en berbère.....	21
1.	La variation se manifeste sous plusieurs formes.....	22
1.1.	Sur le plan morphologique.....	22
1.2.	Sur le plan phonétique.....	23
a)	Assimilation.....	23
b)	Radical faible.....	24
c)	Changement.....	24
1.3.	Sur le plan lexico-sémantique.....	24
Conclusion	.....	24
<b>Chapitre II :</b>	<b>Racine, schème et dérivation en berbère.....</b>	<b>25</b>
Introduction	.....	26
I.	Le couple racine et schème en berbère.....	26
1.	La racine.....	26
1.1.	La typologie de la racine en berbère.....	27
1.1.1.	La racine monolitaire.....	28
1.1.2.	La racine bilitaire.....	28
1.1.3.	La racine trilitaire.....	28
1.1.4.	La racine quadrilatère.....	28
1.1.5.	La racine quintilitaire.....	28
1.2.	L'altération de la racine en berbère.....	28
1.2.1.	Réduction de la racine.....	28
a)	Assimilation.....	29
b)	Radical faible.....	29
c)	Disparition d'une radicale.....	29
1.2.2.	La métathèse.....	29
1.2.3.	Le changement phonétique.....	30
a)	La spirantisation.....	30
b)	Le chuintement.....	30
c)	Le rhotacisme.....	30

d) La palatalisation.....	30
2. Le schème.....	31
II. La dérivation en berbère.....	33
1. Dérivation d'orientation syntaxique.....	33
1.1. Forme dérivées du verbe.....	33
1.1.1. Dérivé verbale sur base verbale.....	33
a) La forme factitive.....	33
b) La forme passive.....	34
c) La forme réciproque.....	35
d) La forme complexe.....	35
1.1.2. Verbale sur base nominale.....	36
1.2. Forme dérivées du nom.....	36
1.2.1. Nominal sur base verbale.....	36
a) Nom d'action verbale.....	36
b) Nom de sens concret.....	37
c) Nom d'agent.....	38
d) Nom d'instrument.....	38
e) Adjectif.....	39
1.2.2. Nominal sur base nominale.....	41
2. Dérivation expressive.....	41
2.1. Par redoublement.....	42
2.1.1. Redoublement Total.....	42
2.1.2. Redoublement partiel.....	42
2.2. Par affixation.....	42
2.3. Préfixation.....	42
2.4. Infixation.....	43
2.5. Suffixation.....	43
Conclusion .....	43
<b>Chapitre III : Analyse et comparaison de certaines racines du corpus.....</b>	<b>46</b>

I.	Comparaison de la productivité de la dérivation verbale et nominale dans les cinq dialectes.....	46
1.	La comparaison de certaines racines communes.....	46
2.	Comparaison selon les schèmes des dérivées nominaux et verbaux.....	55
2.1.	Les dérivés nominaux.....	55
2.1.1.	La productivité du nom d'action verbale.....	55
2.1.1.1.	Nom d'action verbale obtenue à partir d'un verbe simple.....	55
2.1.1.2.	Nom d'action verbale obtenue à partir d'un verbe d'état.....	56
2.1.1.3.	Nom d'action verbale obtenue à partir d'un verbe dérivé.....	57
	a) Factitive.....	57
	b) Passive.....	58
	c) réciproque.....	59
	d) dérivation complexe.....	50
2.1.2.	La productivité du nom d'agent.....	60
2.1.3.	La productivité du nom de sens concret.....	62
2.1.4.	La productivité du nom d'instrument.....	63
2.1.5.	La productivité de l'adjectif.....	64
2.2.	Les dérivés verbaux.....	65
2.2.1.	Le verbe à la forme simple.....	65
2.2.2.	Le verbe à la forme réciproque.....	66
2.2.3.	Le verbe à la forme passive.....	67
2.2.4.	Le verbe à la forme factitive.....	68
2.2.5.	Le verbe à la forme complexe.....	69
	<b>Conclusion générale :</b> .....	71
	<b>Bibliographie :</b> .....	74
	<b>Annexes :</b> .....	71
	<b>Résumé en Kabyle :</b> .....	193